



**WACKER  
NEUSON**

Ersatzteilkatalog  
Spare parts catalog  
Catálogo de piezas de repuesto  
Catalogue de pièces de rechange

Vibrationsplatte  
Vibratory plate  
Plancha vibratoria  
Plaque vibrante

**DPU4545He**



|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| Type            | DPU4545He         |
| Material Number | 5100016951        |
| Version         | 104               |
| Language        | de   en   es   fr |



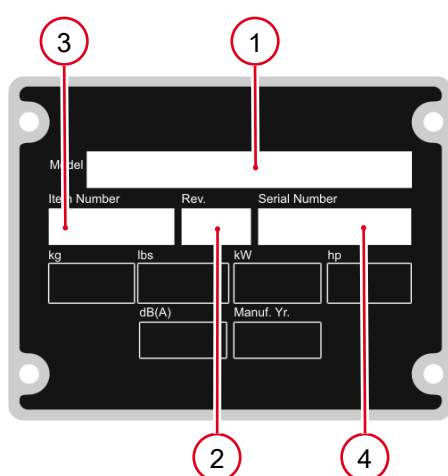
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Copyright © 09.2023  
Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG  
Printed in Germany.  
All rights reserved.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikelnummer, die Versions-Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Die Nummern meines Gerätes sind:



1. Typ
2. Version
3. Artikel-Nr.
4. Maschinen-Nr.

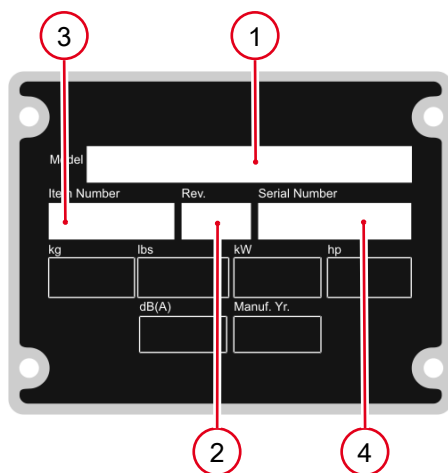
#### Umrechnungstabelle

| Volumeneinheit  |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1 ml            | 0.034 US fl.oz. |
| 1 l             | 0.260 gal       |
| Längeneinheit   |                 |
| 1 mm            | 0.039 in        |
| 1 m             | 3.280 ft        |
| Gewicht         |                 |
| 1 kg            | 2.200 lbs       |
| 1 g             | 0.035 oz        |
| Geschwindigkeit |                 |
| 1 km/h          | 0.620 mph       |
| Drehmoment      |                 |
| 1 Nm            | 0.740 ft.lbs    |

A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

My machine's numbers are:



1. Model
2. Revision
3. Item No.
4. Serial No.

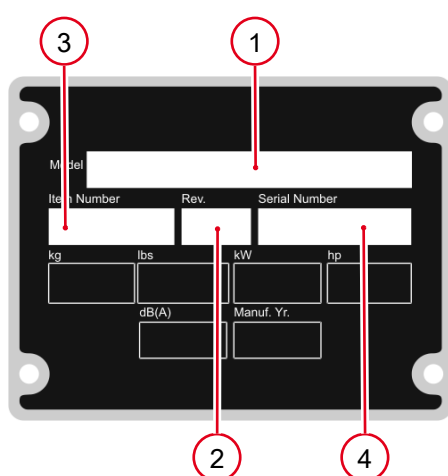
#### Conversion table

| Volume unit    |                 |
|----------------|-----------------|
| 1 ml           | 0.034 US fl.oz. |
| 1 l            | 0.260 gal       |
| Unit of length |                 |
| 1 mm           | 0.039 in        |
| 1 m            | 3.280 ft        |
| Weight         |                 |
| 1 kg           | 2.200 lbs       |
| 1 g            | 0.035 oz        |
| Speed          |                 |
| 1 km/h         | 0.620 mph       |
| Torque         |                 |
| 1 Nm           | 0.740 ft.lbs    |

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, esto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Los números de mi máquina son:



1. Modelo
2. Nivel de revisión
3. Número de referencia
4. Número de Serie

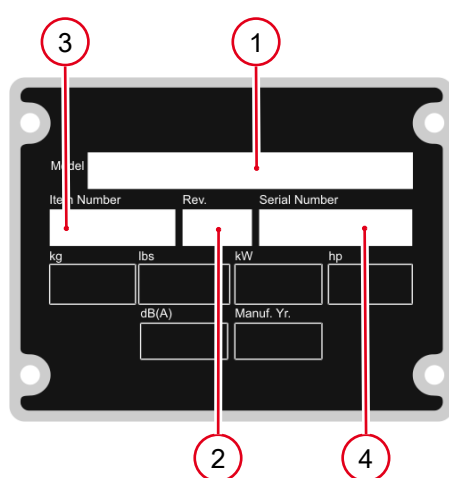
#### Tabla de conversión

| Unidad de volumen  |                 |
|--------------------|-----------------|
| 1 ml               | 0.034 US fl.oz. |
| 1 l                | 0.260 gal       |
| Unidad de longitud |                 |
| 1 mm               | 0.039 in        |
| 1 m                | 3.280 ft        |
| Peso               |                 |
| 1 kg               | 2.200 lbs       |
| 1 g                | 0.035 oz        |
| Velocidad          |                 |
| 1 km/h             | 0.620 mph       |
| Par de apriete     |                 |
| 1 Nm               | 0.740 ft.lbs    |

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série de la machine.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposiez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

Les numéros de ma machine sont :



1. Typ
2. Version
3. Artikel-Nr.
4. Maschinen-Nr.

#### Table de conversion

| Unité de volume   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1 ml              | 0.034 US fl.oz. |
| 1 l               | 0.260 gal       |
| Unité de longueur |                 |
| 1 mm              | 0.039 in        |
| 1 m               | 3.280 ft        |
| Poids             |                 |
| 1 kg              | 2.200 lbs       |
| 1 g               | 0.035 oz        |
| Vitesse           |                 |
| 1 km/h            | 0.620 mph       |
| Couple de serrage |                 |
| 1 Nm              | 0.740 ft.lbs    |

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Vibrationsplatte Kpl.     |    |
| Vibration plate cpl.      |    |
| Plancha vibradora cpl.    |    |
| Plaque vibrante cpl. .... | 12 |

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Vibrationsplatte Kpl.     |    |
| Vibration plate cpl.      |    |
| Plancha vibradora cpl.    |    |
| Plaque vibrante cpl. .... | 14 |

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Deichsel Skandinavien Ausführung    |    |
| Center pole scandinavia version     |    |
| Barra de mando escandinavia versión |    |
| Timon scandinavie version .....     | 16 |

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Obermasse Kpl.             |    |
| Upper mass cpl.            |    |
| Masa superior cpl.         |    |
| Massa superieure cpl. .... | 18 |

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Batteriedeckel Kpl.             |    |
| Battery cover cpl.              |    |
| Tapa de batería cpl.            |    |
| Couvercle de batterie cpl. .... | 22 |

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Batterieschutz Kpl.              |    |
| Battery protection cpl.          |    |
| Protección de batería cpl.       |    |
| Protection de batterie cpl. .... | 24 |

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Untermasse Kpl.            |    |
| Baseplate cpl.             |    |
| Masa inferior cpl.         |    |
| Masse inferieure cpl. .... | 26 |

|                      |    |
|----------------------|----|
| Erreger Kpl.         |    |
| Exciter cpl.         |    |
| Excitador cpl.       |    |
| Excitateur cpl. .... | 28 |

|                     |    |
|---------------------|----|
| Deichsel Kpl.       |    |
| Center pole cpl.    |    |
| Barra de mando cpl. |    |
| Timon cpl. ....     | 32 |

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Deichselkopf Kpl.       |    |
| Center pole head cpl.   |    |
| Cabezal de mando cpl.   |    |
| Tête de timon cpl. .... | 36 |

|                     |    |
|---------------------|----|
| Kupplung Kpl.       |    |
| Coupling cpl.       |    |
| Embrague cpl.       |    |
| Embrayage cpl. .... | 38 |

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Fliehkraftkupplung Kpl.        |    |
| Centrifugal clutch cpl.        |    |
| Embrague centrifugo cpl.       |    |
| Embrayage centrifuge cpl. .... | 40 |

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Aufkleber<br>Labels<br>Calcomanías<br>Autocollants ..... | 42 |
|----------------------------------------------------------|----|

|                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Wartungspaket<br>Maintenance kit<br>Juego para mantenimiento<br>Jeu d'entretien ..... | 44 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|

Motor  
Engine  
Motor  
Moteur

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Kurbelgehäuse<br>Crankcase<br>Cárter<br>Carter ..... | 46 |
|------------------------------------------------------|----|

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Kurbelgehäuse<br>Crankcase<br>Cárter<br>Carter ..... | 48 |
|------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kurbelwelle, Lagerflansch<br>Crankshaft, bearing flange<br>Cigueñal, brida-rodamiento<br>Vilebrequin, collerette- ..... | 52 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| Nockenwelle<br>Camshaft<br>Arbol de levas<br>Arbre à cames ..... | 54 |
|------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kolben, Pleuel, Zylinder<br>Piston, connecting rod, cylinder<br>Pistón, biela, cilindro<br>Piston, bielle, cylindre ..... | 56 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Zylinderkopf<br>Cylinder head<br>Culata<br>Culasse ..... | 58 |
|----------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                        |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Ölpumpe, Regler<br>Oil pump, governor<br>Bomba de aceite, regulador<br>Pompe à huile, régulateur ..... | 64 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| Steuerdeckel<br>Command cover<br>Tapa del mando<br>Couvercle de commande ..... | 66 |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                       |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Stoßstange, Schwungrad<br>Push rod, fly wheel<br>Varilla de empuje, volante<br>Poussoir, volant ..... | 68 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



|                                                                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| StartfüllungEinspritzausrüstung<br>Extra fuel device, specialequipment<br>Sobrealimentación, arranque -accesorios<br>Surcharge, des extra ..... | 70 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Luftführung<br>Air ducting<br>Conducción de aire<br>Carter ventilation ..... | 74 |
|------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Entlüftung,Drehzahlverstellung<br>Breather, governor<br>Ventilación, regulador derevoluciones<br>Ventilation, régulateur de ..... | 76 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Kraftstoffsystem<br>Fuel system<br>Sistema de combustible<br>Système d'essence ..... | 80 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Luftfilter<br>Air cleaner<br>Filtro del aire<br>Filtre à air ..... | 84 |
|--------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| Abgasdämpfer<br>Exhaust silencer<br>Silenciador<br>Silencieux ..... | 86 |
|---------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Andrehkurbel<br>Starting crank<br>Manivela de arranque<br>Manivelle de démarrage ..... | 88 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Abschaltautomatik Mech.<br>Automatic shut-off mech.<br>Cierre automático<br>Interruption automatique ..... | 90 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Anschlußgehäuse<br>Coupling housing<br>Caja de conexión<br>Carter de branchement ..... | 92 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Motorausrüstung EPA<br>Engine equipment epa<br>Equipamiento de motor epa<br>Equipement moteur epa ..... | 94 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                  |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Starter, Generator<br>Starter, generator<br>Arrancador, generador<br>Démarreur, générateur ..... | 96 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Ersatzteilsätze<br>Spare parts kits<br>Juegos de repuestos<br>Jeu de pièces de rechange ..... | 100 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

Motor  
 Engine  
 Motor  
 Moteur

Zubehör  
 Accessoires  
 Accesorios  
 Accessories

Anbauplatten-Satz  
 Extension plate kit  
 Juego de placa de extensión  
 Jeu de elargisseur .....102

Anbauplatten-Satz  
 Extension plate kit  
 Juego de placa de extensión  
 Jeu de elargisseur .....104

Anbauplatten-Satz  
 Extension plate kit  
 Juego de placa de extensión  
 Jeu de elargisseur .....106

Schraubensatz  
 Set of screws  
 Juego de tornillos  
 Jeu de vis .....108

Gleitvorrichtung PGV 4045-5545  
 Urethane pad pgv 4045-5545  
 Placa de deslizamientopgv 4045-5545  
 Jeu de tapis en polyuréthane .....110

Andrehkurbel  
 Starting crank  
 Manivela de arranque  
 Manivelle de démarrage .....112

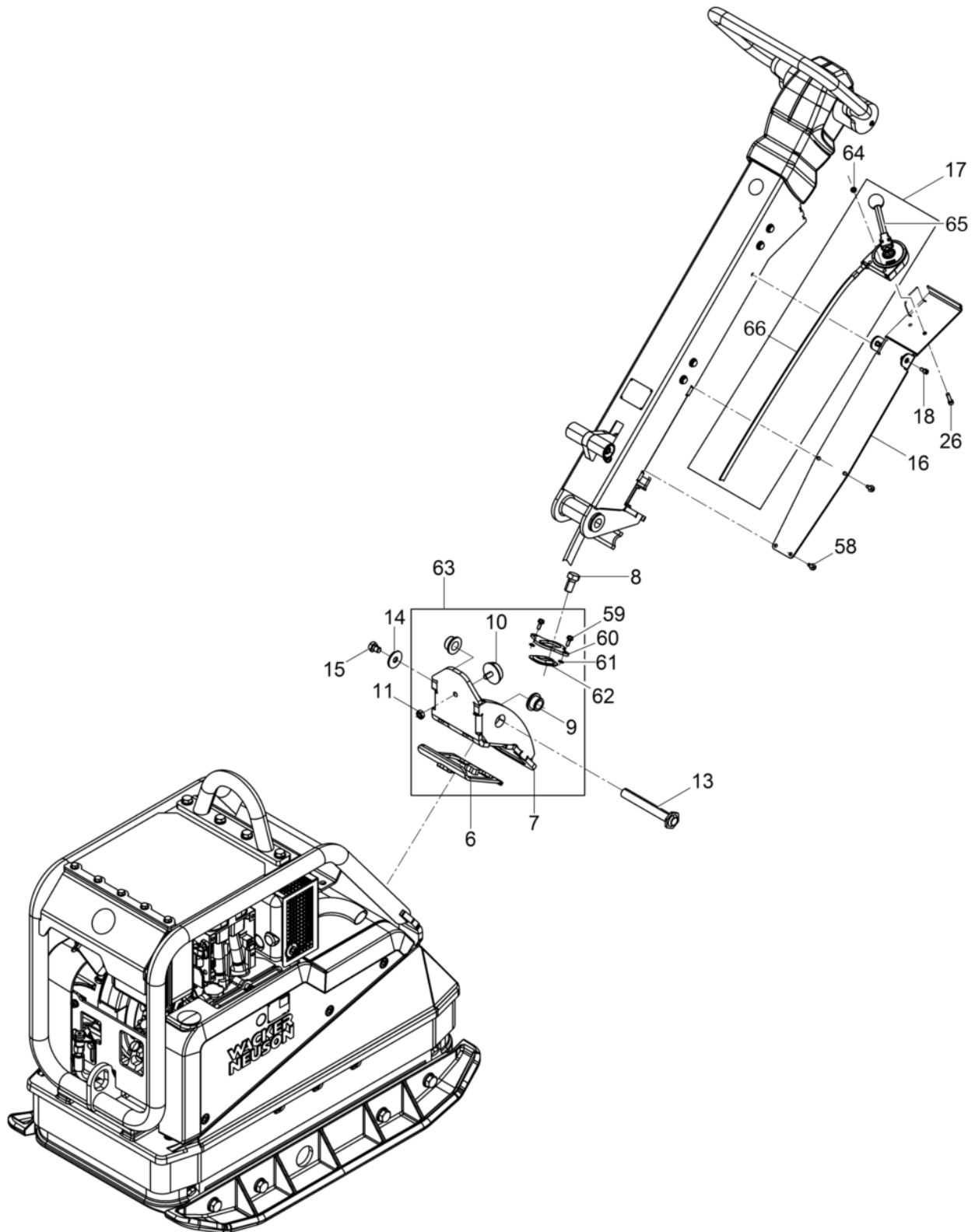
Anbausatz Andrehkurbel  
 Kit-mounting-starting crank  
 Juego-instalación-manivela de arranque  
 Jeu de montage-manivelle de .....114

Fahrgestell Kpl.  
 Trolley cpl.  
 Dispositivo de transporte cpl.  
 Chassis cpl. ....116

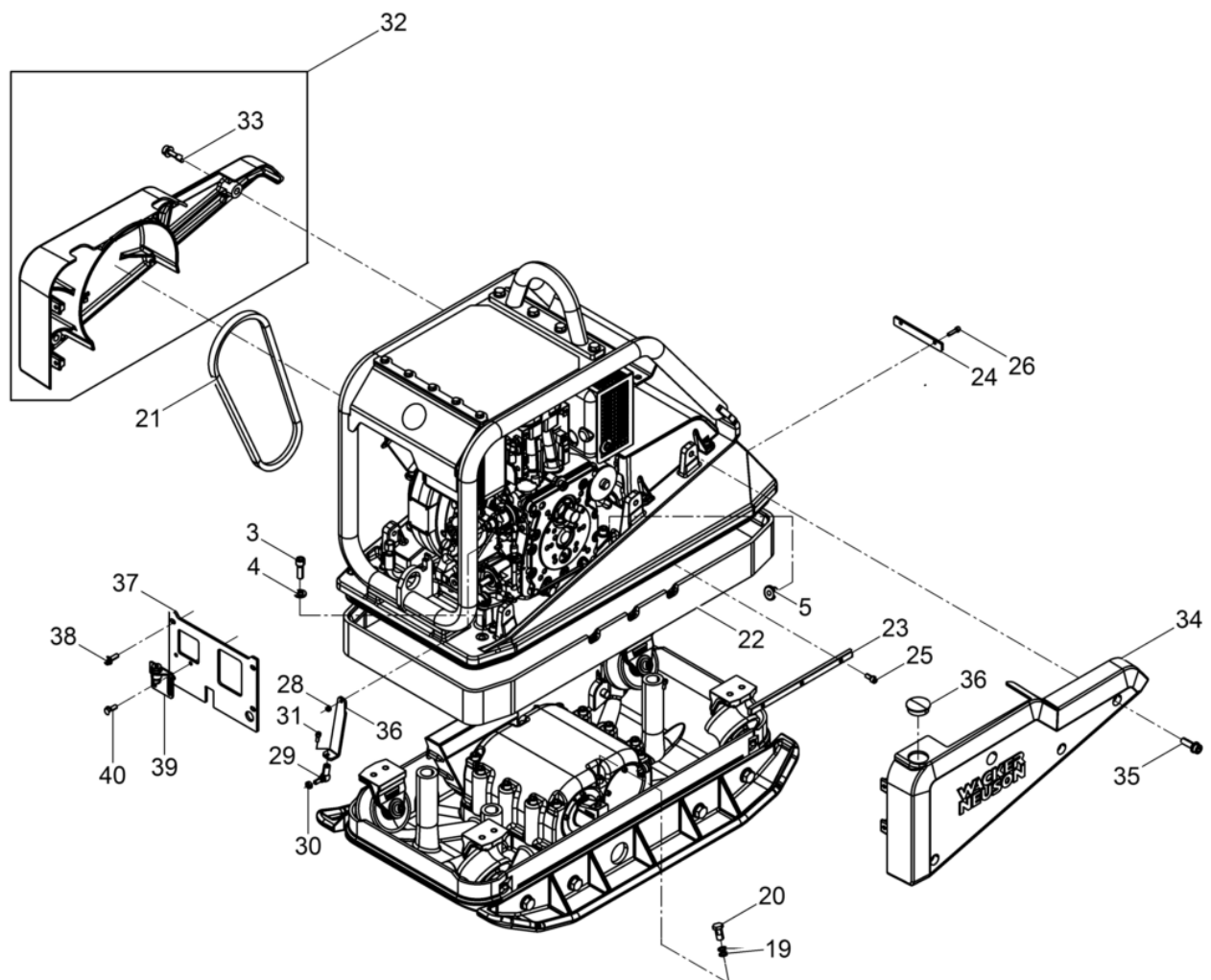
Nachrüstsatz Riemenberuhiger  
 Kit-retrofit belt guide  
 Juego de modificaciónguía de correa  
 Lot de rattrapage .....118

Nachrüstsatz Rental DPU40../45../55..  
 Kit-retrofit dpu40../45../55..  
 Juego de modificación dpu40../45../55..  
 Lot de rattrapage .....120

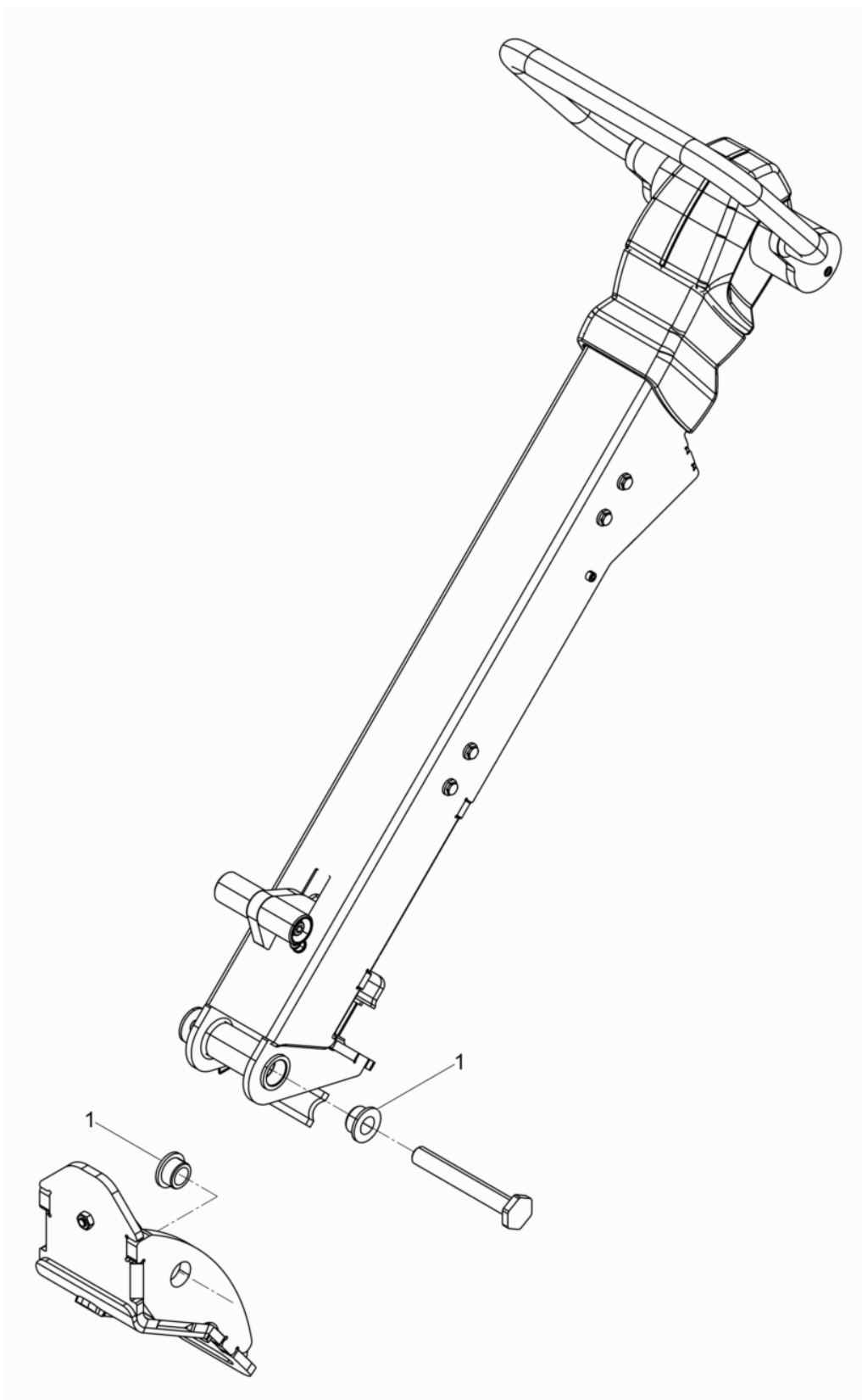




| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                  | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.                | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                              |                                                   | Drehmoment<br>Torque        | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 6            | 5100010505              | 1   | pc   | Blech<br>Chapa                               | Plate<br>Tôle                                     |                             |                           |
| 7            | 5100003725              | 1   | pc   | Deichselbock<br>Caballote de apoyo           | Support<br>Support                                |                             |                           |
| 8            | 5000011523              | 4   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal      | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale | M16 x 30<br>210Nm/155ft.lbs | DIN933                    |
| 9            | 5100051256              | 2   | pc   | Buchse<br>Buje                               | Bush<br>Boîte                                     |                             |                           |
| 10           | 5100005558              | 1   | pc   | Anschlagpuffer<br>Amortiguador               | Shockmount<br>Silentbloc                          | 50 x 18 M10 x 20            |                           |
| 11           | 5000010883              | 1   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal          | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal                    |                             |                           |
| 13           | 5100009632              | 1   | pc   | Achse<br>Eje                                 | Axle<br>Axe                                       |                             |                           |
| 14           | 5000010376              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                          | Flat washer<br>Rondelle                           | A13                         | DIN9021                   |
| 15           | 5000014316              | 1   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal      | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale | M12 x 16<br>86Nm/63ft.lbs   | DIN933                    |
| 16           | 5100009950              | 1   | pc   | Deckblech Kpl.<br>Cubierta de chapa cpl.     | Cover plate cpl.<br>Coiffe cpl.                   |                             |                           |
| 17           | 5100036296              | 1   | pc   | Betätigung<br>Regulador                      | Control<br>Commande                               |                             |                           |
| 18           | 5000011553              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico      | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | 10Nm/7ft.lbs                |                           |
| 26           | 5000011550              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico      | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M6 x 25<br>10Nm/7ft.lbs     | ISO4762                   |
| 58           | 5000204408              | 4   | pc   | Schraube<br>Tornillo                         | Screw<br>Vis                                      | DE M 6x 16                  | DIN7500                   |
| 59           | 5000204408              | 2   | pc   | Schraube<br>Tornillo                         | Screw<br>Vis                                      | DE M 6x 16                  | DIN7500                   |
| 60           | 5100010505              | 1   | pc   | Blech<br>Chapa                               | Plate<br>Tôle                                     |                             |                           |
| 61           | 5000010744              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                          | Washer<br>Rondelle                                | 6,4                         | DIN433                    |
| 62           | 5100010504              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                            | Gasket<br>Joint                                   |                             |                           |
| 63           | 5100010938              | 1   | pc   | Deichselbock Kpl.<br>Caballote de apoyo cpl. | Support cpl.<br>Support cpl.                      |                             |                           |
| 64           | 5000010880              | 2   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal          | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal                    |                             |                           |
| 65           | 5100049610              | 1   | pc   | Geber<br>Acelerador                          | Throttle<br>Lever régulateur                      |                             |                           |
| 66           | 5100049578              | 1   | pc   | Betätigung<br>Accionamiento                  | Operating lever<br>Boîtier de com. avec câble     |                             |                           |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                         | Description<br>Description                      | Abm.<br>Dim.              | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                     |                                                 | Drehmoment<br>Torque      | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 3            | 5000011528              | 8   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico             | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique     | M12 x 35<br>86Nm/63ft.lbs | ISO4762                   |
| 4            | 5000021465              | 8   | pc   | Sicherungsscheibe<br>Arandela de seguridad          | Lock washer<br>Rondelle d'arrêt                 | HS12                      |                           |
| 5            | 5000103880              | 1   | pc   | Rohrdurchführung<br>Tubo de guía                    | Pipe guide<br>Passage de tuyau                  |                           |                           |
| 19           | 5000012624              | 2   | pc   | Dichtring<br>Anillo de junta                        | Gasket<br>Bague d'étanchéité                    | A14 x 18                  | DIN7603                   |
| 20           | 5000043201              | 1   | pc   | Hohlschraube<br>Perno hueco                         | Banjo bolt<br>Boulon creux à filet femelle      | 10-3                      | DIN7643                   |
| 21           | 5000058889              | 1   | pc   | Keilriemen<br>Correa en v                           | V-belt<br>Courroie                              |                           |                           |
| 22           | 5100009634              | 1   | pc   | Schürze<br>Protección                               | Apron<br>Tablier                                |                           |                           |
| 23           | 5000097110              | 2   | pc   | Leiste<br>Listón                                    | Bar<br>Listeau                                  |                           |                           |
| 24           | 5100009635              | 1   | pc   | Leiste<br>Listón                                    | Bar<br>Listeau                                  |                           |                           |
| 25           | 5000103962              | 6   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico             | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique     | M8 x 18<br>25Nm/18ft.lbs  | ISO4762                   |
| 26           | 5000011550              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico             | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique     | M6 x 25<br>10Nm/7ft.lbs   | ISO4762                   |
| 27           | 5000103971              | 1   | pc   | Hebel<br>Palanca                                    | Lever<br>Levier                                 |                           |                           |
| 28           | 5000021679              | 1   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal                 | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal                  | M6                        | DIN980                    |
| 29           | 5000038403              | 1   | pc   | Winkelgelenk<br>Articulación angular                | Angular joint<br>Jointure engulaire             | AS13                      | DIN71802                  |
| 30           | 5000010882              | 1   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal                 | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal                  |                           |                           |
| 31           | 5000011553              | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico             | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique     | 10Nm/7ft.lbs              |                           |
| 32           | 5100002779              | 1   | pc   | Riemenschutz<br>Protección de la polea              | Belt guard<br>Protection de courroie            |                           |                           |
| 33           | 5000220202              | 3   | pc   | Dünnschaftschraube<br>Tornillo                      | Screw<br>Vis                                    | M12x 40                   |                           |
| 35           | 5000220319              | 1   | pc   | Schutzhaube<br>Cubierta de protección               | Protective hood<br>Capot de protection          |                           |                           |
| 35           | 5000220325              | 3   | pc   | Sicherungsschraube<br>Tornillo                      | Screw<br>Vis                                    | M 12x 35                  |                           |
| 36           | 5000126654              | 1   | pc   | Verschlussstopfen<br>Tapón de cierre                | Locking plug<br>Bouchon de fermeture            | M26 x 1,5                 |                           |
| 37           | 5000220225              | 1   | pc   | Schutzblech<br>Chapa protectora                     | Guard plate<br>Tôle de protection               |                           |                           |
| 38           | 5000129420              | 4   | pc   | Zylindersicherungsschraube<br>Tornillo de seguridad | Socket head cap screw<br>Poignée supplémentaire |                           |                           |
| 39           | 5000097896              | 1   | pc   | Ölablaß Kpl.<br>Drenaje de aceite cpl.              | Oil drain cpl.<br>Raccord vidange d'huile cpl.  |                           |                           |
| 40           | 5000105944              | 2   | pc   | Schraube<br>Tornillo                                | Screw<br>Vis                                    | DE M8 x 20                | DIN7500                   |

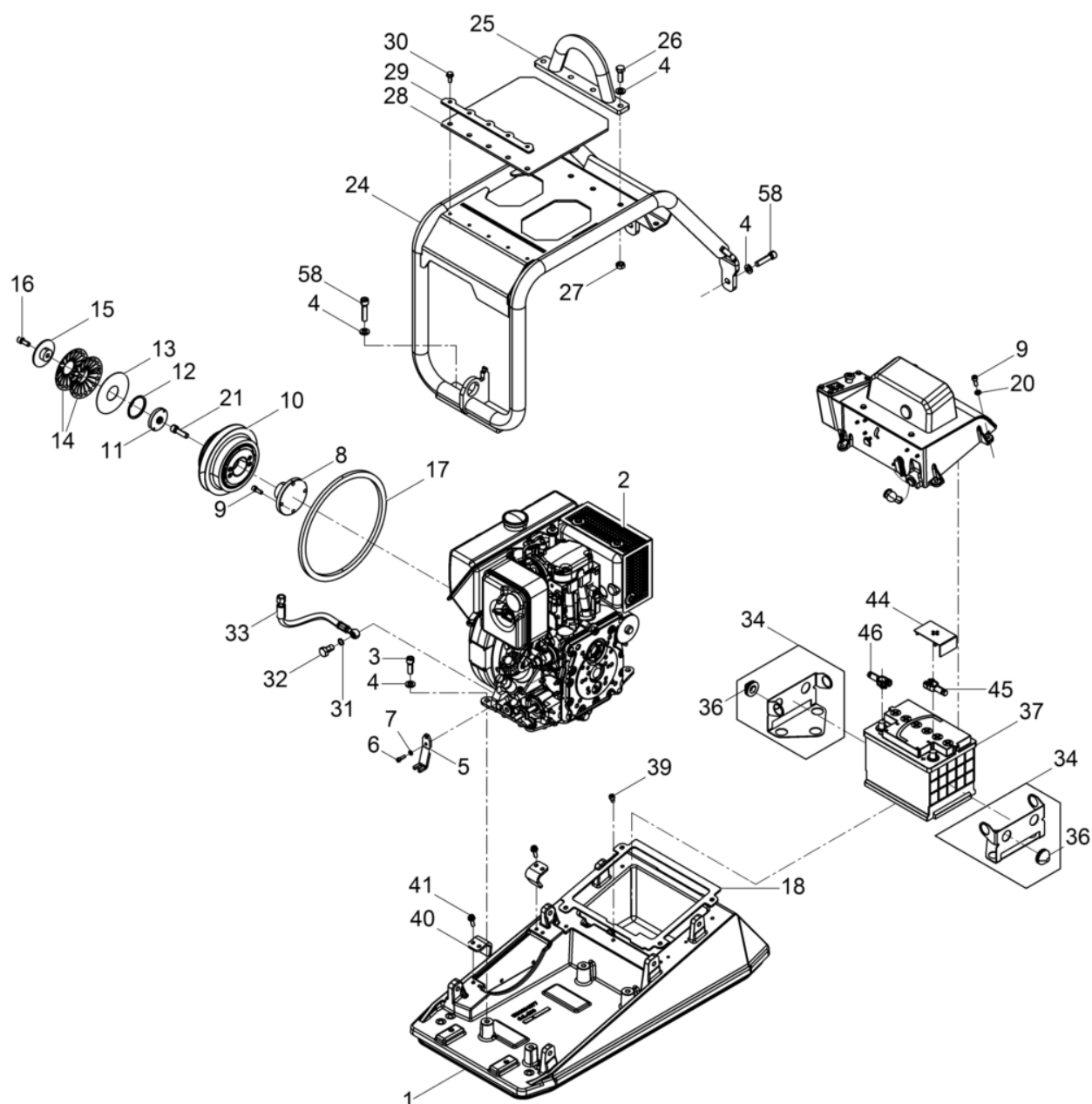




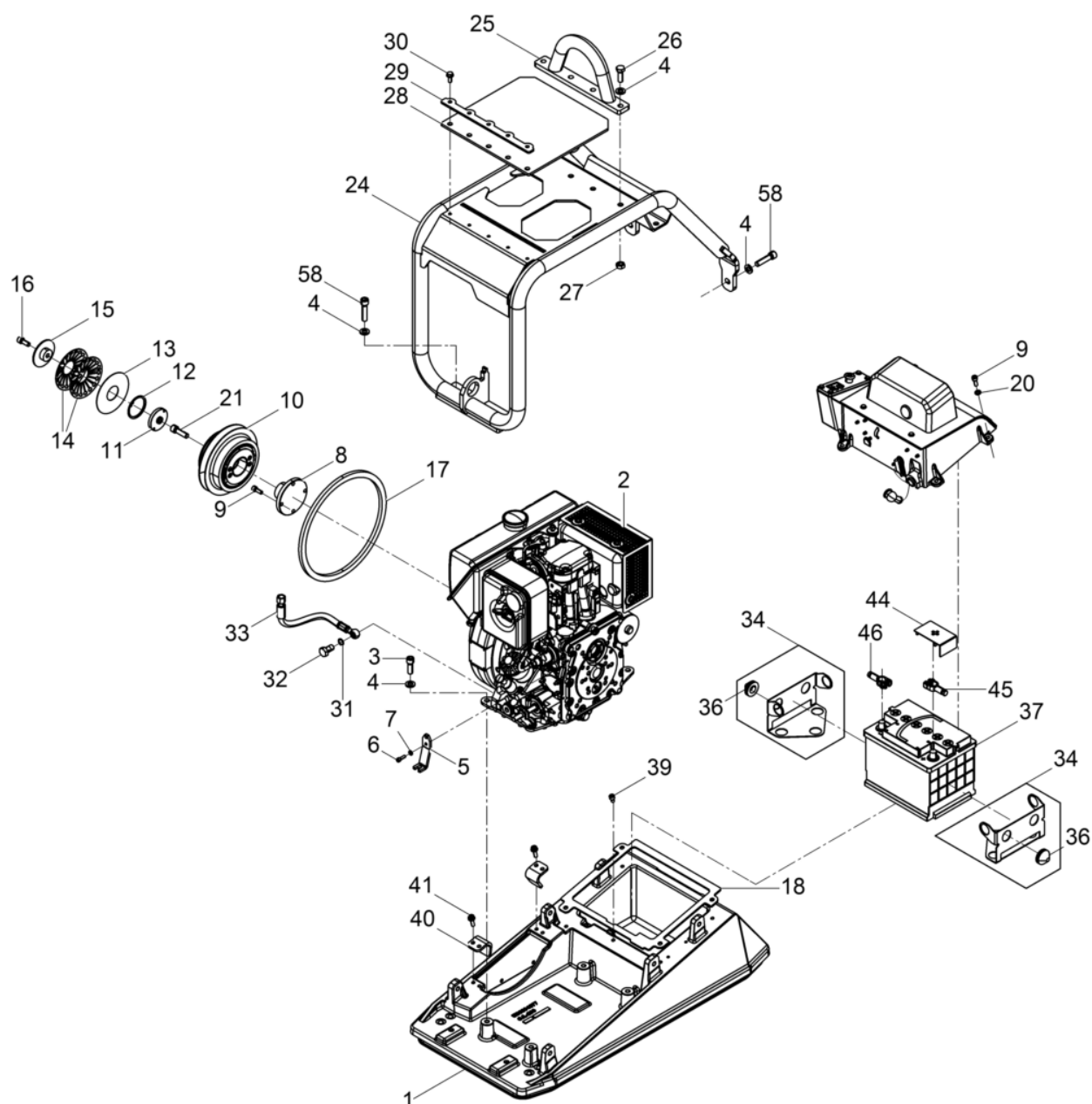
**DPU4545He****Deichsel Skandinavien Ausführung  
Center pole scandinavia version  
Barra de mando escandinavia versión  
Timon scandinavie version**

| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción    | Description<br>Description    | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------|-------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                |                               | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5100042458              | 4   | pc   | Messingbuchse<br>Buje de latón | Brass bush<br>Boîte en laiton |                      |                           |

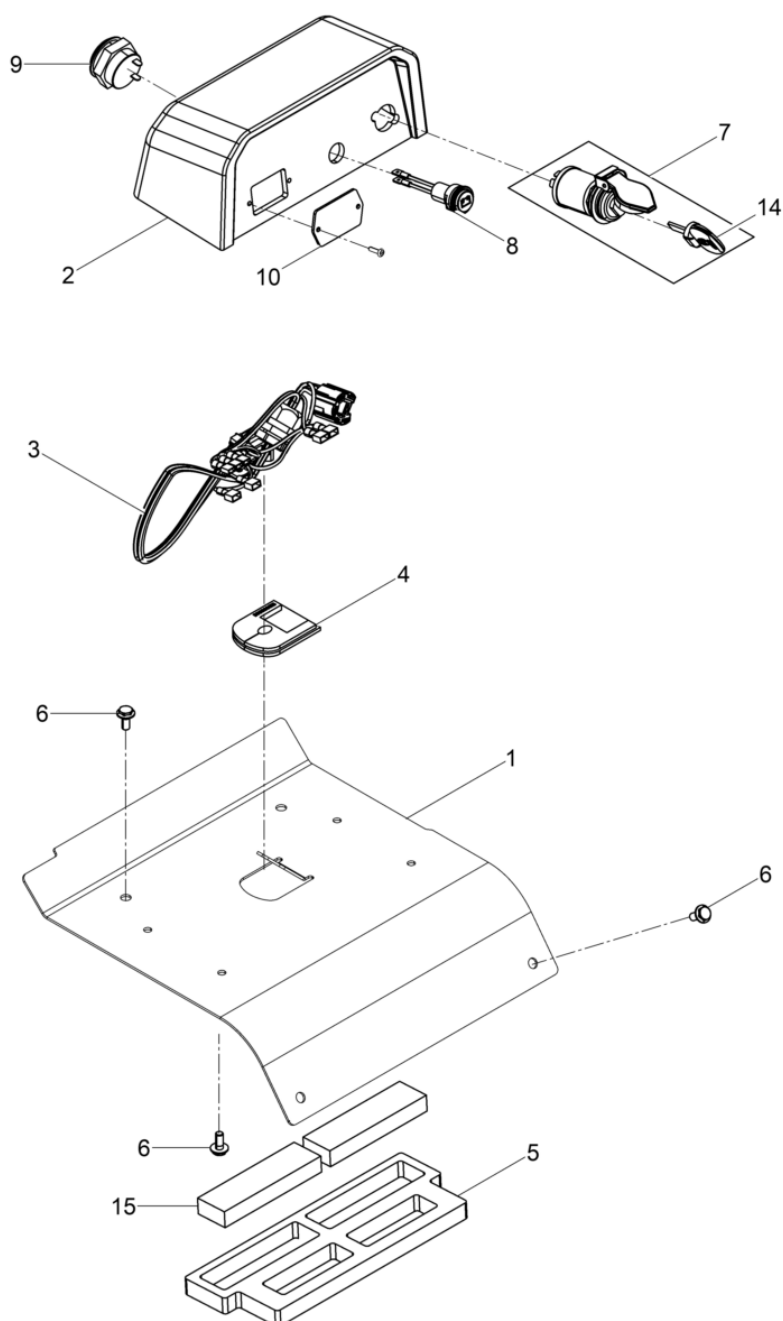
**WACKER  
NEUSON**



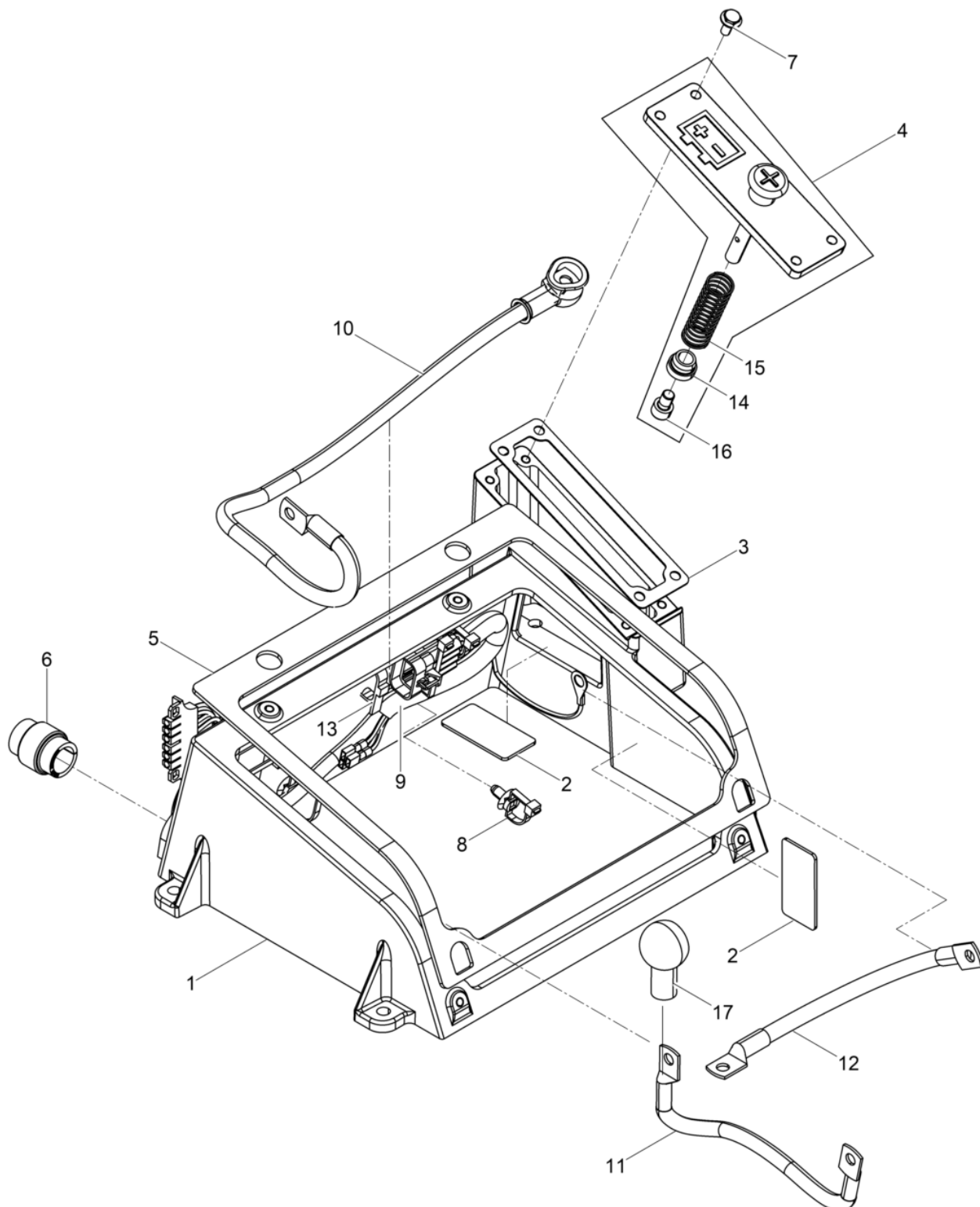
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.              | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                            |                                                   | Drehmoment<br>Torque      | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5100004978              | 1   | pc   | Obermasse<br>Masa superior                 | Upper mass<br>Masse superieure                    |                           |                           |
| 2            | 5100043175              | 1   | pc   | Dieselmotor<br>Motor diesel                | Diesel engine<br>Moteur diesel                    |                           |                           |
| 3            | 5000011528              | 4   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico    | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M12 x 35<br>86Nm/63ft.lbs | ISO4762                   |
| 4            | 5000021465              | 12  | pc   | Sicherungsscheibe<br>Arandela de seguridad | Lock washer<br>Rondelle d'arrêt                   | HS12                      |                           |
| 5            | 5000103893              | 1   | pc   | Winkel<br>Ángulo                           | Angle<br>Coude                                    |                           |                           |
| 6            | 5000011551              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico    | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | 10Nm/7ft.lbs              |                           |
| 7            | 5000010624              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                        | Flat washer<br>Rondelle                           |                           |                           |
| 8            | 5000103129              | 1   | pc   | Flansch<br>Brida                           | Flange<br>Bride                                   |                           |                           |
| 9            | 5000012629              | 8   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico    | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | 25Nm/18ft.lbs             |                           |
| 10           | 5000102208              | 1   | pc   | Kupplung Kpl.<br>Embrague cpl.             | Coupling cpl.<br>Embrayage cpl.                   |                           |                           |
| 11           | 5000058546              | 1   | pc   | Scheibe<br>Disco                           | Disc<br>Disque                                    |                           |                           |
| 12           | 5000021147              | 1   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención      | Retaining ring<br>Bague d'arrêt                   | 60 x 2                    | DIN472                    |
| 13           | 5000048273              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                          | Seal<br>Joint                                     |                           |                           |
| 14           | 5000048374              | 2   | pc   | Tellerfeder<br>Resorte de platillo         | Cup spring<br>Ressort belleville                  |                           |                           |
| 15           | 5000058547              | 1   | pc   | Pilz<br>Fungiforme                         | Button<br>Butée                                   |                           |                           |
| 16           | 5000011534              | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico    | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | 49Nm/36ft.lbs             | ISO4762                   |
| 17           | 5000103104              | 1   | pc   | Vierkantschnur<br>Cordón rectangular       | Four edge cord<br>Corde carrée                    |                           |                           |
| 18           | 5000220232              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta de estanqueidad          | Gasket<br>Garniture                               |                           |                           |
| 20           | 5000010742              | 4   | pc   | Scheibe<br>Arandela                        | Washer<br>Rondelle                                |                           |                           |
| 21           | 5100010091              | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico    | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M12x 40<br>86Nm/63ft.lbs  |                           |
| 24           | 5000220235              | 1   | pc   | Schutzrahmen<br>Armazón de protección      | Protective frame<br>Cadre protection              |                           |                           |
| 25           | 5000103930              | 1   | pc   | Öse<br>Punto de izaje                      | Hook<br>Crochet                                   |                           |                           |
| 26           | 5000011422              | 4   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal    | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale | M12 x 35<br>86Nm/63ft.lbs | DIN933                    |
| 27           | 5000010366              | 4   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal        | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal                    | M12X1.75                  | DIN985                    |
| 28           | 5000102442              | 1   | pc   | Abdeckplatte<br>Placa de cubierta          | Cover plate<br>Plaque de recouvrement             |                           |                           |
| 29           | 5000102443              | 1   | pc   | Leiste<br>Listón                           | Bar<br>Listeau                                    |                           |                           |
| 30           | 5000105944              | 5   | pc   | Schraube<br>Tornillo                       | Screw<br>Vis                                      | DE M8 x 20                | DIN7500                   |
| 31           | 5000012624              | 2   | pc   | Dichtring<br>Anillo de junta               | Gasket<br>Bague d'étanchéité                      | A14 x 18                  | DIN7603                   |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                          | Description<br>Description                             | Abm.<br>Dim.              | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                      |                                                        | Drehmoment<br>Torque      | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 32           | 5000043201              | 1   | pc   | Hohlschraube<br>Perno hueco                          | Banjo bolt<br>Boulon creux à filet femelle             | 10-3                      | DIN7643                   |
| 33           | 5000104074              | 1   | pc   | Schlauchleitung<br>Conducto flexible                 | Hose pipe<br>Conduite flexible                         |                           |                           |
| 34           | 5100011287              | 2   | pc   | Batterieprotector Kpl.<br>Protección de batería cpl. | Battery protection cpl.<br>Protection de batterie cpl. |                           |                           |
| 36           | 5000124255              | 16  | pc   | Batteriepuffer<br>Tope                               | Shockmount<br>Tampon                                   |                           |                           |
| 37           | 5100021329              | 1   | pc   | Batterie<br>Batería                                  | Battery<br>Batterie                                    |                           |                           |
| 39           | 5000013574              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico              | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique            | 25Nm/18ft.lbs             |                           |
| 40           | 5000220334              | 2   | pc   | Winkel<br>Angulo                                     | Angle<br>Angle                                         |                           |                           |
| 41           | 5000129420              | 4   | pc   | Zylindersicherungsschraube<br>Tornillo de seguridad  | Socket head cap screw<br>Poignée supplémentaire        |                           |                           |
| 44           | 5100011307              | 1   | pc   | Pluspol-Abdeckung<br>Cubierta                        | Positive pol cover<br>Couverture                       |                           |                           |
| 45           | 5100015202              | 1   | pc   | Polklemme Pluspol<br>Terminal de polo positivo       | Pole terminal positive<br>Borne polaire positive       |                           |                           |
| 46           | 5100015203              | 1   | pc   | Polklemme Minuspol<br>Terminal de polo negativo      | Pole terminal negative<br>Borne polaire negative       |                           |                           |
| 58           | 5000013569              | 4   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico              | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique            | M12 x 50<br>86Nm/63ft.lbs | ISO4762                   |

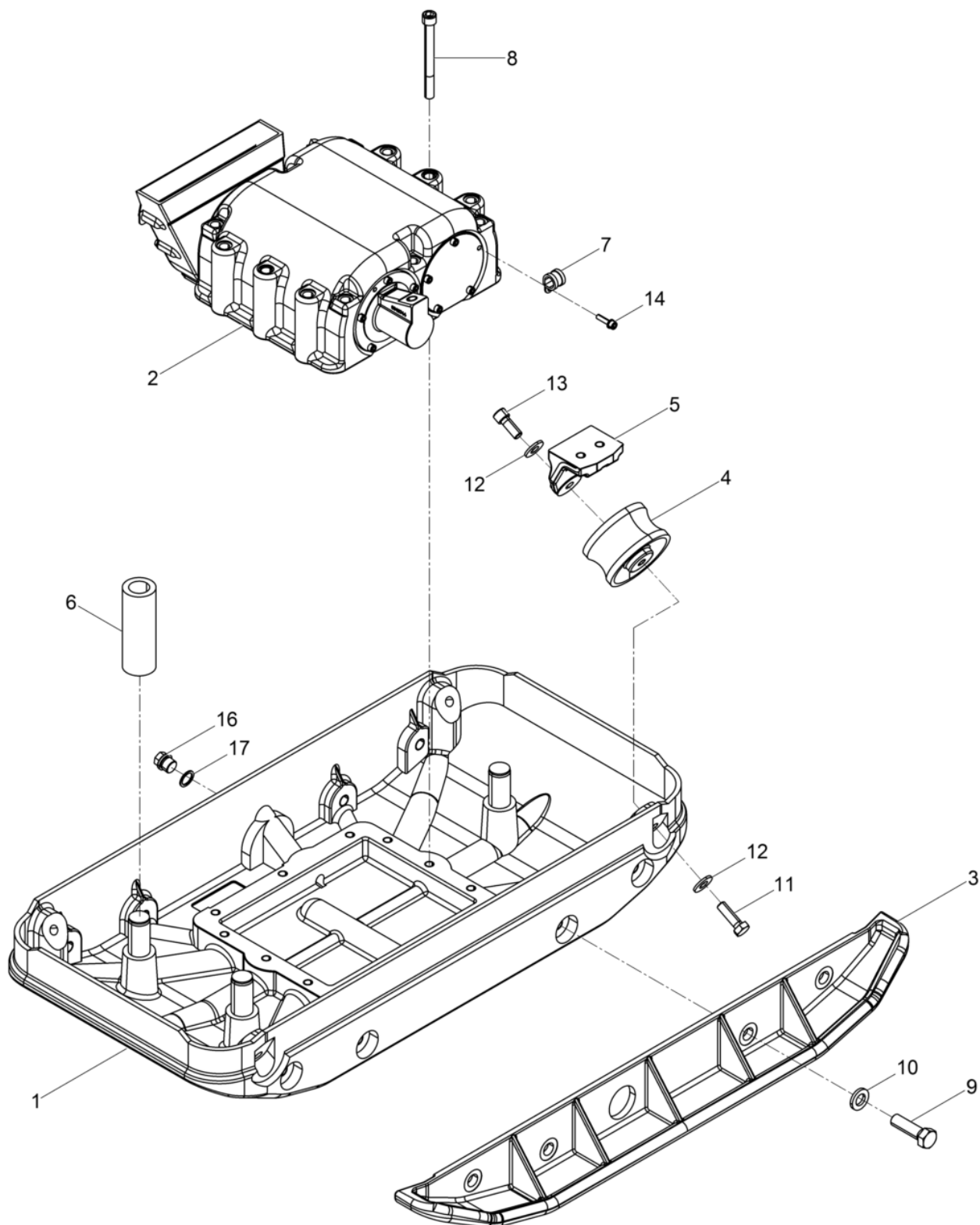


| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                   | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                               |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5100020823              | 1   | pc   | Batteriedeckel<br>Protección de batería       | Battery cover<br>Couvercle de batterie            |                      |                           |
| 2            | 5100010085              | 1   | pc   | Gehäuse<br>Carcasa                            | Housing<br>Carter                                 |                      |                           |
| 3            | 5100009620              | 1   | pc   | Spiralkabel<br>Cable espiral                  | Helix cable<br>Câble spirale                      |                      |                           |
| 4            | 5100009911              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                             | Gasket<br>Joint                                   |                      |                           |
| 5            | 5100020556              | 1   | pc   | Kissen Für Batterie<br>Almohadilla            | Insulating cushion<br>Coussin                     |                      |                           |
| 6            | 5000210194              | 8   | pc   | Sicherungsschraube<br>Tornillo                | Corrugated-head screw<br>Vis                      |                      |                           |
| 7            | 5100011296              | 1   | pc   | Zündanlassschalter<br>Interruptor de arranque | Ignition starter switch<br>Interrupteur démarreur |                      |                           |
| 8            | 5000129797              | 1   | pc   | LED Leuchte<br>Diodo                          | Led<br>Diode luminescente                         |                      |                           |
| 9            | 5000220234              | 1   | pc   | Signalgeber<br>Señal acústica                 | Acoustic signal<br>Signal acoustique              |                      |                           |
| 10           | 5100016734              | 1   | pc   | Abdeckung<br>Cubierta                         | Covering<br>Couverture                            |                      |                           |
| 14           | 5000220118              | 1   | pc   | Schlüssel<br>Llave                            | Key<br>Clé                                        |                      |                           |
| 15           | 5100020618              | 2   | pc   | Filtermatte<br>Esterá filtrante               | Filter mat<br>Élément filtrant                    |                      |                           |

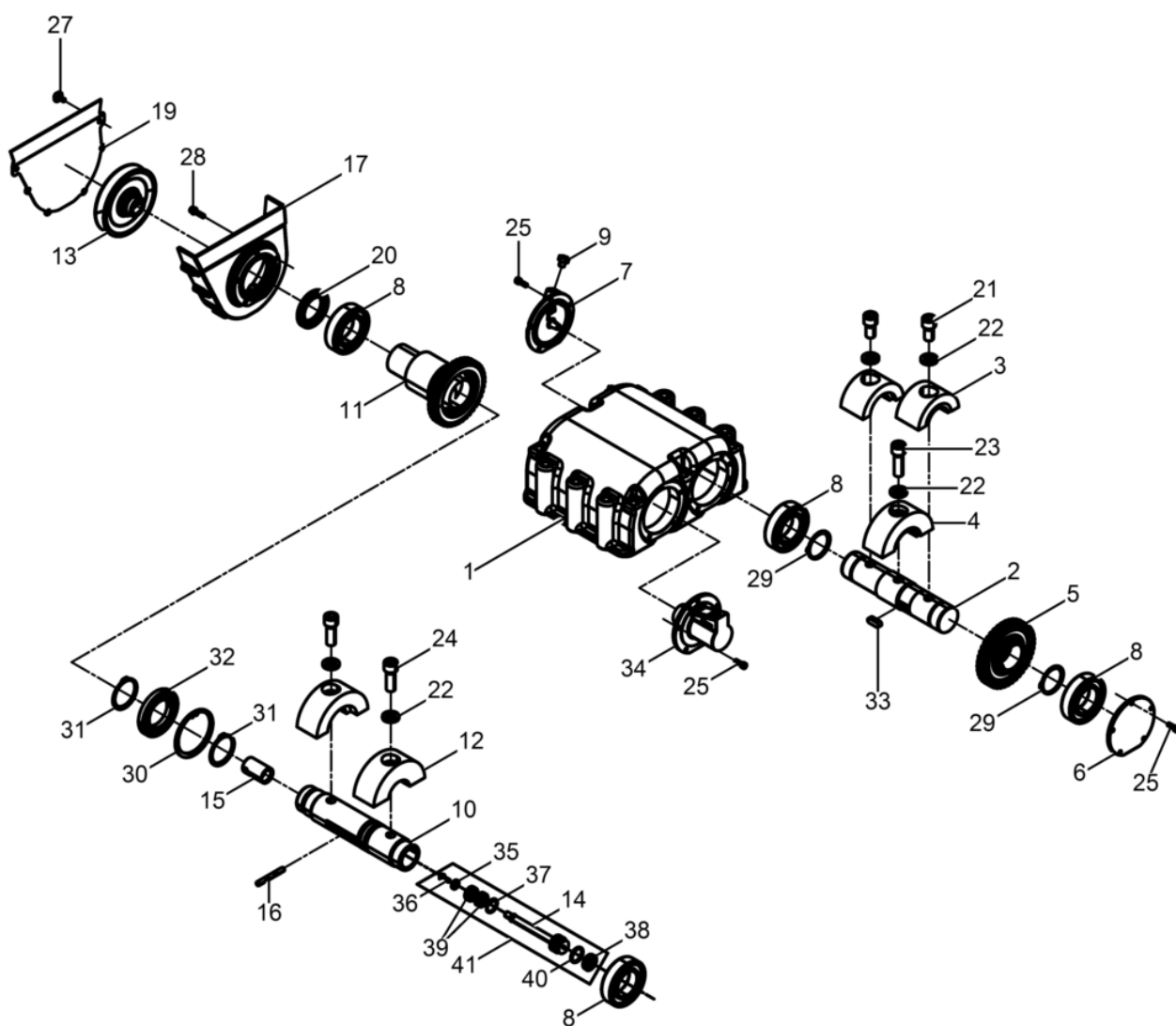




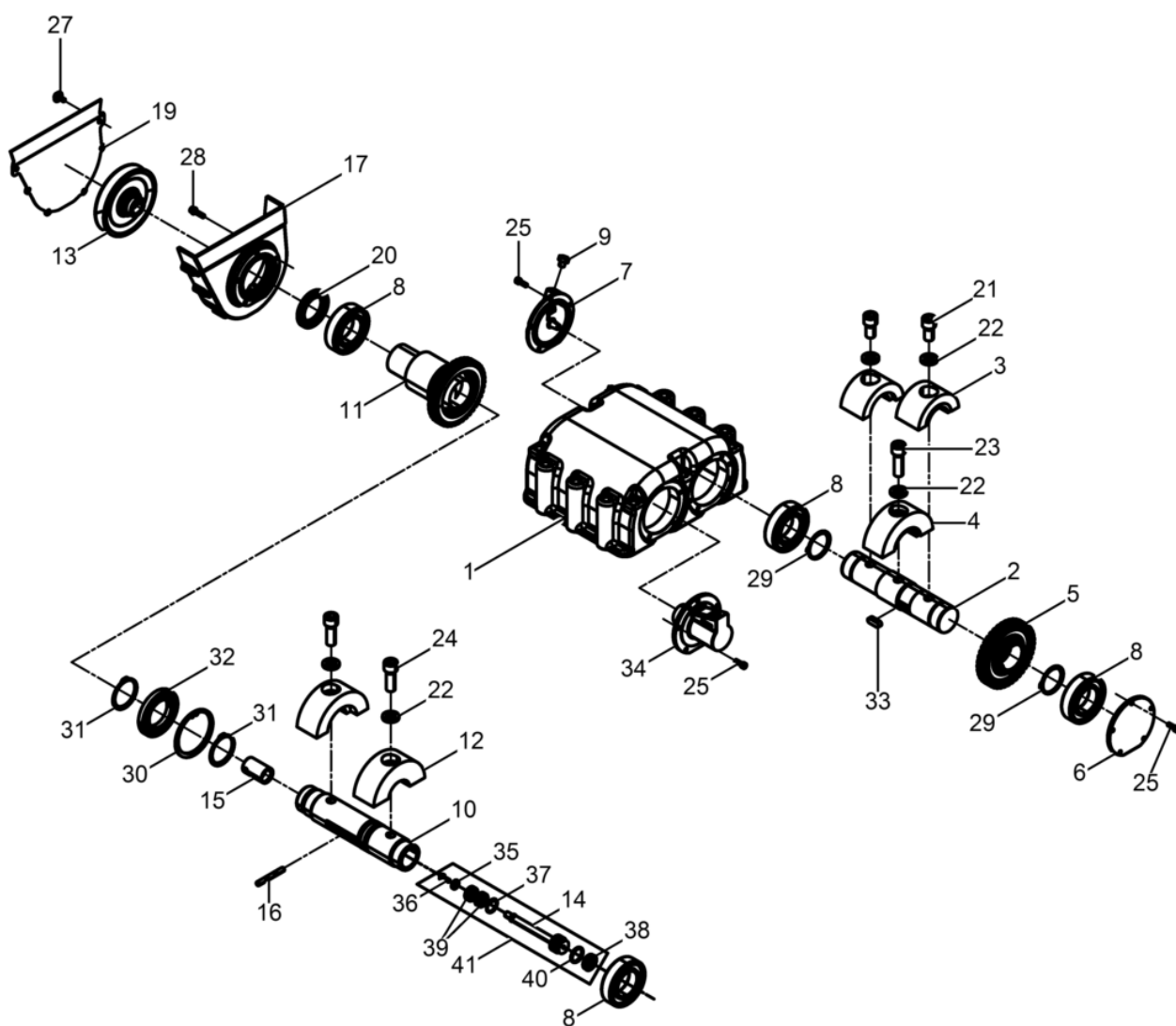
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción              | Description<br>Description                    | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                          |                                               | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5100011289              | 1   | pc   | Batterieschutz<br>Protección de batería  | Battery protection<br>Protection de batterie  |                      |                           |
| 2            | 5100010149              | 2   | pc   | Pad<br>Cojín                             | Pad<br>Coussin                                |                      |                           |
| 3            | 5000216678              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta de estanqueidad        | Gasket<br>Garniture                           |                      |                           |
| 4            | 5100011304              | 1   | pc   | Starthilfe Kpl.<br>Embolo buzo cpl.      | Starting device cpl.<br>Fouloir plongeur cpl. |                      |                           |
| 5            | 5000220233              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta de estanqueidad        | Gasket<br>Garniture                           |                      |                           |
| 6            | 5000220432              | 1   | pc   | Einsatz<br>Inserto                       | Insert<br>Insertion                           |                      |                           |
| 7            | 5000210194              | 4   | pc   | Sicherungsschraube<br>Tornillo           | Corrugated-head screw<br>Vis                  |                      |                           |
| 8            | 5100011341              | 7   | pc   | Kabelbinder<br>Fijación                  | Tie cable<br>Attache                          |                      |                           |
| 9            | 5100009683              | 1   | pc   | Kabelbaum<br>Mazo de cables              | Cable harness<br>Harnais de câbles            |                      |                           |
| 10           | 5100010865              | 1   | pc   | Fremdstarterkabel<br>Cable               | Battery boost cable<br>Câble                  |                      |                           |
| 11           | 5100015100              | 1   | pc   | Plus-Pol-Leitung<br>Cable polo positivo  | Positive pole strap<br>Ligne borne positive   |                      |                           |
| 12           | 5100010866              | 1   | pc   | Minus-Pol-Leitung<br>Cable polo negativo | Negative pole strap<br>Ligne borne négative   |                      |                           |
| 13           | 5000047388              | 1   | pc   | Kabelbinder<br>Fijación de cables        | Zip tie<br>Attache de câble                   |                      |                           |
| 14           | 5100009601              | 1   | pc   | Buchse<br>Buje                           | Bush<br>Boîte                                 |                      |                           |
| 15           | 5100011308              | 1   | pc   | Druckfeder<br>Resorte de compresión      | Compression spring<br>Ressort de pression     | 1x17,5x100x8,5       |                           |
| 16           | 5000013574              | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico  | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique   | 25Nm/18ft.lbs        |                           |
| 17           | 5000058696              | 1   | pc   | Verschlusskappe<br>Tapa de cierre        | Nose cap<br>Chape de fermeture                |                      |                           |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                  | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.                      | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                              |                                                   | Drehmoment<br>Torque              | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000102356              | 1   | pc   | Untermasse<br>Masa inferior                  | Baseplate<br>Masse inferieure                     |                                   |                           |
| 2            | 5000220090              | 1   | pc   | Erreger Kpl.<br>Excitador cpl.               | Exciter cpl.<br>Excitateur cpl.                   |                                   |                           |
| 3            | 5000044442              | 2   | pc   | Anbauplatte<br>Placa de extensión            | Extension plate<br>Elargisseur                    | 8 cm                              |                           |
| 4            | 5002004814              | 4   | pc   | Gimmetall-Kerblager Mit Bund<br>Amortiguador | Shockmount<br>Silentbloc                          |                                   |                           |
| 5            | 5000102105              | 4   | pc   | Pufferbock<br>Soporte tope                   | Support<br>Support d'amortisseur                  |                                   |                           |
| 6            | 5000034442              | 3   | pc   | Dämpfungsbuchse<br>Buje                      | Bushing<br>Douille                                |                                   |                           |
| 7            | 5000017123              | 1   | pc   | Rohrschelle<br>Abrazadera                    | Pipe clamp<br>Collier pour tuyau                  |                                   |                           |
| 8            | 5000094518              | 12  | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico      | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M12 x 120<br>120Nm/89ft.lbs       | ISO4762                   |
| 9            | 5000039191              | 8   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal      | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale | M16 x 1,5 x 55<br>210Nm/155ft.lbs | DIN961                    |
| 10           | 5000021988              | 8   | pc   | Sicherungsscheibe<br>Arandela de seguridad   | Lock washer<br>Rondelle d'arrêt                   | HS16                              |                           |
| 11           | 5000011421              | 4   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal      | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale | M12 x 40<br>86Nm/63ft.lbs         | DIN933                    |
| 12           | 5000031565              | 8   | pc   | Spannscheibe<br>Arandela elástica            | Lockwasher<br>Rondelle de ressort                 |                                   | DIN6796                   |
| 13           | 5000011529              | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico      | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M12 x 30<br>86Nm/63ft.lbs         | ISO4762                   |
| 14           | 5100072823              | 1   | pc   | Kombi-Schraube M 6X 25<br>Tornillo m 6x 25   | Screw m 6x 25<br>Vis m 6x 25                      | 10Nm/7ft.lbs                      |                           |
| 16           | 5000068222              | 1   | pc   | Verschlußschraube<br>Tapón roscado           | Plug (threaded)<br>Bouchon                        |                                   |                           |
| 17           | 5000019156              | 1   | pc   | Dichtring<br>Anillo de junta                 | Gasket<br>Bague d'étanchéité                      |                                   |                           |



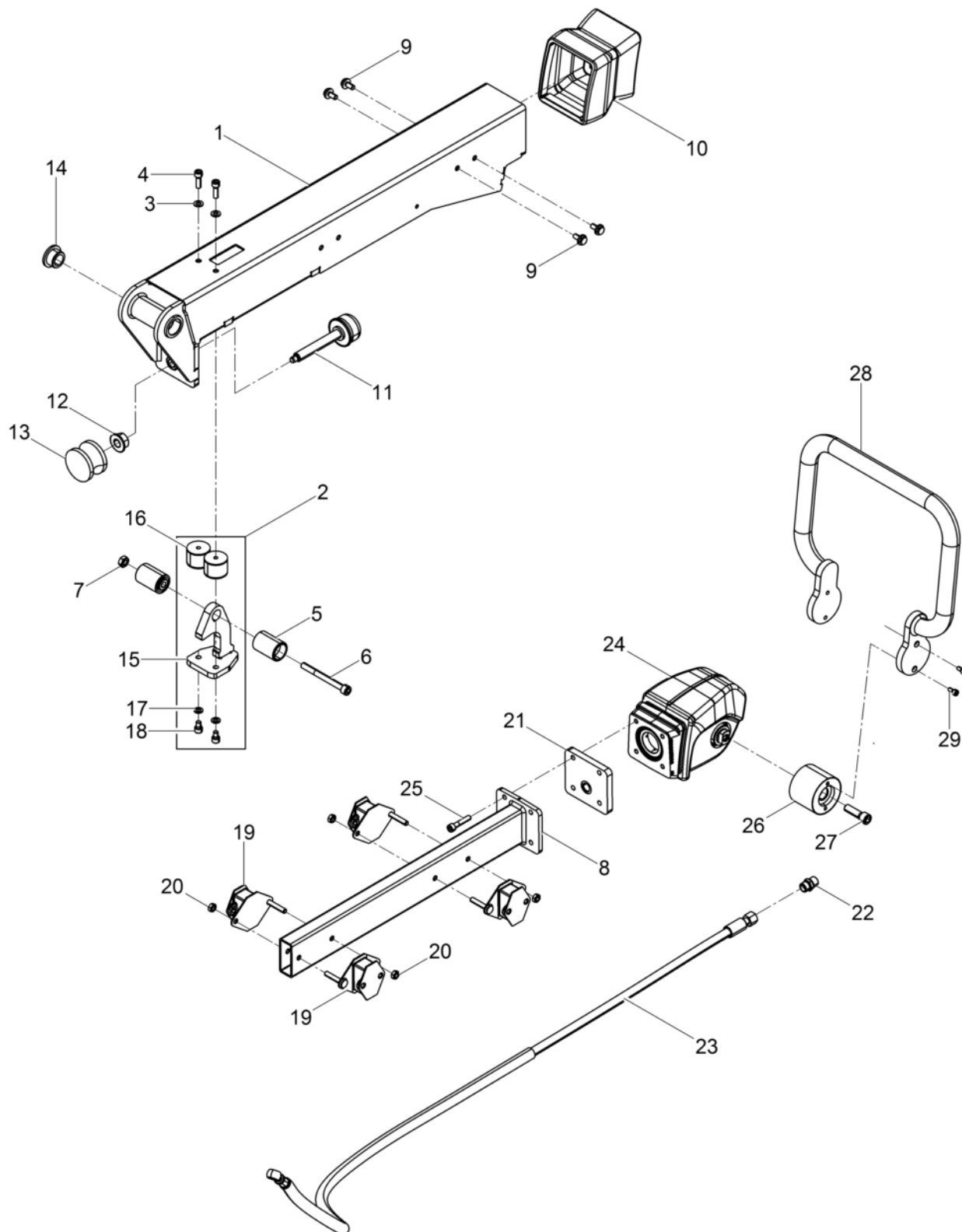
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                   | Description<br>Description                         | Abm.<br>Dim.                | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                               |                                                    | Drehmoment<br>Torque        | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000099059              | 1   | pc   | Erregergehäuse<br>Carcasa del excitador       | Exciter housing<br>Carter excitateur               |                             |                           |
| 2            | 5000220059              | 1   | pc   | Welle<br>Árbol                                | Shaft<br>Arbre                                     |                             |                           |
| 3            | 5000220082              | 2   | pc   | Unwucht<br>Masa excéntrica                    | Eccentric weight<br>Balourd                        |                             |                           |
| 4            | 5000220088              | 1   | pc   | Unwucht<br>Masa excéntrica                    | Eccentric weight<br>Balourd                        |                             |                           |
| 5            | 5000039116              | 1   | pc   | Zahnrad<br>Engranaje                          | Gear wheel<br>Roue dentée                          |                             |                           |
| 6            | 5000039110              | 1   | pc   | Deckel<br>Tapa                                | Cover<br>Couvercle                                 |                             |                           |
| 7            | 5000102144              | 1   | pc   | Belüftungsdeckel<br>Tapa de ventilación       | Vent cover<br>Couvercle d'aération                 |                             |                           |
| 8            | 5000103469              | 4   | pc   | Zylinderrollenlager<br>Rodamiento cilíndricos | Cylindrical roller bearing<br>Roulement à rouleaux |                             |                           |
| 9            | 5001103030              | 1   | pc   | Entlüftungsschraube<br>Tornillo de purga      | Vent screw<br>Vis d'évacuation d'air               |                             |                           |
| 10           | 5000220077              | 1   | pc   | Welle<br>Árbol                                | Shaft<br>Arbre                                     |                             |                           |
| 11           | 5000220053              | 1   | pc   | Verstellhülse<br>Husillo de regulación        | Adjusting sleeve<br>Douille de réglage             |                             |                           |
| 12           | 5000220089              | 2   | pc   | Unwucht<br>Masa excéntrica                    | Eccentric weight<br>Balourd                        |                             |                           |
| 13           | 5000129844              | 1   | pc   | Keilriemenscheibe<br>Polea en v               | V-belt pulley<br>Poulie à courroie                 |                             |                           |
| 14           | 5000220079              | 1   | pc   | Bolzen<br>Perno                               | Bolt<br>Boulon                                     |                             |                           |
| 15           | 5000220106              | 1   | pc   | Schaltbolzen<br>Perno fijador                 | Indexing bolt<br>Boulon                            |                             |                           |
| 16           | 5000043382              | 1   | pc   | Schaltstift<br>Espiga de mando                | Tripping pin<br>Broche de manoeuvre                |                             |                           |
| 17           | 5000102724              | 1   | pc   | Riemenschutz<br>Protección de la polea        | Belt guard<br>Protection de courroie               |                             |                           |
| 19           | 5000102721              | 1   | pc   | Abdeckblech<br>Cubierta de chapa              | Cover plate<br>Tôle de recouvrement                |                             |                           |
| 20           | 5000048854              | 1   | pc   | Wellendichtring<br>Anillo de retén radial     | Rotary shaft seal<br>Bague d'étanchéité            | 48 x 72 x 7,4               |                           |
| 21           | 5000044634              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico       | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique        | M16 x 30<br>295Nm/218ft.lbs | ISO4762                   |
| 22           | 5000021988              | 5   | pc   | Sicherungsscheibe<br>Arandela de seguridad    | Lock washer<br>Rondelle d'arrêt                    | HS16                        |                           |
| 23           | 5000043812              | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico       | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique        | M16 x 50<br>295Nm/218ft.lbs | ISO4762                   |
| 24           | 5000126300              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico       | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique        | M16 x 45<br>295Nm/218ft.lbs | ISO4762                   |
| 25           | 5000011552              | 14  | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico       | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique        | M6 x 18<br>10Nm/7ft.lbs     | ISO4762                   |
| 27           | 5100009501              | 6   | pc   | Kombi-Schraube<br>Tornillo                    | Screw<br>Vis                                       | M6 x 16<br>10Nm/7ft.lbs     |                           |
| 28           | 5100072823              | 5   | pc   | Kombi-Schraube M 6X 25<br>Tornillo m 6x 25    | Screw m 6x 25<br>Vis m 6x 25                       | 10Nm/7ft.lbs                |                           |
| 29           | 5002006113              | 2   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención         | Retaining ring<br>Bague d'arrêt                    |                             |                           |
| 30           | 5002007057              | 1   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención         | Retaining ring<br>Bague d'arrêt                    | 90 x 3                      | DIN472                    |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción             | Description<br>Description                         | Abm.<br>Dim.            | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                         |                                                    | Drehmoment<br>Torque    | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 31           | 5002004822              | 2   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención   | Retaining ring<br>Bague d'arrêt                    | 55 x 2                  | DIN471                    |
| 32           | 5000220133              | 1   | pc   | Rillenkugellager<br>Rodamiento a bolas  | Grooved ball bearing<br>Roulement rainuré à billes |                         | DIN625                    |
| 33           | 5002001399              | 1   | pc   | Passfeder<br>Chaveta                    | Fitting key<br>Clavette                            | A10 x 8 x 28            | DIN6885                   |
| 34           | 5000048604              | 1   | pc   | Zylinderdeckel<br>Tapa del cilindro     | Cylinder cover<br>Couvercle de cylindre            |                         |                           |
| 35           | 5000124717              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                     | Washer<br>Rondelle                                 |                         |                           |
| 36           | 5000014663              | 1   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale  | M6 x 16<br>10Nm/7ft.lbs | DIN933                    |
| 37           | 5000220384              | 1   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención   | Retaining ring<br>Bague d'arrêt                    | 26x 1,20                | DIN472                    |
| 38           | 5000043203              | 1   | pc   | Gummilippenring<br>Reten labial de goma | Lip seal ring<br>Bague en caoutchouc               | 30 x 20 x 6             |                           |
| 39           | 5000220383              | 2   | pc   | Rillenkugellager<br>Rodamiento a bolas  | Grooved ball bearing<br>Roulement rainuré à billes |                         | DIN625                    |
| 40           | 5002006991              | 1   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                      | O-ring<br>Bague-o                                  | 24 x 3                  |                           |
| 41           | 5000220081              | 1   | pc   | Bolzen Kpl.<br>Perno cpl.               | Bolt cpl.<br>Boulon cpl.                           |                         |                           |

Deichsel Kpl.  
Center pole cpl.  
Barra de mando cpl.  
Timon cpl.

DPU4545He

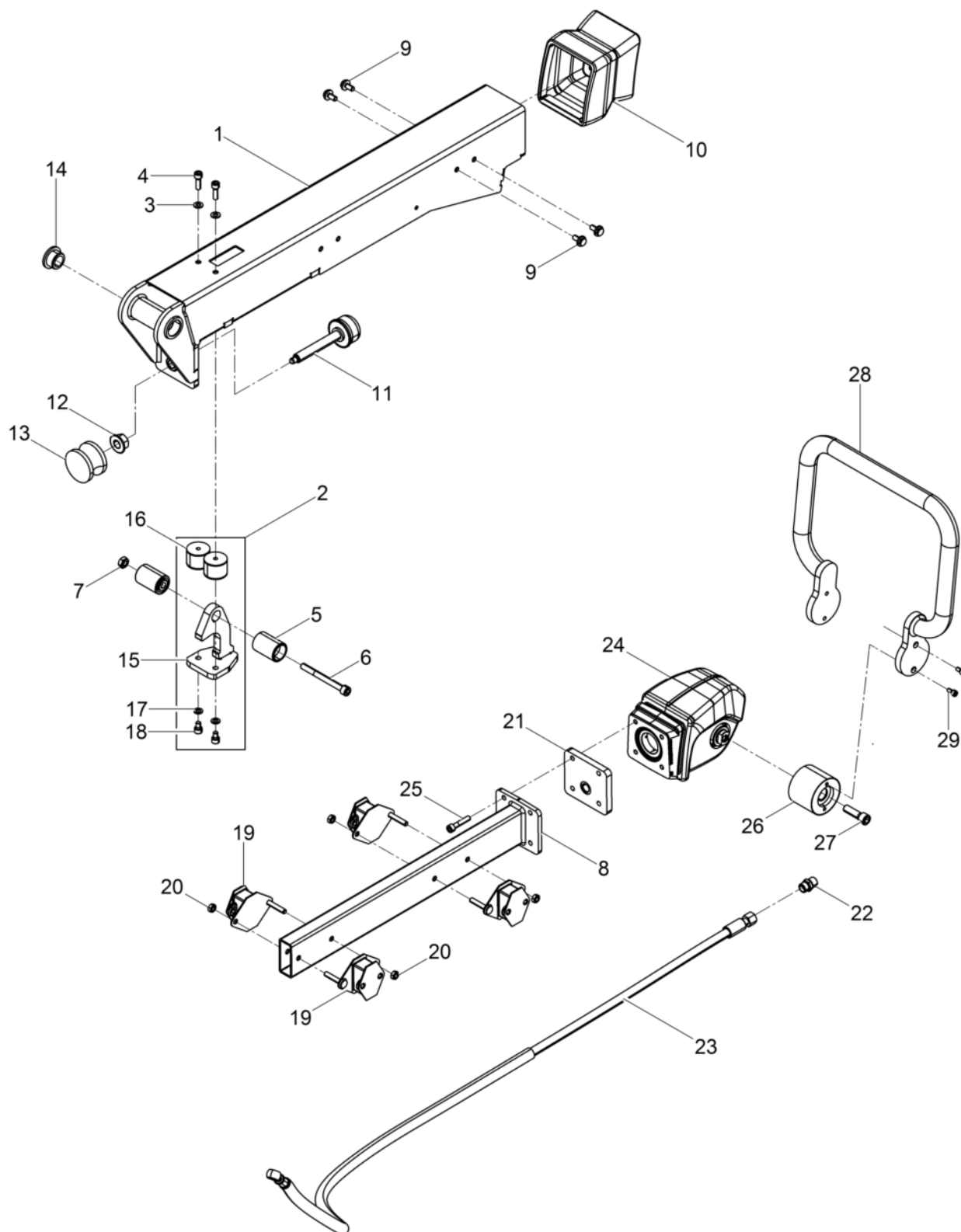




| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                  | Description<br>Description                  | Abm.<br>Dim.               | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                              |                                             | Drehmoment<br>Torque       | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5100009952              | 1   | pc   | Deichselrohr<br>Barra de mando tubo          | Center pole tube<br>Timon tube              |                            |                           |
| 2            | 5100005543              | 1   | pc   | Arretierung<br>Dispositivo de retención      | Lock<br>Dispositif d'arrêt                  |                            |                           |
| 3            | 5000010622              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                          | Flat washer<br>Rondelle                     |                            |                           |
| 4            | 5000013574              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico      | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique |                            |                           |
| 5            | 5100002007              | 2   | pc   | Arretierungsgriff<br>Empuñadura de retención | Retaining handle<br>Poignée d'arrêt         |                            |                           |
| 6            | 5000037090              | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico      | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique | M10 x 100<br>49Nm/36ft.lbs | ISO4762                   |
| 7            | 5000010883              | 1   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal          | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal              |                            |                           |
| 8            | 5100005106              | 1   | pc   | Vierkantrohr Kpl.<br>Tubo cuadrado cpl.      | Square tube cpl.<br>Tube carré cpl.         |                            |                           |
| 9            | 5000211795              | 8   | pc   | Sicherungsschraube<br>Tornillo               | Corrugated-head screw<br>Vis                |                            |                           |
| 10           | 5100005538              | 1   | pc   | Faltenbalg<br>Fuelle acordeón                | Bellows<br>Soufflet                         |                            |                           |
| 11           | 5000043928              | 1   | pc   | Gewindespindel Kpl.<br>Husillo roscado cpl.  | Threaded spindle cpl.<br>Tige fileté cpl.   |                            |                           |
| 12           | 5000202866              | 1   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca              | Locknut<br>Contre-écrou                     | M16                        | EN1661                    |
| 13           | 5000043233              | 1   | pc   | Gummi-Metall-Kerbpuffer<br>Tope caucho-metal | Shockmount<br>Tampon métallique oscillant   | 60 x 40                    |                           |
| 14           | 5100051255              | 2   | pc   | Buchse<br>Buje                               | Bush<br>Boîte                               |                            |                           |
| 15           | 5100005541              | 1   | pc   | Arretierung<br>Dispositivo de retención      | Lock<br>Dispositif d'arrêt                  |                            |                           |
| 16           | 5000129818              | 2   | pc   | Gummi-Metall-Puffer<br>Tope caucho-metal     | Shockmount<br>Tampon métallique oscillant   |                            |                           |
| 17           | 5000010742              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                          | Washer<br>Rondelle                          |                            |                           |
| 18           | 5000011543              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo hueco           | Socket head screw<br>Vis à six-pans creux   | 24Nm/18ft.lbs              | ISO4762                   |
| 19           | 5100010497              | 4   | pc   | Gummipuffer<br>Tope caucho-metal             | Shockmount<br>Tampon oscillant              |                            |                           |
| 20           | 5000010882              | 4   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal          | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal              |                            |                           |
| 21           | 5100005526              | 1   | pc   | Flansch<br>Brida                             | Flange<br>Bride                             |                            |                           |
| 22           | 5000069225              | 1   | pc   | Einschraubstutzen<br>Empalme roscado         | Screwed socket<br>Manchon visse             |                            |                           |
| 23           | 5100005553              | 1   | pc   | Schlauchleitung<br>Conducto flexible         | Hose pipe<br>Conduite flexible              |                            |                           |
| 24           | 5100027083              | 1   | pc   | Deichselkopf Kpl.<br>Cabezal de mando cpl.   | Center pole head cpl.<br>Tête de timon cpl. |                            |                           |
| 25           | 5000011539              | 4   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico      | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique | M8 x 40<br>25Nm/18ft.lbs   | ISO4762                   |
| 26           | 5000215035              | 2   | pc   | Gummi-Metall-Puffer<br>Tope caucho-metal     | Shockmount<br>Tampon métallique oscillant   |                            |                           |
| 27           | 5000011527              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico      | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique |                            |                           |
| 28           | 5100005124              | 1   | pc   | Bügel<br>Abrazadera                          | Clamp<br>Attache                            |                            |                           |

Deichsel Kpl.  
Center pole cpl.  
Barra de mando cpl.  
Timon cpl.

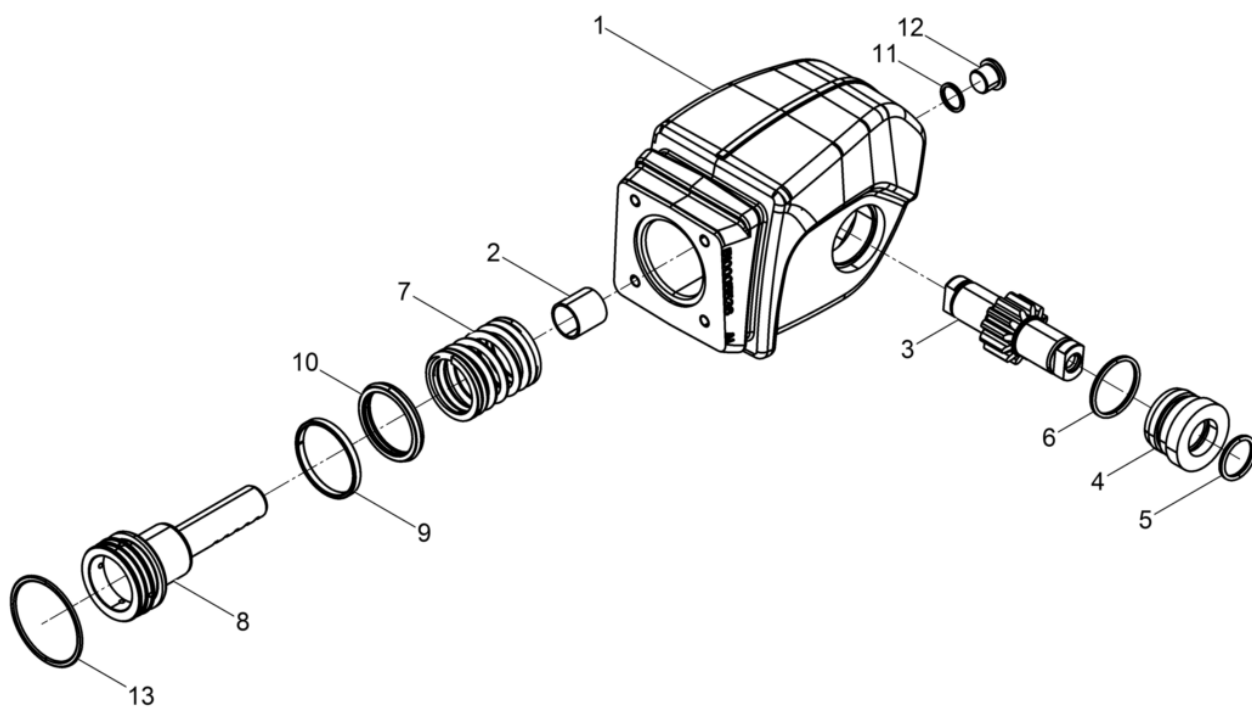
DPU4545He



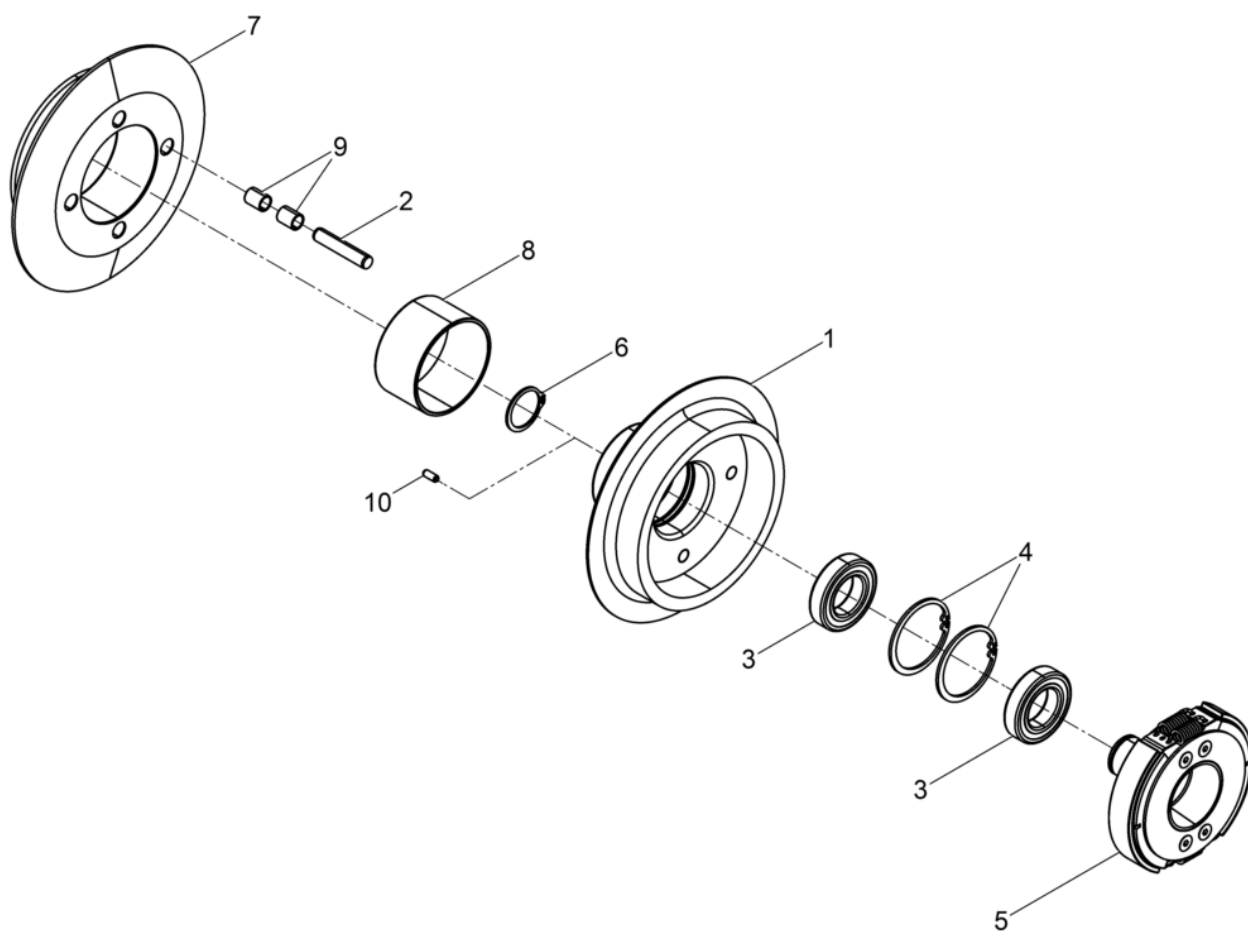
**DPU4545He****Deichsel Kpl.  
Center pole cpl.  
Barra de mando cpl.  
Timon cpl.**

| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción             | Description<br>Description                  | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                         |                                             | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 29           | 5000011554              | 4   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique |                      |                           |

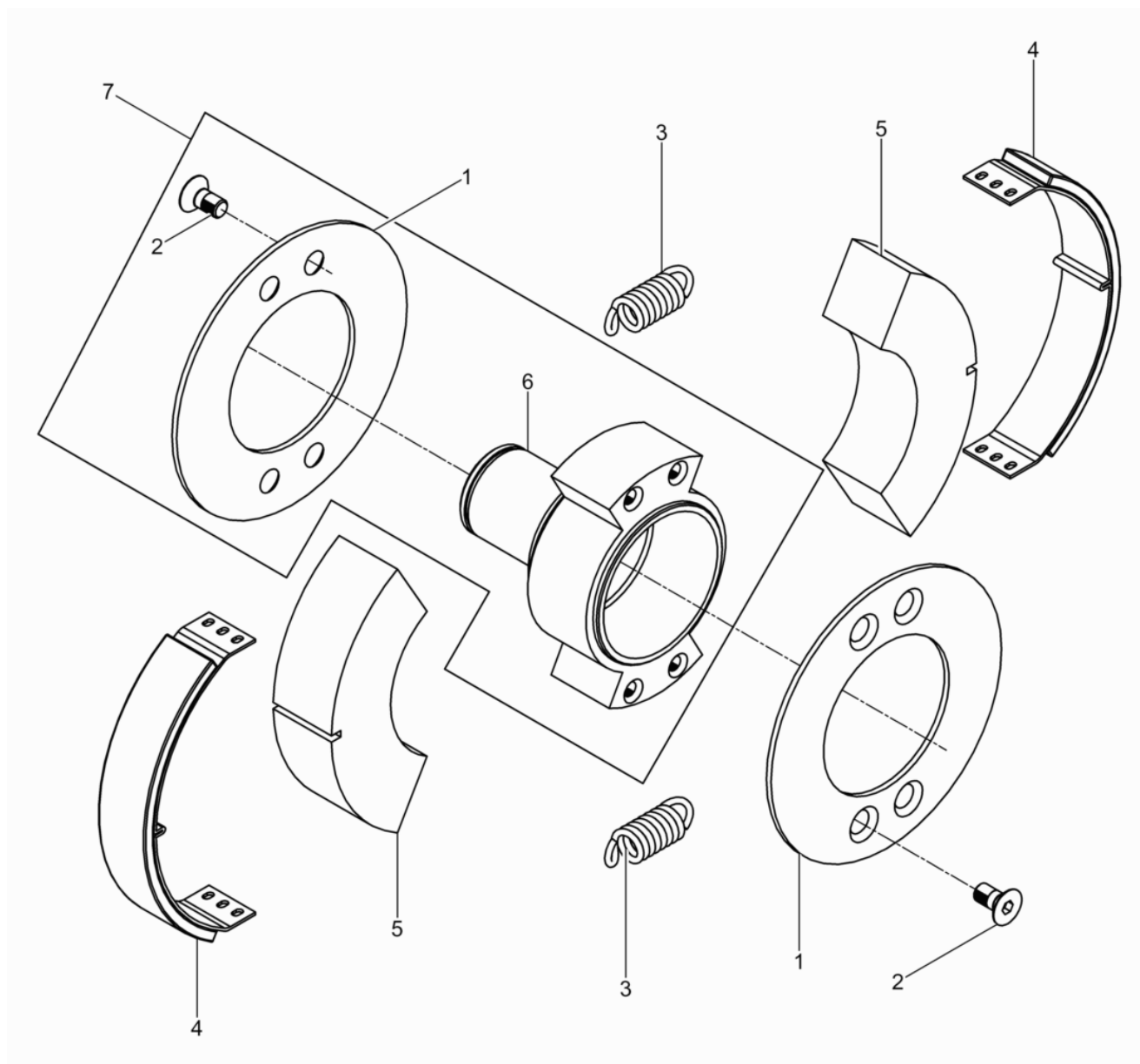
**WACKER  
NEUSON**



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción          | Description<br>Description                | Abm.<br>Dim.          | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                      |                                           | Drehmoment<br>Torque  | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5100005537              | 1   | pc   | Deichselkopf<br>Cabezal de barra     | Center pole head<br>Tête de timon         |                       |                           |
| 2            | 5000126164              | 1   | pc   | Gleitbuchse<br>Buje deslizante       | Slide bush<br>Bôte de glissement          |                       |                           |
| 3            | 5000069726              | 1   | pc   | Zahnradwelle<br>Eje de rueda dentada | Long face pinion<br>Arbre formant pignon  |                       |                           |
| 4            | 5000125926              | 2   | pc   | Distanzstück<br>Pieza distanciadora  | Spacer<br>Pièce d'écartement              |                       |                           |
| 5            | 5000018194              | 2   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                   | O-ring<br>Bague-o                         |                       |                           |
| 6            | 5000068752              | 2   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                   | O-ring<br>Bague-o                         |                       |                           |
| 7            | 5100005559              | 1   | pc   | Druckfeder<br>Resorte de compresión  | Compression spring<br>Ressort de pression |                       |                           |
| 8            | 5100005138              | 1   | pc   | Steuerkolben<br>Pistón de mando      | Control piston<br>Piston de commande      |                       |                           |
| 9            | 5100005532              | 1   | pc   | Führungsring<br>Anillo guía          | Guide ring<br>Bague de guidage            | KB 55x50x5,5<br>HG517 |                           |
| 10           | 5100005533              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                    | Gasket<br>Joint                           |                       |                           |
| 11           | 5000012082              | 1   | pc   | Dichtungsring<br>Anillo sellador     | Seal ring<br>Rondelle à étancher          | A16 x 20              | DIN7603                   |
| 12           | 5000011050              | 1   | pc   | Verschlußschraube<br>Tapón roscado   | Plug (threaded)<br>Bouchon                | M16 x 1,5             | DIN908                    |
| 13           | 5000039235              | 1   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                   | O-ring<br>Bague-o                         | 58 x 3                |                           |

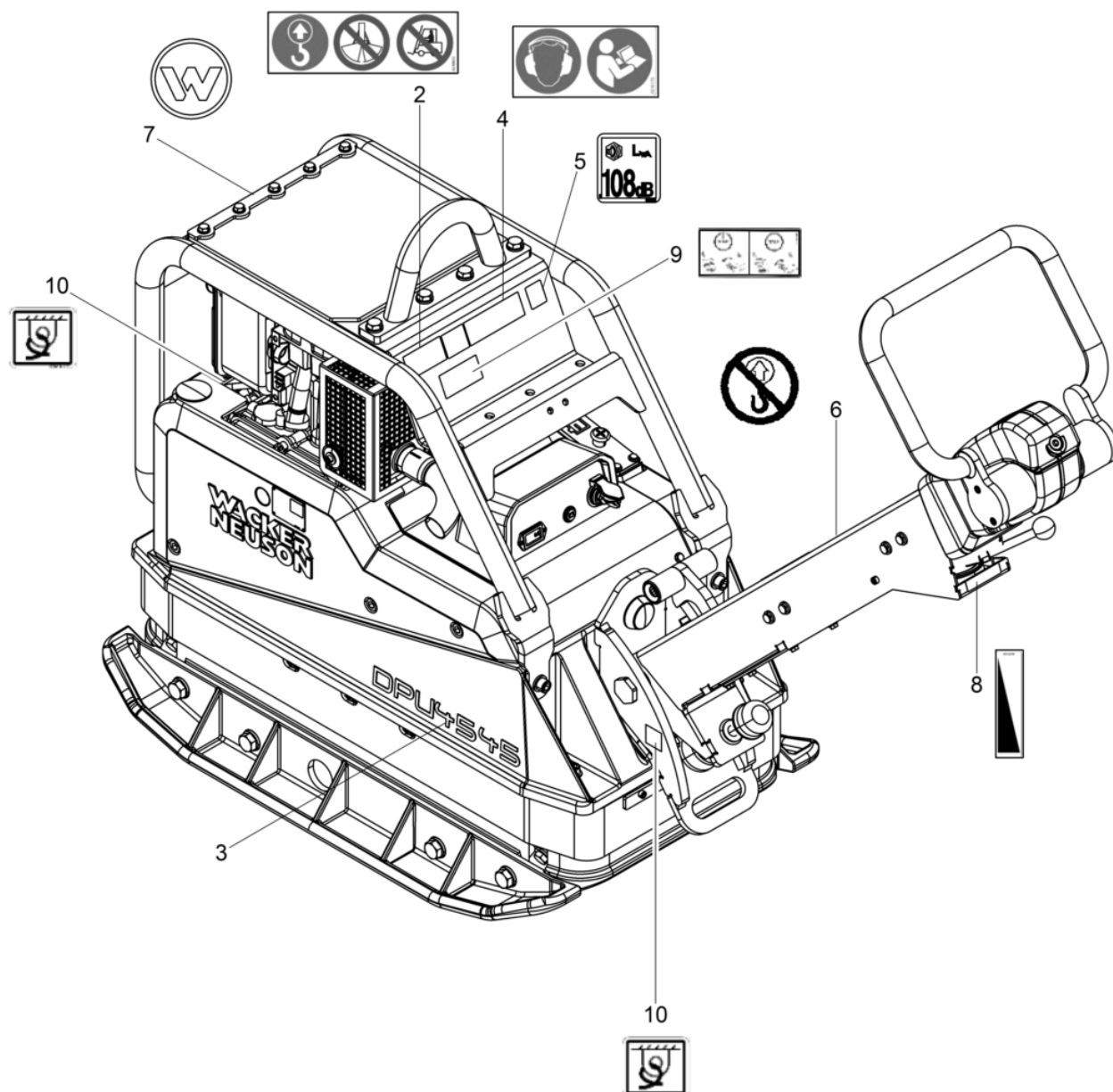


| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción             | Description<br>Description                         | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                         |                                                    | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000058541              | 1   | pc   | Kupplungsglocke<br>Campana del embrague | Clutch drum<br>Cloche de rentrée                   | 49Nm/36ft.lbs        |                           |
| 2            | 5000058539              | 4   | pc   | Stift<br>Espiga                         | Pin<br>Goupille                                    |                      |                           |
| 3            | 5000039999              | 2   | pc   | Rillenkugellager<br>Rodamiento a bolas  | Grooved ball bearing<br>Roulement rainuré à billes |                      |                           |
| 4            | 5002003826              | 2   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención   | Retaining ring<br>Bague d'arrêt                    | 55 x 2               | DIN472                    |
| 5            | 5000201992              | 1   | pc   | Fliehkraftkupplung<br>Embrague          | Centrifugal clutch<br>Embrayage                    |                      |                           |
| 6            | 5002001815              | 1   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención   | Retaining ring<br>Bague d'arrêt                    | 30 x 1,5             | DIN471                    |
| 7            | 5000058540              | 1   | pc   | Keilriemenscheibe<br>Polea en v         | V-belt pulley<br>Poulie à courroie                 |                      |                           |
| 8            | 5000058536              | 1   | pc   | Buchse<br>Buje                          | Bushing<br>Boîte                                   | 70 ID                |                           |
| 9            | 5000058551              | 8   | pc   | Buchse<br>Casquillo                     | Bush<br>Boîte                                      | 10 ID                |                           |
| 10           | 5000013591              | 2   | pc   | Spannstift<br>Pasador de sujeción       | Spring pin<br>Goupille élastique                   | 5 x 12               | DIN1481                   |

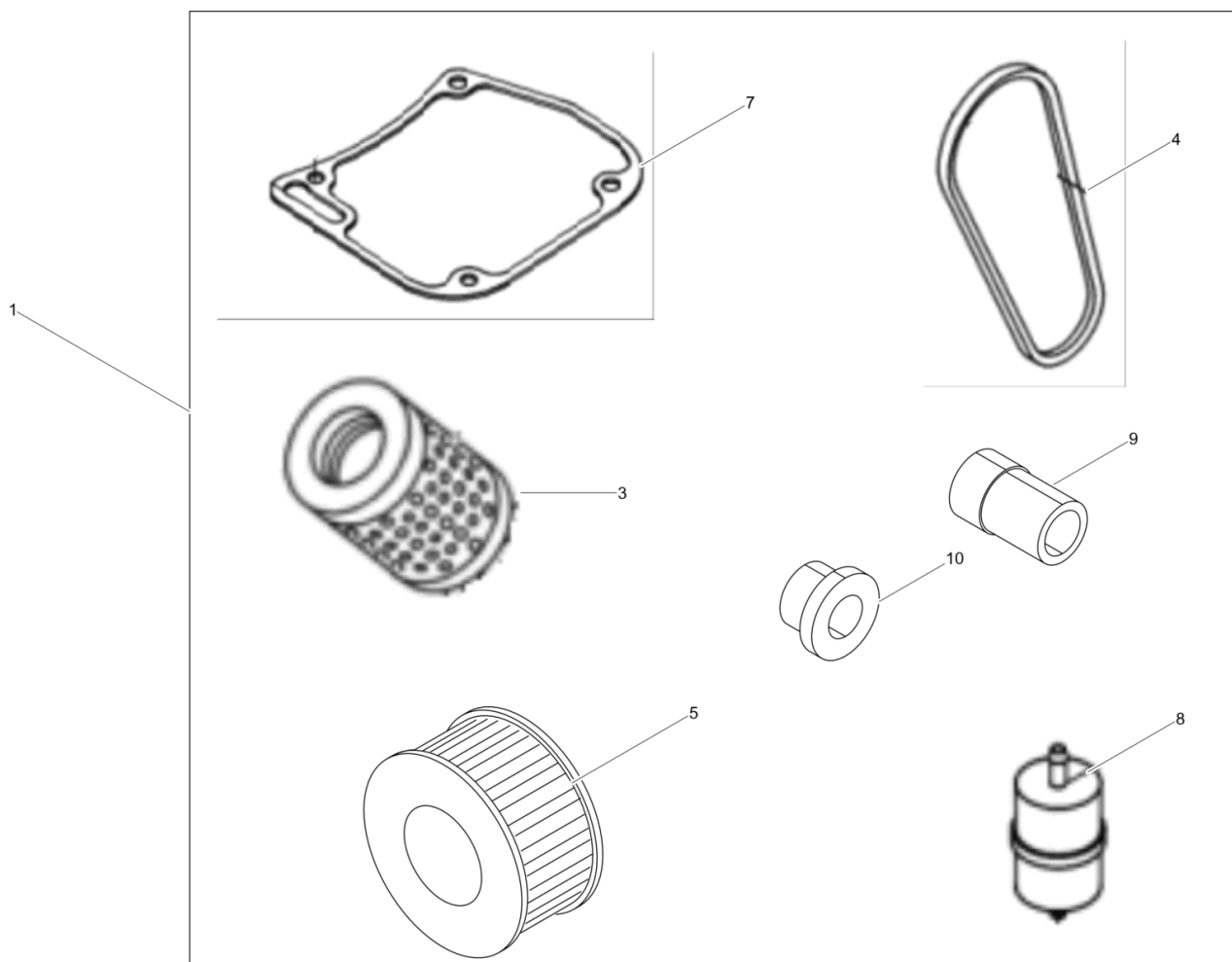




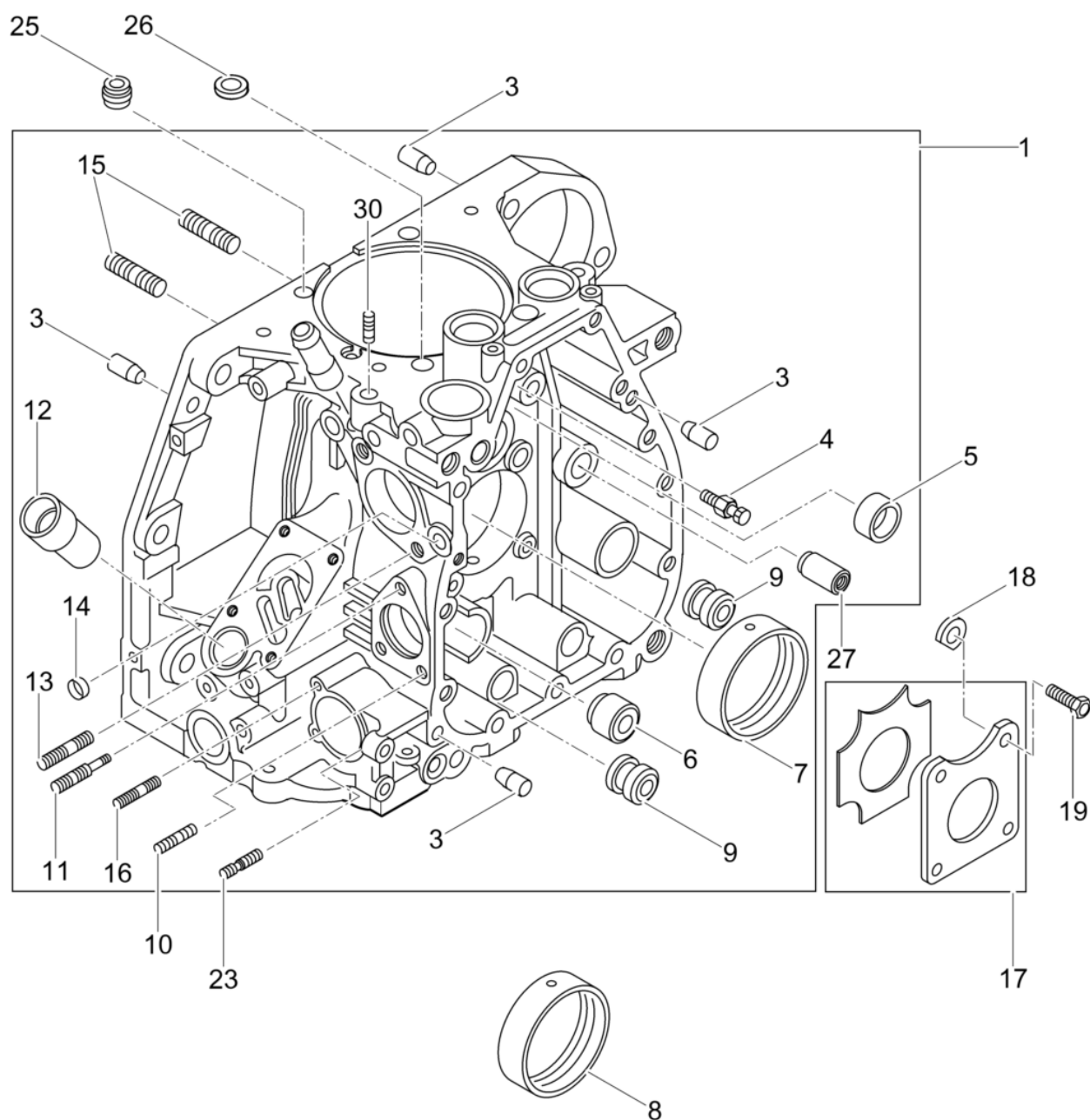
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción            | Description<br>Description             | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|----------------------------------------|----------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                        |                                        | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000201994              | 2   | pc   | Fixierscheibe<br>Arandela de retención | Fixing disc<br>Rondelle de fixation    |                      |                           |
| 2            | 5000024338              | 8   | pc   | Senkschraube<br>Tornillo avellanado    | Countersunk screw<br>Vis noyée         | M6 x 10              | DIN963                    |
| 3            | 5000045979              | 4   | pc   | Zugfeder<br>Resorte de tracción        | Tension spring<br>Ressort de traction  |                      |                           |
| 4            | 5002006075              | 2   | pc   | Belagträger<br>Zapata                  | Lining<br>Garniture d'embrayage        |                      |                           |
| 5            | 5000049506              | 2   | pc   | Fliehgewicht<br>Peso centrifugo        | Centrifugal weight<br>Poids centrifuge |                      |                           |
| 6            | 5000201993              | 1   | pc   | Nabe<br>Cubo                           | Hub<br>Moyeu                           |                      |                           |
| 7            | 5000203003              | 1   | pc   | Nabensatz<br>Juego de cubo             | Hub kit<br>Jeu de moyeu                |                      |                           |



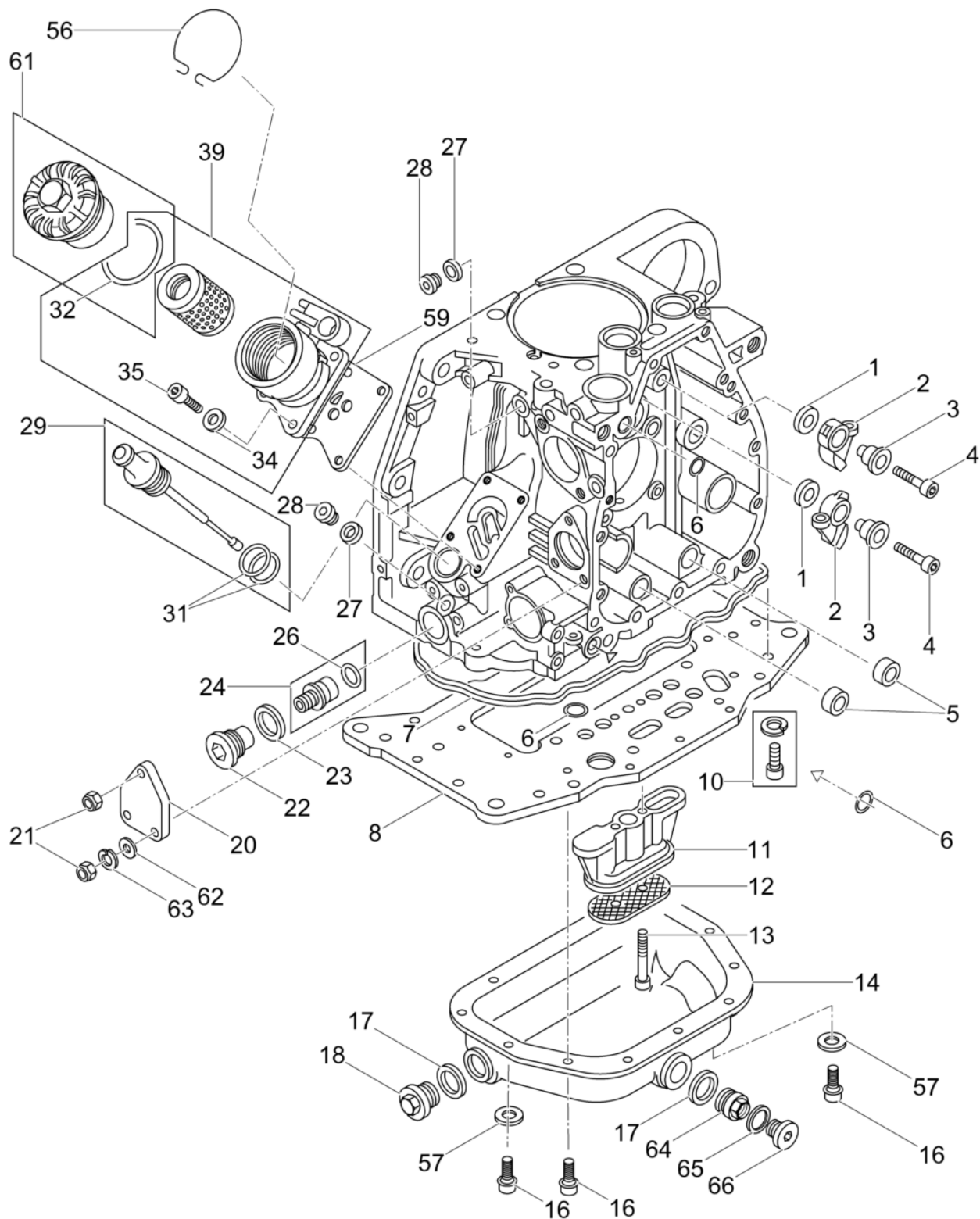
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                                                        | Description<br>Description                            | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                                                    |                                                       | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 2            | 5000216633              | 1   | pc   | Aufkleber-Hinweis<br>Calcomanía-indicación                                         | Instruction label<br>Autocollant avec indication      |                      |                           |
| 3            | 5000220390              | 2   | pc   | Aufkleber-Typ<br>Tipo etiqueta autoadhesiva                                        | Type label<br>Autocollant de type                     |                      |                           |
| 4            | 5000219175              | 1   | pc   | Aufkleber<br>Calcomanías                                                           | Labels<br>Autocollants                                |                      |                           |
| 5            | 5000129784              | 1   | pc   | Aufkleber-Schallleistungspegel<br>Etiqueta autoadhesiva-nivel de potencia acústica | Decal-sound power level<br>Autocollante-niveau sonore |                      |                           |
| 6            | 5000220000              | 1   | pc   | Aufkleber-Warnhinweis<br>Calcomanía-indicación                                     | Instruction label<br>Autocollant avec indication      |                      |                           |
| 7            | 5000222085              | 1   | pc   | Aufkleber Symbol<br>Calcomanía símbolo                                             | Label symbol<br>Autocollant symbole                   |                      |                           |
| 8            | 5000219259              | 1   | pc   | Aufkleber<br>Calcomanías                                                           | Labels<br>Autocollants                                |                      |                           |
| 9            | 5100026807              | 1   | pc   | Aufkleber (Start Stop)<br>Calcomanías (start stop)                                 | Labels (start stop)<br>Autocollants (start stop)      |                      |                           |
| 10           | 1000184310              | 3   | pc   | Aufkleber<br>Calcomanía                                                            | Label<br>Autocollant                                  |                      |                           |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción               | Description<br>Description         | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------------|------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                           |                                    | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000129628              | 1   | pc   | Wartungspaket<br>Juego para mantenimiento | Maintenance kit<br>Jeu d'entretien |                      |                           |
| 3            | 5000094930              | 1   | pc   | Filterpatrone<br>Elemento                 | Element<br>Élément                 |                      |                           |
| 4            | 5000058889              | 1   | pc   | Keilriemen<br>Correa en v                 | V-belt<br>Courroie                 |                      |                           |
| 5            | 5000104455              | 1   | pc   | Luftfilter<br>Filtro del aire             | Air filter<br>Filtre à air         |                      |                           |
| 7            | 5000098445              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                         | Gasket<br>Joint                    |                      |                           |
| 8            | 5000022832              | 1   | pc   | Kraftstofffilter<br>Filtro de combustible | Fuel filter<br>Filtre à carburant  |                      |                           |
| 9            | 5100051255              | 2   | pc   | Buchse<br>Buje                            | Bush<br>Boîte                      |                      |                           |
| 10           | 5100051256              | 2   | pc   | Buchse<br>Buje                            | Bush<br>Boîte                      |                      |                           |

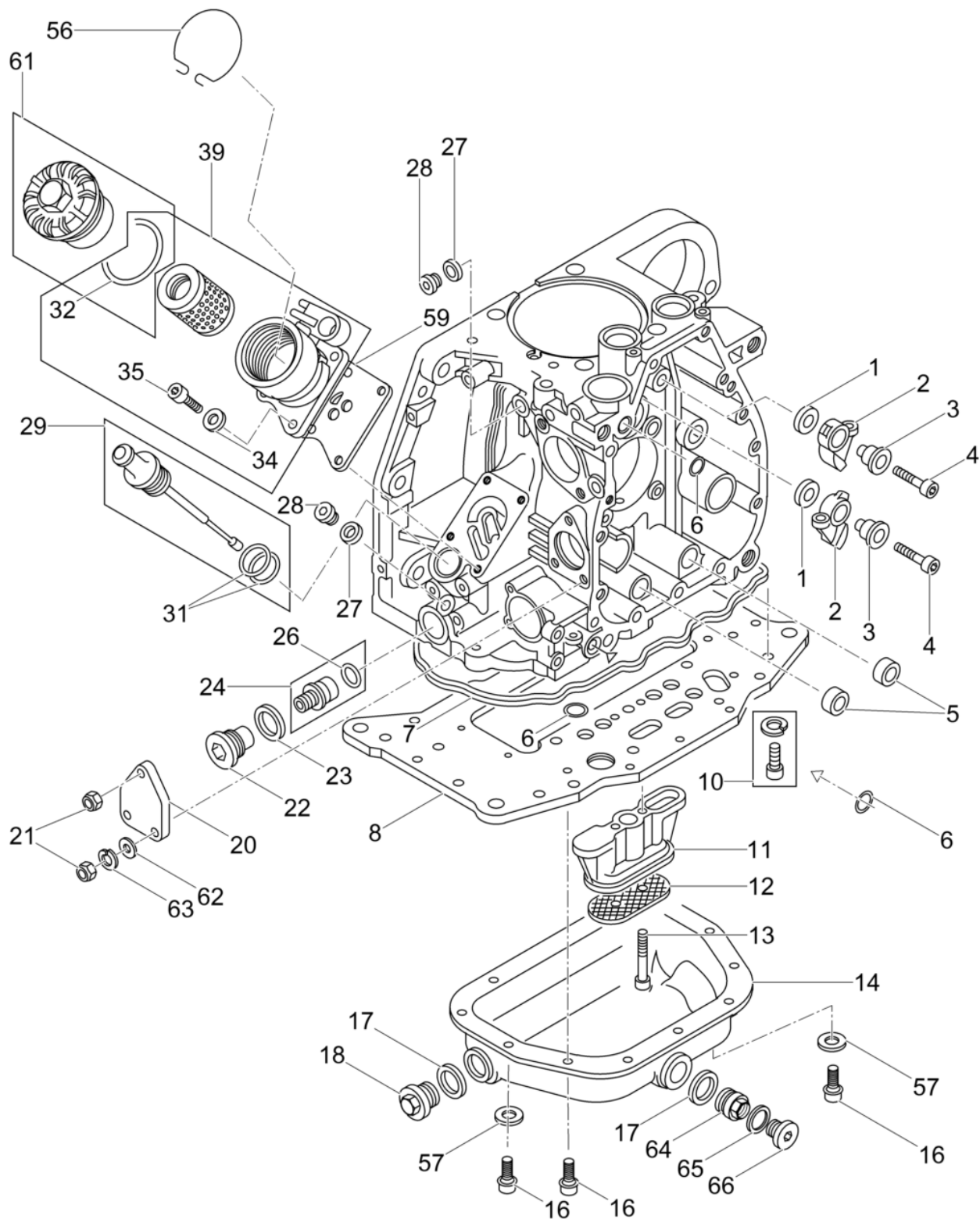


| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción               | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                           |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000207773              | 1   | pc   | Kurbelgehäuse<br>Cárter                   | Crankcase<br>Carter                               |                      |                           |
| 3            | 5000108694              | 4   | pc   | Zylinderstift<br>Pasador cilíndrico       | Straight pin<br>Goupille cylindrique              | 8m6 x 20             | DIN6325                   |
| 4            | 5000104392              | 1   | pc   | Schmierdüse<br>Gicleur de lubricación     | Grease jet<br>Gicleur graisseur                   |                      |                           |
| 5            | 5000226589              | 1   | pc   | Lagerbuchse<br>Casquillo del cojinete     | Bearing bush<br>Bôte de roulement                 |                      |                           |
| 6            | 5000202384              | 1   | pc   | Stopfen<br>Tapón                          | Push-in plug<br>Bouchon                           |                      |                           |
| 7            | 5100051931              | 1   | pc   | Gleitlager<br>Cojinete deslizante         | Slide bearing<br>Roulement de glissement          |                      |                           |
| 8            | 5000106637              | 1   | pc   | Gleitlager<br>Cojinete deslizante         | Slide bearing<br>Roulement de glissement          | -0,5                 |                           |
| 9            | 5000202386              | 2   | pc   | Stopfen<br>Tapón                          | Push-in plug<br>Bouchon                           |                      |                           |
| 10           | 5000202433              | 2   | pc   | Gewindebolzen<br>Perno roscado            | Threaded bolt<br>Boulon fileté                    | M6 x 16              |                           |
| 11           | 5000094925              | 1   | pc   | Stiftschraube<br>Perno prisionero         | Stud bolt<br>Boulon                               |                      |                           |
| 12           | 5000099415              | 2   | pc   | Einfüllstutzen<br>Tubo llenador de aceite | Oil fill tube<br>Tube-remplisseur d'huile         |                      |                           |
| 13           | 5000226600              | 2   | pc   | Stiftschraube<br>Perno prisionero         | Stud<br>Boulon                                    | M8x25                |                           |
| 14           | 5000202447              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                       | Washer<br>Rondelle                                | A3C                  |                           |
| 15           | 5100032120              | 8   | pc   | Stiftschraube<br>Perno prisionero         | Stud<br>Boulon                                    |                      |                           |
| 16           | 5000099414              | 2   | pc   | Stiftschraube<br>Perno prisionero         | Stud<br>Boulon                                    | M6 x 22              |                           |
| 17           | 5100030356              | 1   | pc   | Anlaufscheibe Kpl.<br>Arandela tope cpl.  | Check disc cpl.<br>Disque cpl.                    |                      |                           |
| 18           | 5000098454              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                       | Washer<br>Rondelle                                | 1,2                  |                           |
| 18           | 5000098455              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                       | Washer<br>Rondelle                                | 1,05                 |                           |
| 19           | 5000098456              | 4   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal   | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale |                      |                           |
| 23           | 5000099414              | 1   | pc   | Stiftschraube<br>Perno prisionero         | Stud<br>Boulon                                    | M6 x 22              |                           |
| 25           | 5100051910              | 2   | pc   | Dichtung<br>Junta                         | Gasket<br>Joint                                   |                      |                           |
| 26           | 5000104397              | 2   | pc   | Gummiring<br>Anillo de goma               | Rubber ring<br>Bague en caoutchouc                |                      |                           |
| 27           | 5000202406              | 1   | pc   | Buchse<br>Buje                            | Bush<br>Boîte                                     |                      |                           |
| 30           | 5000107715              | 1   | pc   | Stift<br>Pasador                          | Pin<br>Goupille                                   | M6 x 10              |                           |

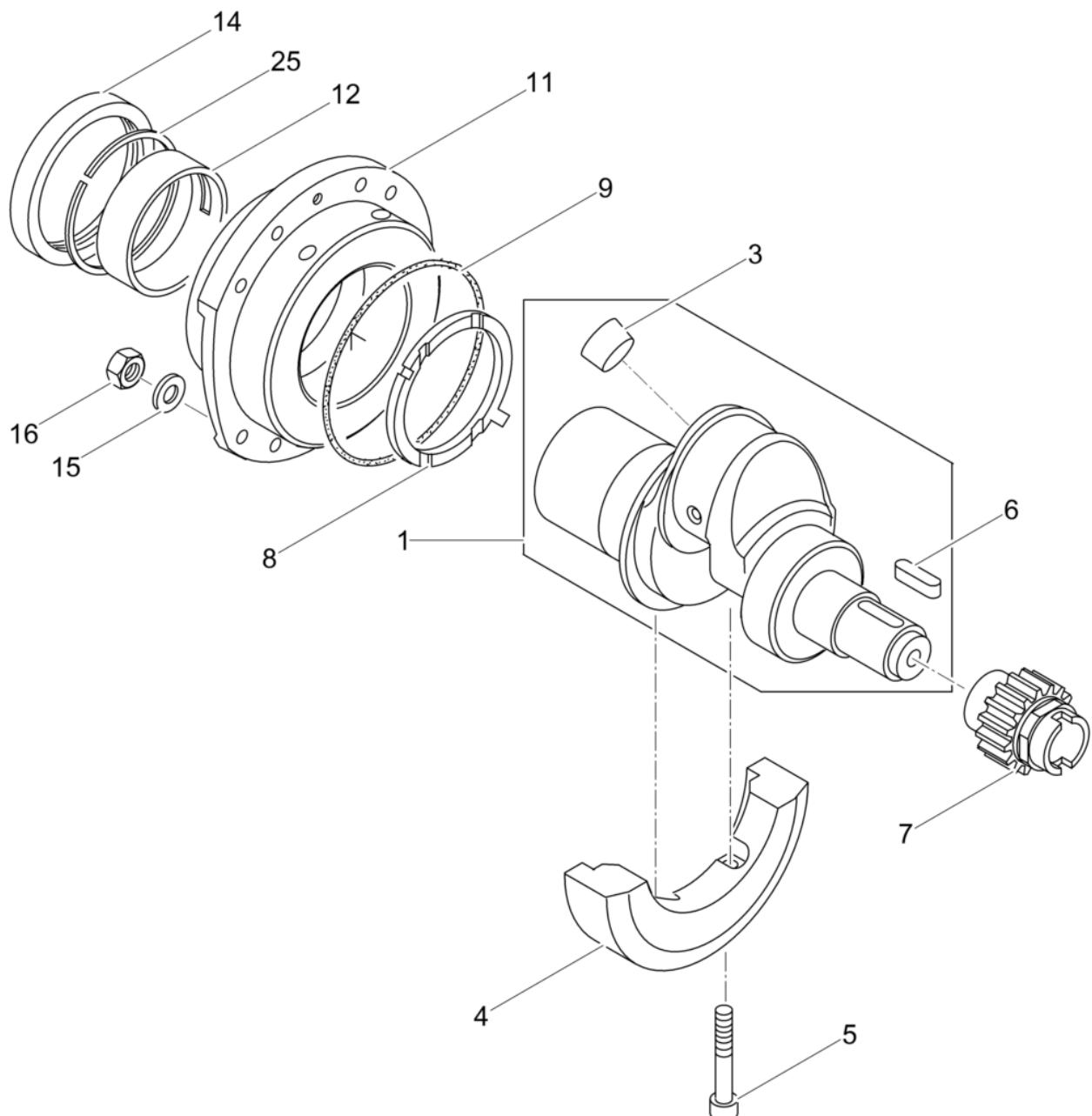




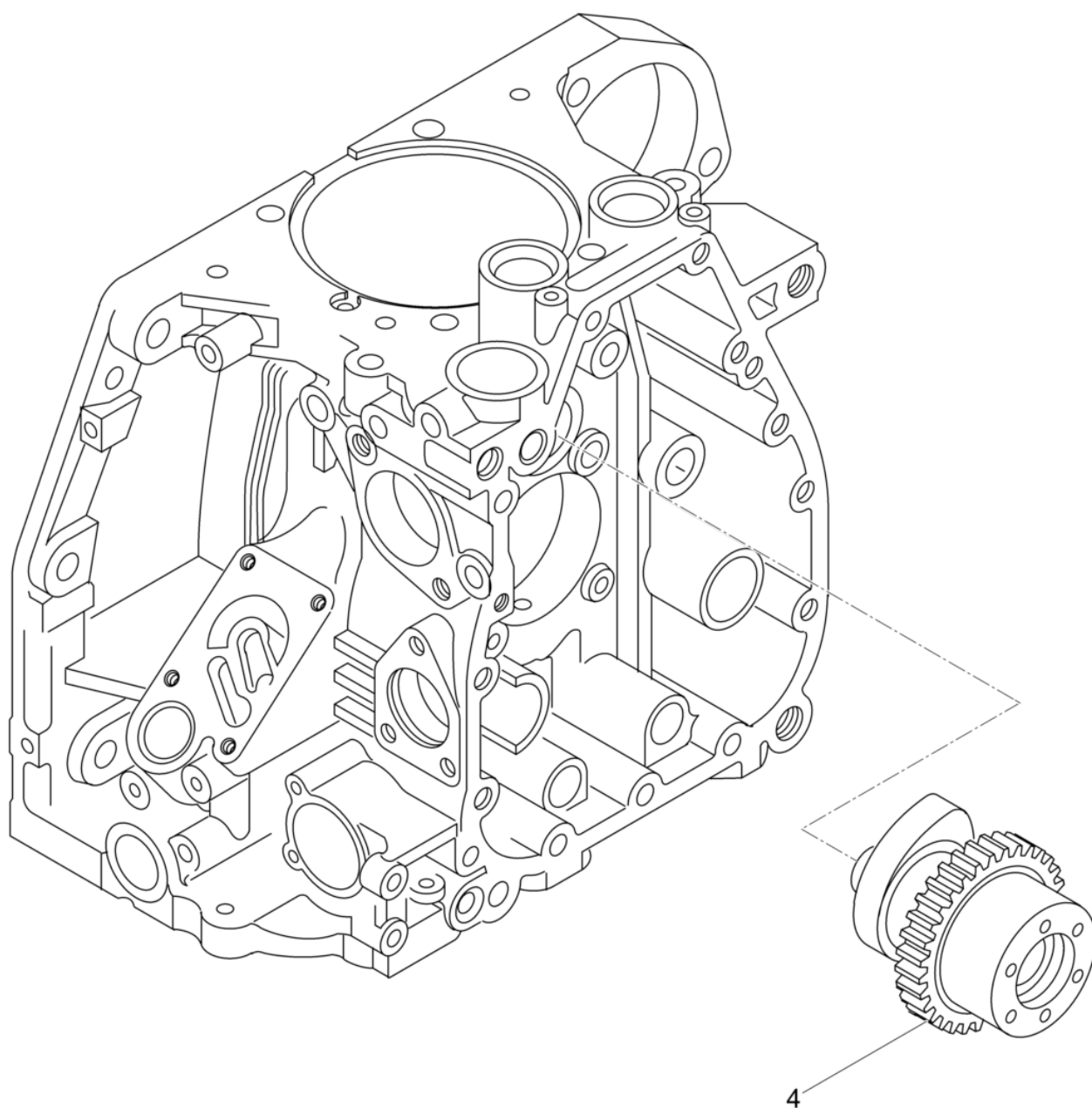
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                            | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                        |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000104365              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                    | Washer<br>Rondelle                                | 10.1 x 22 x 3        |                           |
| 2            | 5000094937              | 2   | pc   | Schlepphebel<br>Palanca deslizante                     | Sliding lever<br>Levier glissant                  |                      |                           |
| 3            | 5000094936              | 2   | pc   | Buchse<br>Rodillo de leva                              | Cam follower spindle shaft<br>Contre-came         |                      |                           |
| 4            | 5000217112              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M6 x 30              |                           |
| 5            | 5000094935              | 2   | pc   | Flachdichtring<br>Arandela                             | Washer<br>Rondelle                                |                      |                           |
| 6            | 5000094934              | 3   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                                     | O-ring<br>Joint torique                           | 9,5 x 2,5            |                           |
| 7            | 5000094952              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                      | Gasket<br>Joint                                   |                      |                           |
| 8            | 5000104403              | 1   | pc   | Platte<br>Placa                                        | Plate<br>Plaque                                   |                      |                           |
| 10           | 5000202463              | 22  | pc   | Innensechskantschraube<br>Tornillo a seis lados huecos | Hexagon socket head screw<br>Vis à six pans creux | M8 x 25              |                           |
| 11           | 5000104404              | 1   | pc   | Sauggehäuse<br>Carcasa de aspiración                   | Suction housing<br>Carter d'aspiration            |                      |                           |
| 12           | 5000094955              | 1   | pc   | Sieb<br>Tamizador                                      | Strainer<br>Tamis                                 |                      |                           |
| 13           | 5000202423              | 2   | pc   | Schraube<br>Tornillo                                   | Screw<br>Vis                                      | M6 x 30              |                           |
| 14           | 5000104405              | 1   | pc   | Ölwanne<br>Carter de aceite                            | Oil pan<br>Cuvette carter à huile                 |                      |                           |
| 16           | 5100051919              | 12  | pc   | Gewindestift<br>Varilla roscada                        | Threaded pin<br>Goupille fileté                   |                      |                           |
| 17           | 5000202416              | 2   | pc   | Öldichtung<br>Junta de aceite                          | Oil seal<br>Joint d'huile                         | 52 x 80 x 10         |                           |
| 18           | 5000094958              | 1   | pc   | Verschlußschraube<br>Tapón roscado                     | Plug (threaded)<br>Bouchon                        | AM22 x 1,5           | DIN7604                   |
| 18           | 5000098455              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                    | Washer<br>Rondelle                                | 1,05                 |                           |
| 20           | 5000207539              | 1   | pc   | Deckel<br>Tapa                                         | Cover<br>Couvercle                                |                      |                           |
| 21           | 5000129021              | 3   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca                        | Locknut<br>Contre-écrou                           | VM6                  |                           |
| 22           | 5000126921              | 1   | pc   | Verschlußschraube<br>Tornillo de cierre                | Screw plug<br>Vis de fermeture                    |                      |                           |
| 23           | 5000094948              | 1   | pc   | Dichtring<br>Anillo de junta                           | Gasket<br>Bague d'étanchéité                      | A24 x 29             | DIN7603                   |
| 24           | 5000226586              | 1   | pc   | Ventil<br>Válvula                                      | Valve<br>Valve                                    |                      |                           |
| 26           | 5000126922              | 1   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                                     | O-ring<br>Bague-o                                 | 18 x 2               |                           |
| 27           | 5000071121              | 2   | pc   | Dichtungsring<br>Anillo sellante                       | Sealing ring<br>Bague d'étanchéité                | A10 x 13,5           |                           |
| 28           | 5000151213              | 2   | pc   | Verschlußschraube<br>Tornillo de cierre                | Screw plug<br>Vis de fermeture                    | M10 X 1              | DIN908                    |
| 29           | 5000104398              | 1   | pc   | Tauchstab<br>Varilla de inmersión                      | Dipstick<br>Jauge                                 |                      |                           |
| 31           | 5000094933              | 2   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                                     | O-ring<br>Joint torique                           |                      |                           |
| 32           | 5000094928              | 1   | pc   | Flachdichtring<br>Juntaaceite                          | Gasket<br>Joint                                   |                      |                           |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción              | Description<br>Description                  | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                          |                                             | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 34           | 5000151290              | 4   | pc   | Federscheibe<br>Arandela elástica        | Spring washer<br>Rondelle à ressort         | A6                   | DIN137                    |
| 35           | 5000202437              | 4   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico  | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique | M6 x 20              |                           |
| 39           | 5100051956              | 1   | pc   | Ölfilter<br>Filtro de aceite             | Oil filter<br>Filtre d'huile                |                      |                           |
| 56           | 5000104402              | 1   | pc   | Drahtfeder<br>Resorte                    | Spring<br>Ressort                           |                      |                           |
| 57           | 5000151324              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                      | Washer<br>Rondelle                          | 6.4                  |                           |
| 59           | 5000106559              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                        | Seal<br>Joint                               |                      |                           |
| 61           | 5000094931              | 1   | pc   | Schraubdeckel<br>Tapa                    | Cover<br>Couvercle                          |                      |                           |
| 62           | 5000151324              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                      | Washer<br>Rondelle                          | 6.4                  |                           |
| 63           | 5000151456              | 2   | pc   | Federring<br>Arandela elástica           | Lock washer<br>Rondelle de ressort          | 6                    | DIN128                    |
| 64           | 5000104406              | 1   | pc   | Verschlussschraube<br>Tornillo de cierre | Screw plug<br>Vis de fermeture              |                      |                           |
| 65           | 5000012624              | 1   | pc   | Dichtring<br>Anillo de junta             | Gasket<br>Bague d'étanchéité                | A14 x 18             | DIN7603                   |
| 66           | 5000207818              | 1   | pc   | Verschlussschraube<br>Tapón roscado      | Screw plug<br>Vis de fermeture              |                      |                           |



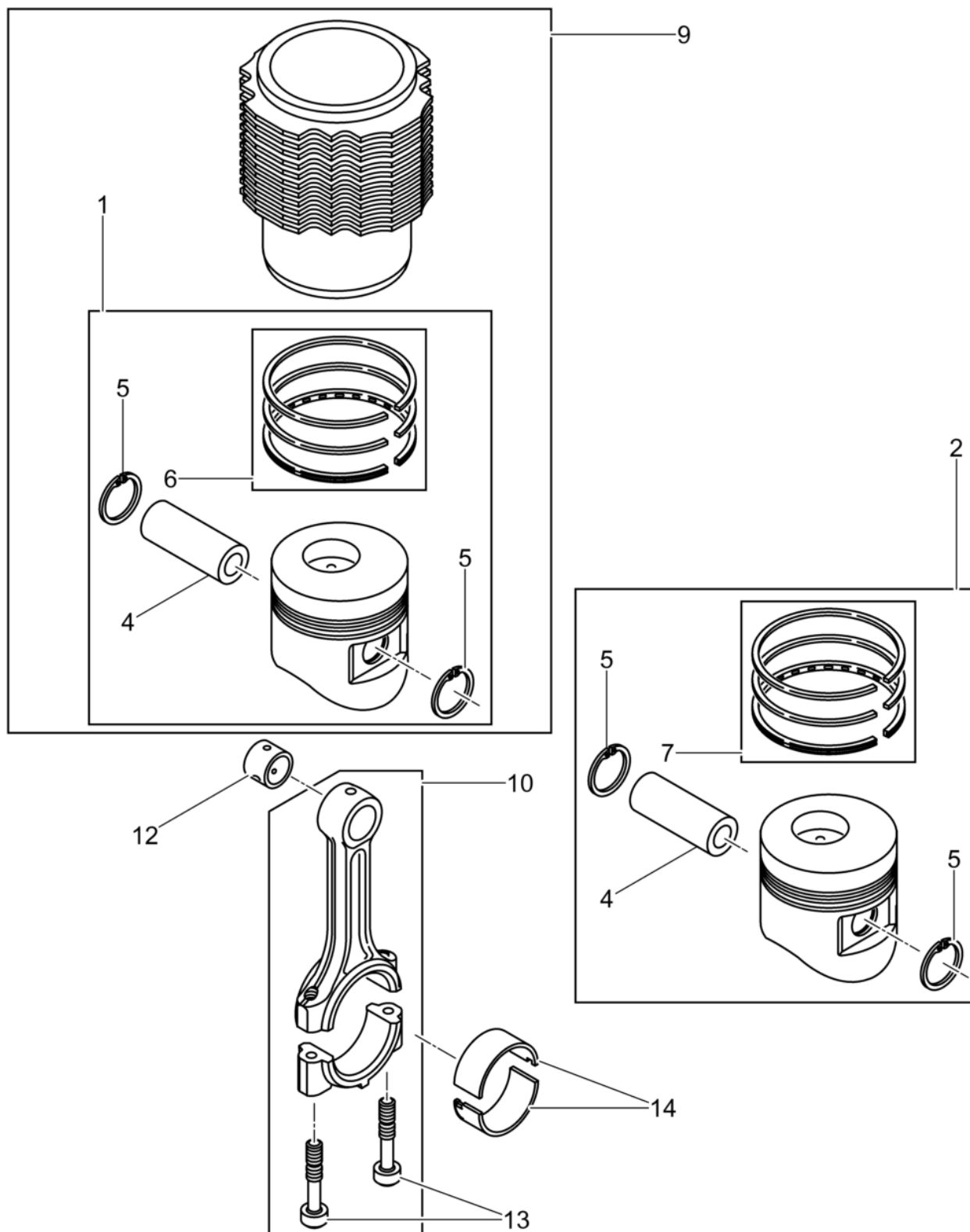
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                 | Description<br>Description                     | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|---------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                             |                                                | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000226580              | 1   | pc   | Kurbelwelle<br>Cigueñal                     | Crankshaft<br>Vilebrequin                      |                      |                           |
| 3            | 5000202451              | 1   | pc   | Stopfen<br>Tapón                            | Push-in plug<br>Bouchon                        | 22                   |                           |
| 4            | 5000207789              | 1   | pc   | Gegengewicht<br>Contrapeso                  | Counterweight<br>Contre-poids                  |                      |                           |
| 5            | 5000226596              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico     | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique    | M8x40                |                           |
| 6            | 5000094868              | 1   | pc   | Passfeder<br>Chaveta                        | Fitting key<br>Clavette                        | A6 x 4 x 32          | DIN6885                   |
| 7            | 5000106529              | 1   | pc   | Ritzel<br>Piñón                             | Pinion<br>Pignon                               |                      |                           |
| 8            | 5000104356              | 1   | pc   | Schleuderblech<br>Placa                     | Protective plate<br>Plaque                     |                      |                           |
| 9            | 5000104357              | 1   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                          | O-ring<br>Bague-o                              |                      |                           |
| 11           | 5000104358              | 1   | pc   | Lagerflansch Kpl.<br>Brida de cojinete cpl. | Bearing flange cpl.<br>Bride de roulement cpl. |                      |                           |
| 12           | 5000104359              | 1   | pc   | Gleitlager<br>Cojinete deslizante           | Slide bearing<br>Roulement de glissement       |                      |                           |
| 12           | 5000106636              | 1   | pc   | Gleitlager<br>Cojinete deslizante           | Slide bearing<br>Roulement de glissement       | -0,5                 |                           |
| 14           | 5000207821              | 1   | pc   | Wellendichtring<br>Anillo de retén radial   | Rotary shaft seal<br>Bague d'étanchéité        | 52 x 80 x 10         |                           |
| 15           | 5000202460              | 8   | pc   | Scheibe<br>Arandela                         | Washer<br>Rondelle                             | 8,4                  |                           |
| 16           | 5000094876              | 8   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal         | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal                 | M8                   | ISO4032                   |
| 25           | 5000125884              | 1   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención       | Retaining ring<br>Bague d'arrêt                |                      |                           |



**DPU4545He****Nockenwelle  
Camshaft  
Arbol de levas  
Arbre à cames**

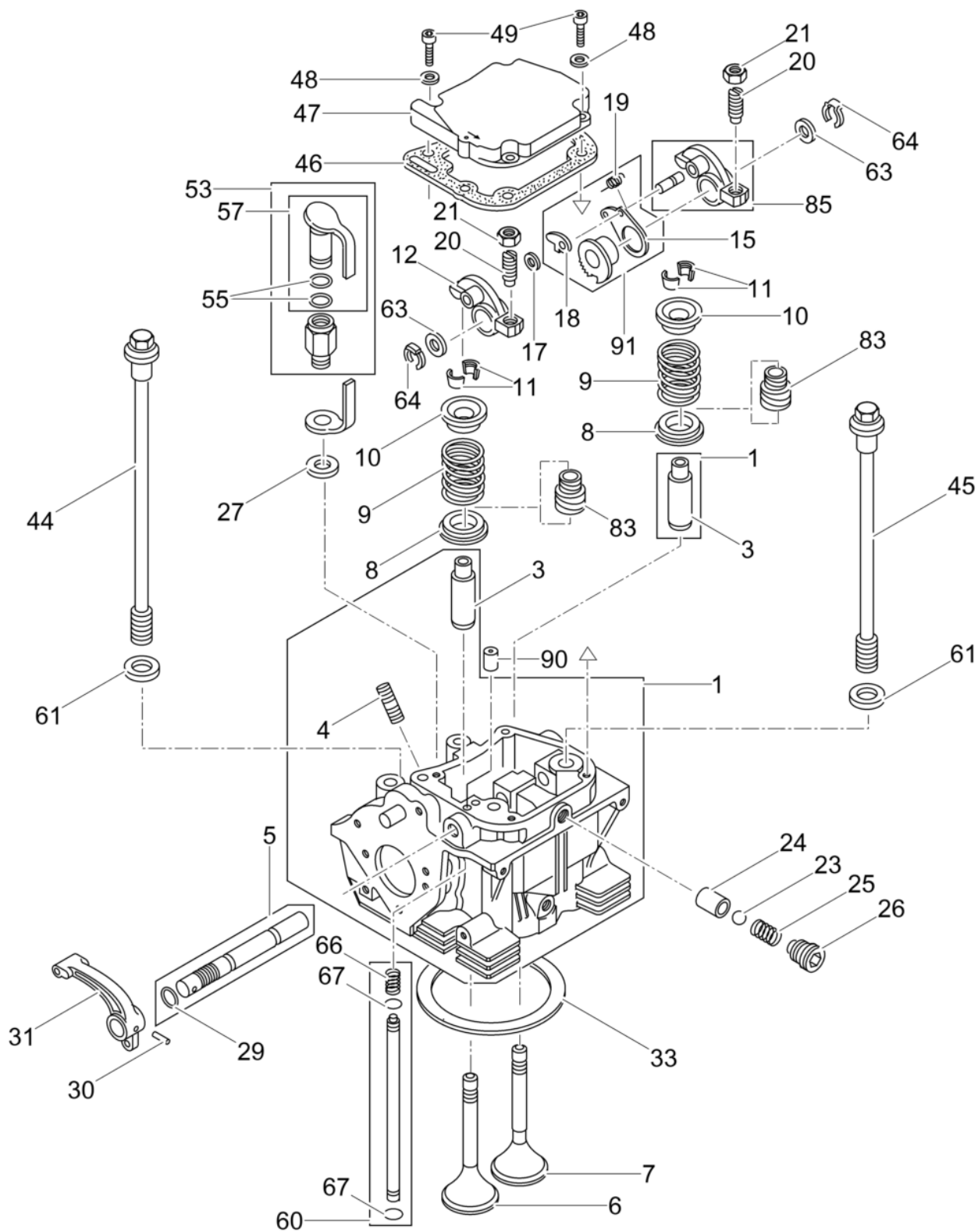
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción   | Description<br>Description | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------|----------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                               |                            | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 4            | 5000226594              | 1   | pc   | Nockenwelle<br>Árbol de levas | Camshaft<br>Arbre à cames  |                      |                           |

**WACKER  
NEUSON**

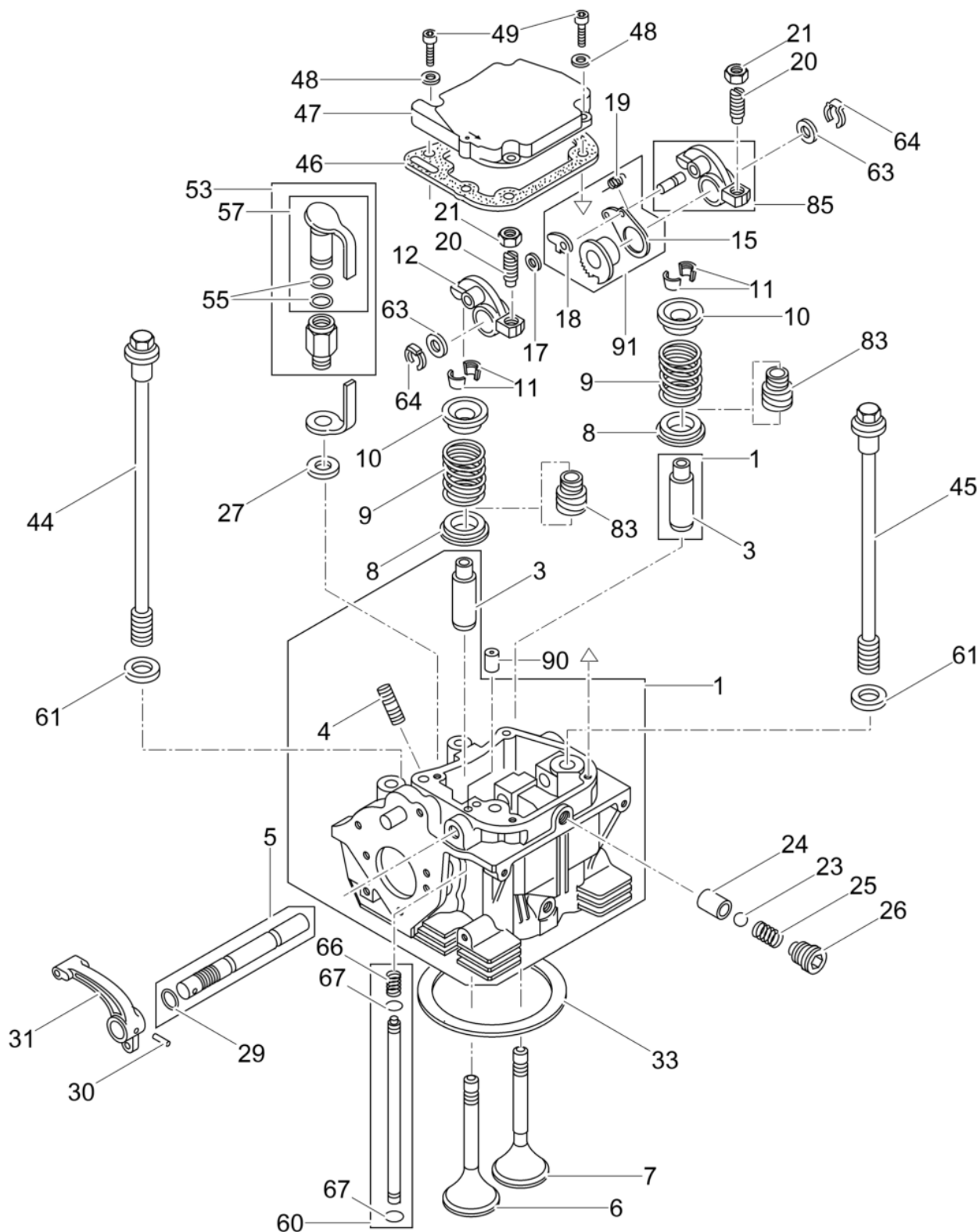




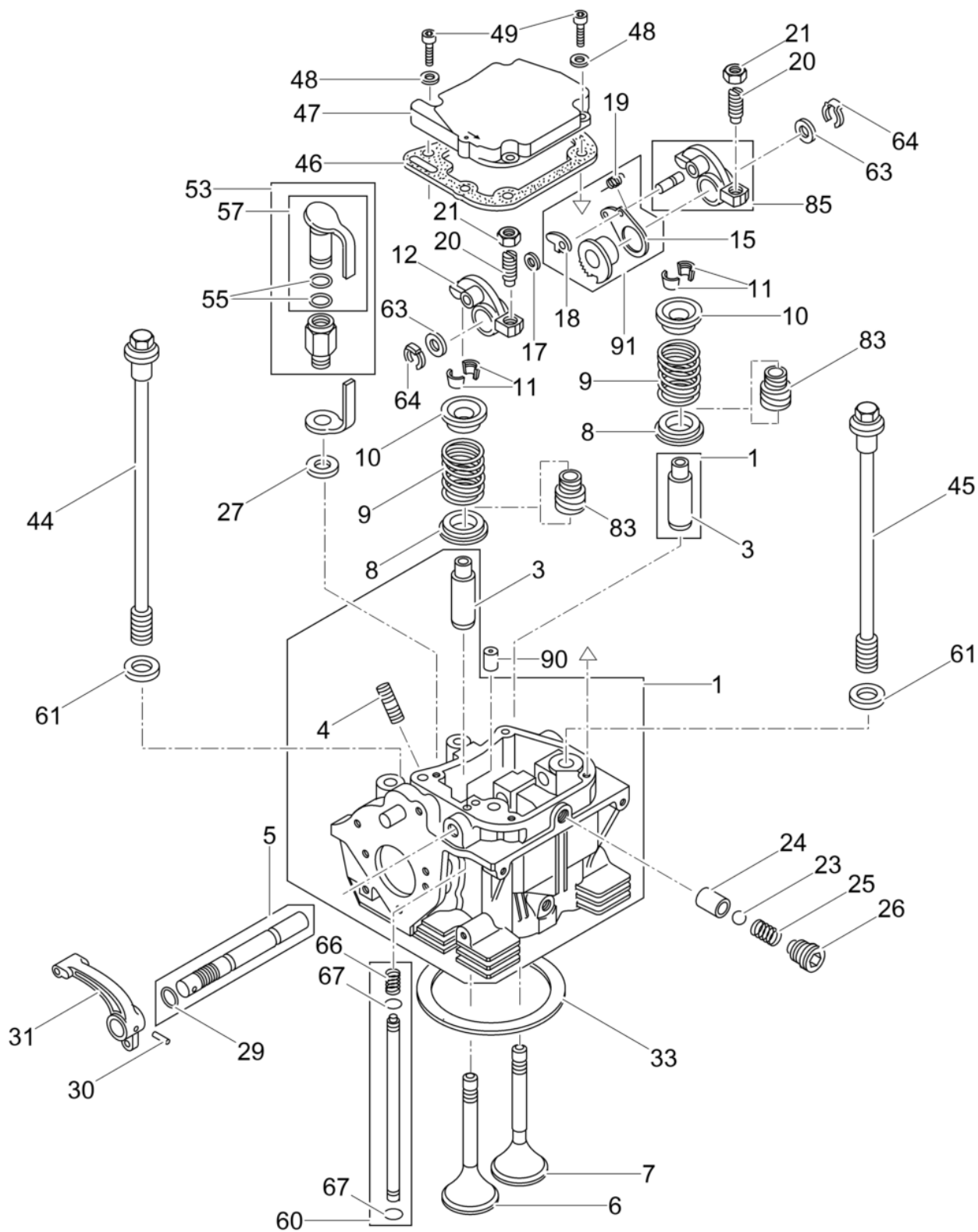
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                | Description<br>Description                       | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                            |                                                  | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000226583              | 1   | pc   | Kolben<br>Pistón                           | Piston<br>Piston                                 |                      |                           |
| 2            | 5000226584              | 1   | pc   | Kolben<br>Pistón                           | Piston<br>Piston                                 | +0,5                 |                           |
| 2            | 5000226585              | 1   | pc   | Kolben<br>Pistón                           | Piston<br>Piston                                 | +1                   |                           |
| 4            | 5000104347              | 1   | pc   | Kolbenbolzen<br>Perno de pistón            | Piston pin<br>Axe de piston                      |                      |                           |
| 5            | 5000104348              | 2   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención      | Retaining ring<br>Bague d'arrêt                  |                      |                           |
| 6            | 5000104346              | 1   | pc   | Kolbenringsatz<br>Juego de aros de pistón  | Set of piston rings<br>Jeu de segments de piston | 90                   |                           |
| 7            | 5000106634              | 1   | pc   | Kolbenringsatz<br>Juego de anillos         | Set-piston rings<br>Jeu de segments              | +1,0                 |                           |
| 7            | 5000207165              | 1   | pc   | Kolbenringsatz<br>Juego de anillos         | Set-piston rings<br>Jeu de segments              | +0,5                 |                           |
| 9            | 5000226587              | 1   | pc   | Zylinder Mit Kolben<br>Cilindro con pistón | Cylinder with piston<br>Cylindre avec piston     |                      |                           |
| 10           | 5000104349              | 1   | pc   | Pleuel Kpl.<br>Biela cpl.                  | Connecting rod cpl.<br>Bielle cpl.               |                      |                           |
| 12           | 5000104350              | 1   | pc   | Pleuelbuchse<br>Casquillo de biela         | Connecting rod bush<br>Bôte de bielle            |                      |                           |
| 13           | 5000108022              | 2   | pc   | Pleuelschraube<br>Tornillo de la biela     | Connecting rod screw<br>Vis de bielle            |                      |                           |
| 14           | 5000104352              | 1   | pc   | Pleuellager<br>Cojinete de la biela        | Connecting rod bearing<br>Coussinet de bielle    |                      |                           |
| 14           | 5000106635              | 1   | pc   | Pleuellager<br>Cojinete de la biela        | Connecting rod bearing<br>Coussinet de bielle    | -0,5                 |                           |



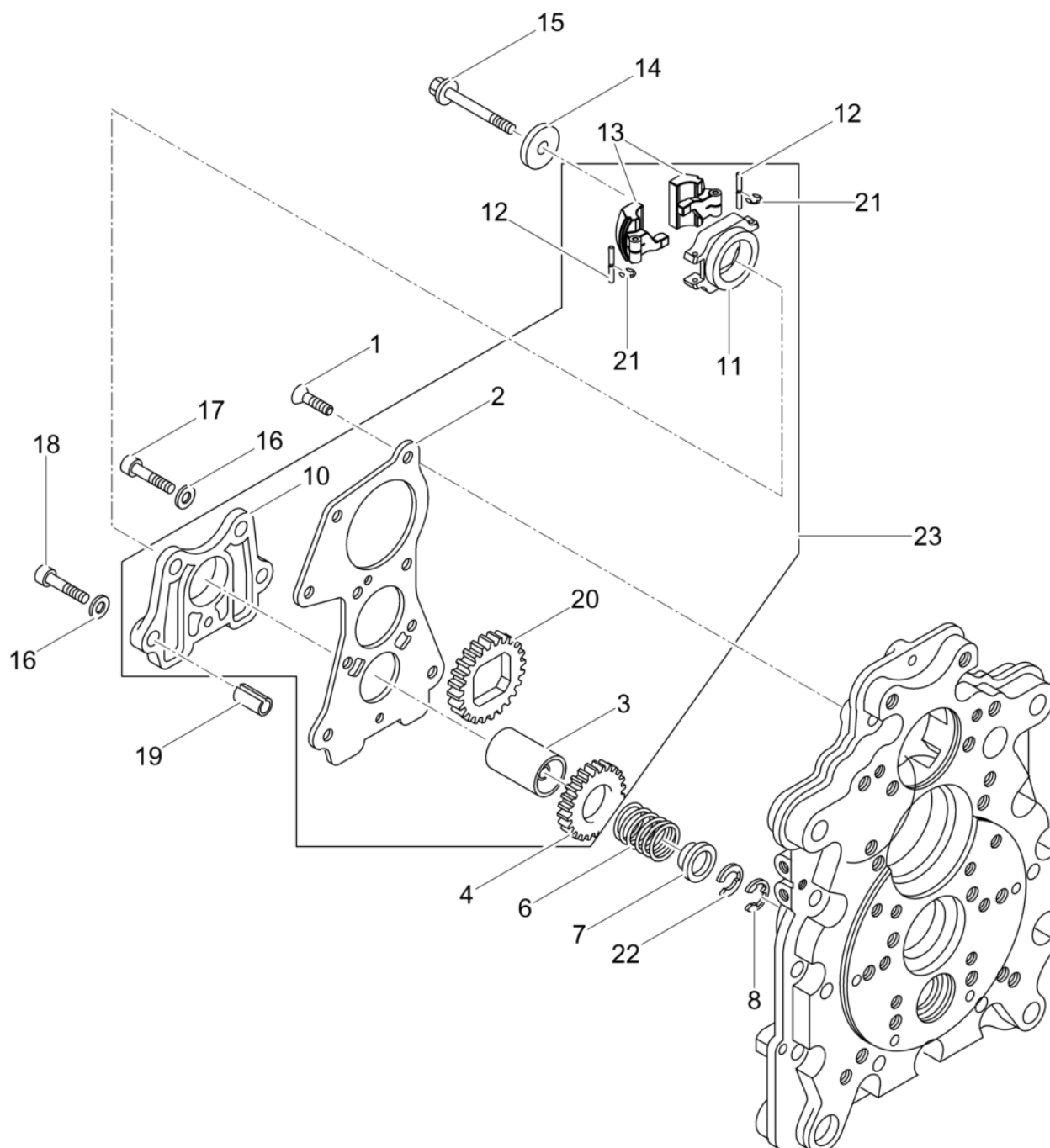
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                  | Description<br>Description                      | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                              |                                                 | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000226582              | 1   | pc   | Zylinderkopf<br>Culata                       | Cylinder head<br>Culasse                        |                      |                           |
| 3            | 5000126916              | 2   | pc   | Ventilführung<br>Guía de válvula             | Valve guide<br>Guide de soupape                 |                      |                           |
| 4            | 5000201378              | 1   | pc   | Gewindebolzen<br>Perno roscado               | Threaded bolt<br>Boulon fileté                  | M8 x 40              |                           |
| 5            | 5000106565              | 1   | pc   | Kipphebelachse<br>Eje de la balancín         | Rocker shaft<br>Axe de culbuteur                |                      |                           |
| 6            | 5000207806              | 1   | pc   | Einlassventil<br>Válvula de admisión         | Intake valve<br>Soupape d'admission             |                      |                           |
| 7            | 5000207807              | 1   | pc   | Auslassventil<br>Válvula de escape           | Outlet valve<br>Soupape d'échappement           |                      |                           |
| 8            | 5000094902              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                          | Washer<br>Rondelle                              |                      |                           |
| 9            | 5000104370              | 2   | pc   | Ventilfeder<br>Resorte de válvula            | Valve spring<br>Ressort de soupape              |                      |                           |
| 10           | 5000104369              | 2   | pc   | Federteller<br>Platillo de resorte           | Spring plate<br>Cuvette à ressort               |                      |                           |
| 11           | 5000047964              | 2   | pc   | Ventilkonussatz<br>Juego de conos de válvula | Set-valve cones<br>Jeu de cônes de soupape      |                      |                           |
| 12           | 5000098449              | 1   | pc   | Einlaßkipphebel<br>Balancín de admisión      | Inlet rocker arm<br>Culbuteur                   |                      |                           |
| 15           | 5000094895              | 1   | pc   | Halter<br>Soporte                            | Holder<br>Attache                               |                      |                           |
| 17           | 5000202427              | 1   | pc   | Sicherungscheibe<br>Arandela de seguridad    | Lock washer<br>Rondelle d'arrêt                 |                      |                           |
| 18           | 5000094897              | 1   | pc   | Mitnehmer<br>Trinquete                       | Ratchet (pawl)<br>Cliquet                       |                      |                           |
| 19           | 5000094894              | 1   | pc   | Feder<br>Resorte                             | Spring<br>Ressort                               |                      |                           |
| 20           | 5000094891              | 2   | pc   | Einstellschraube<br>Tornillo de ajuste       | Adjustment screw<br>Vis d'ajustage              |                      |                           |
| 21           | 5004101500              | 2   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca              | Locknut<br>Contre-écrou                         | 5/16 x 24in          |                           |
| 23           | 5000066801              | 1   | pc   | Kugel<br>Bola                                | Ball<br>Bille                                   |                      |                           |
| 24           | 5100032122              | 1   | pc   | Buchse<br>Buje                               | Bush<br>Boîte                                   |                      |                           |
| 25           | 5000094887              | 1   | pc   | Feder<br>Resorte                             | Spring<br>Ressort                               |                      |                           |
| 26           | 5000094888              | 1   | pc   | Schraube<br>Tornillo                         | Screw<br>Vis                                    |                      |                           |
| 27           | 5000013186              | 1   | pc   | Dichtring<br>Anillo de junta                 | Gasket<br>Bague d'étanchéité                    | A12 x 15,5           | DIN7603                   |
| 29           | 5000108801              | 1   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                           | O-ring<br>Bague-o                               | 8 x 2                |                           |
| 30           | 5000020183              | 1   | pc   | Spannstift<br>Pasador de sujeción            | Spring pin<br>Goupille élastique                | 4 x 22               | DIN1481                   |
| 31           | 5000094909              | 1   | pc   | Hebel<br>Palanca de descompresión            | Decompression lever<br>Manette de decompression |                      |                           |
| 33           | 5000207803              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                            | Gasket<br>Joint                                 | 1,25                 |                           |
| 33           | 5000207802              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                            | Gasket<br>Joint                                 | 1,15                 |                           |
| 33           | 5000207801              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                            | Gasket<br>Joint                                 | 1,05                 |                           |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                           | Description<br>Description                  | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                       |                                             | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 33           | 5000207800              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,95                 |                           |
| 33           | 5000207799              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,85                 |                           |
| 33           | 5000207798              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,75                 |                           |
| 33           | 5000207797              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,65                 |                           |
| 33           | 5000207796              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,55                 |                           |
| 33           | 5000207795              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,45                 |                           |
| 33           | 5000207794              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,35                 |                           |
| 33           | 5000104387              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 1,30                 |                           |
| 33           | 5000104386              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 1,20                 |                           |
| 33           | 5000104385              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 1,10                 |                           |
| 33           | 5000104384              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 1,00                 |                           |
| 33           | 5000104383              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,90                 |                           |
| 33           | 5000104382              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,80                 |                           |
| 33           | 5000104381              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,70                 |                           |
| 33           | 5000104380              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,60                 |                           |
| 33           | 5000104379              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,50                 |                           |
| 33           | 5000104378              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,40                 |                           |
| 33           | 5000104377              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             | 0,30                 |                           |
| 44           | 5000104363              | 2   | pc   | Zylinderkopfschraube<br>Tornillo de cabeza cilíndrica | Cylinder head bolt<br>Vis de culasse        |                      |                           |
| 45           | 5100032123              | 2   | pc   | Zylinderkopfschraube<br>Tornillo de cabeza cilíndrica | Cylinder head bolt<br>Vis de culasse        |                      |                           |
| 46           | 5100051932              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                     | Gasket<br>Joint                             |                      |                           |
| 47           | 5000098444              | 1   | pc   | Deckel<br>Tapa                                        | Cover<br>Couvercle                          |                      |                           |
| 48           | 5000151290              | 4   | pc   | Federscheibe<br>Arandela elástica                     | Spring washer<br>Rondelle à ressort         | A6                   | DIN137                    |
| 49           | 5000129010              | 4   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico               | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique | M6 x 25              | DIN912                    |
| 53           | 5000102468              | 1   | pc   | Dosiereinrichtung<br>Imprimador                       | Fuel primer<br>Dispositif d'injection au    |                      |                           |
| 55           | 5000107390              | 2   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                                    | O-ring<br>Joint torique                     | 11,3 x 2,4           |                           |
| 57           | 5000102469              | 1   | pc   | Verschlussstopfen<br>Tapón roscado                    | Plug (threaded)<br>Bouchon                  |                      |                           |
| 60           | 5000104373              | 1   | pc   | Schmierrohr<br>Tubo de lubricación                    | Grease pipe<br>Tube graisseur               |                      |                           |

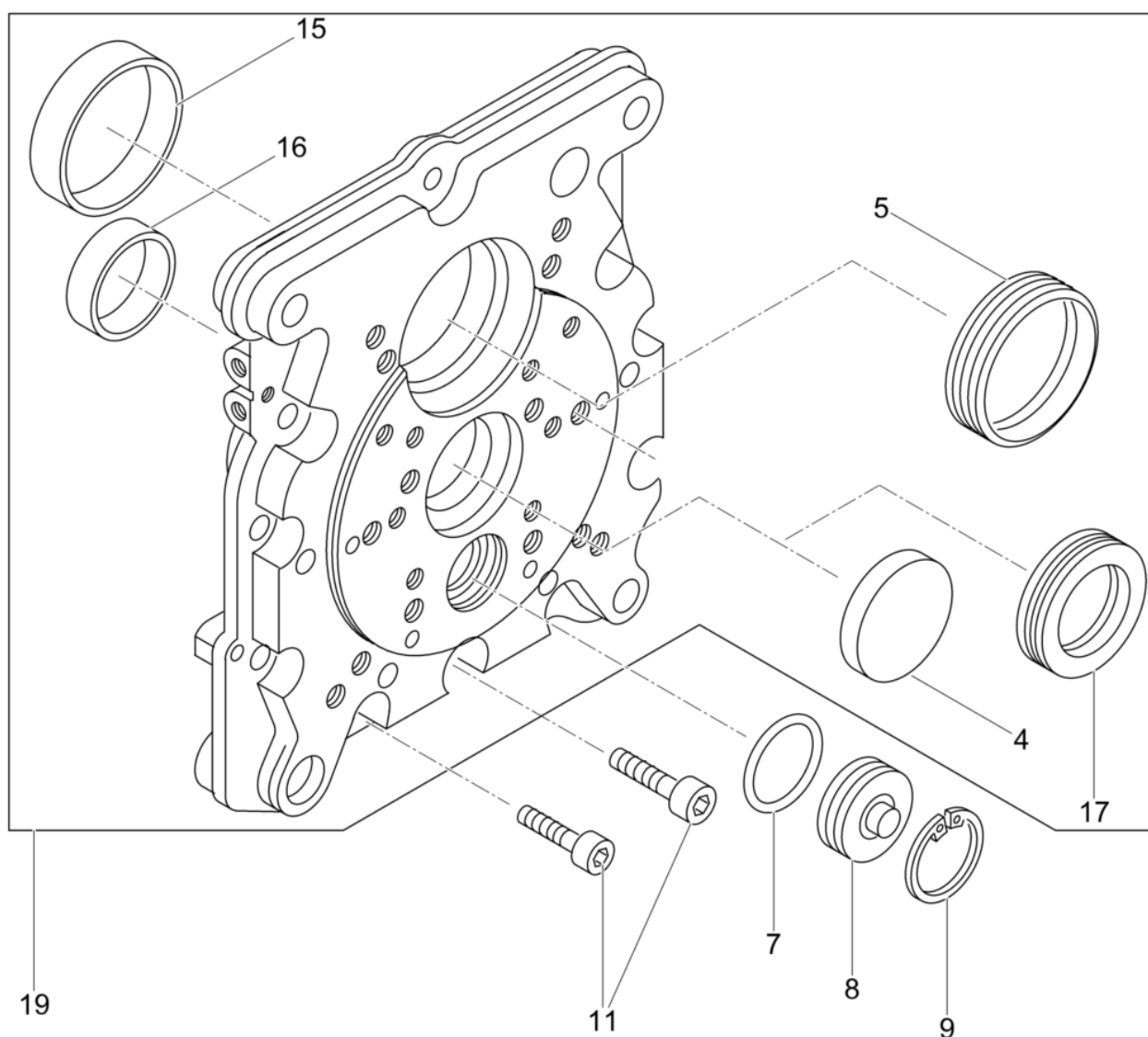


| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción               | Description<br>Description                  | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                           |                                             | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 61           | 5000104365              | 4   | pc   | Scheibe<br>Arandela                       | Washer<br>Rondelle                          | 10.1 x 22 x 3        |                           |
| 63           | 5000104388              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                       | Washer<br>Rondelle                          | 2,5                  |                           |
| 64           | 5000104389              | 2   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención     | Retaining ring<br>Bague d'arrêt             |                      |                           |
| 66           | 5000094903              | 1   | pc   | Feder<br>Resorte                          | Spring<br>Ressort                           |                      |                           |
| 67           | 5000094905              | 2   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                        | O-ring<br>Joint torique                     |                      |                           |
| 83           | 5000104371              | 2   | pc   | Abdichtung<br>Junta                       | Seal<br>Joint                               |                      |                           |
| 85           | 5000098448              | 1   | pc   | Auslaßkipphebel<br>Balancín de escape     | Exhaust rocker arm<br>Culbuteur             |                      |                           |
| 90           | 5000202405              | 1   | pc   | Stift<br>Espiga                           | Pin<br>Goupille                             |                      |                           |
| 91           | 5000126917              | 1   | pc   | Zahnsegment Kpl.<br>Segmento dentado cpl. | Toothed segment cpl.<br>Secteur dentée cpl. |                      |                           |

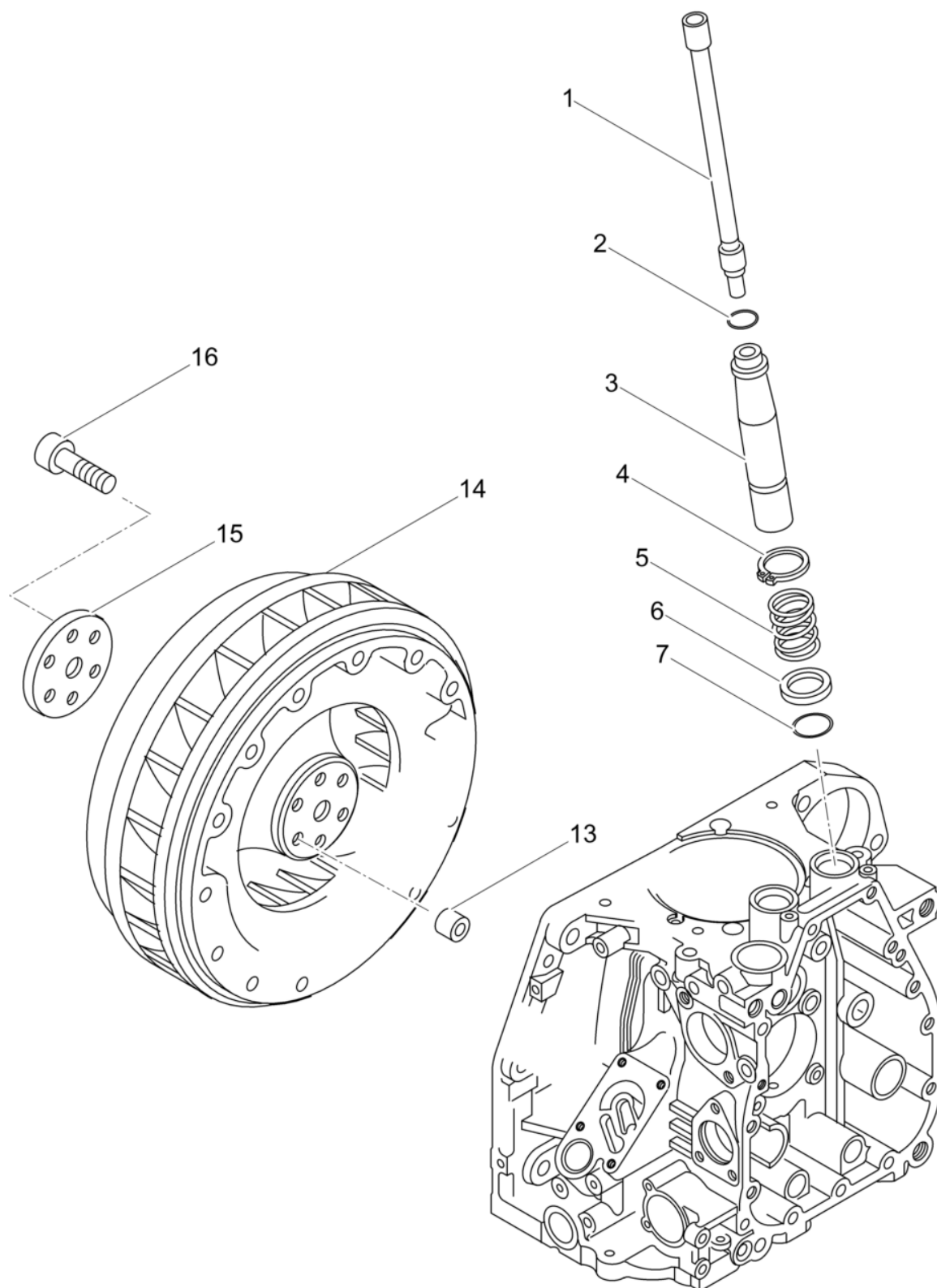




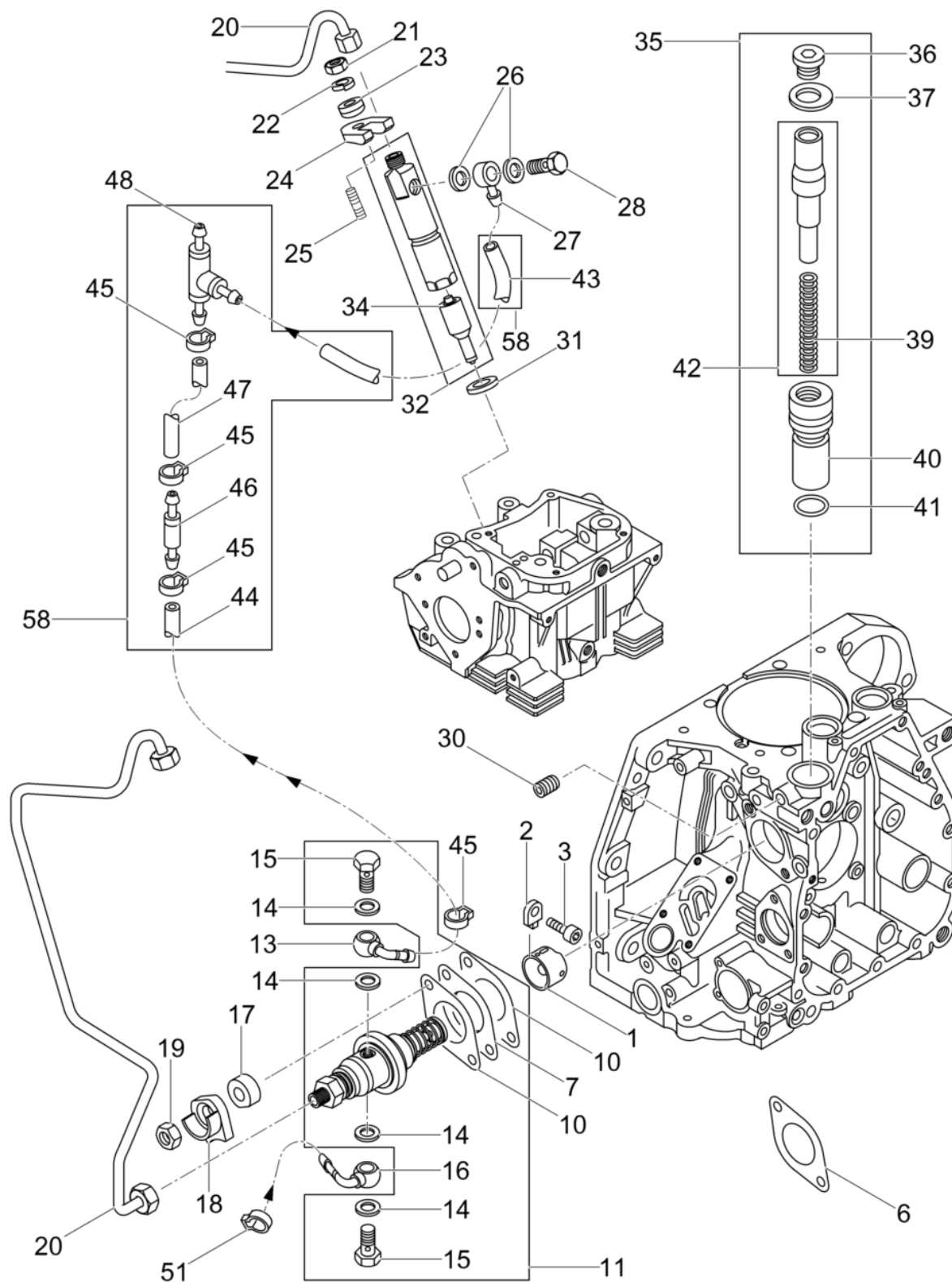
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                            | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                        |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000095000              | 5   | pc   | Senkschraube<br>Tornillo                               | Screw<br>Vis                                      |                      |                           |
| 2            | 5000094999              | 1   | pc   | Flanschdeckel<br>Tapa                                  | Cover<br>Couvercle                                |                      |                           |
| 3            | 5000095002              | 1   | pc   | Lagerbuchse<br>Buje                                    | Bushing<br>Douille                                |                      |                           |
| 4            | 5000106532              | 1   | pc   | Zahnrad<br>Engranaje                                   | Gear wheel<br>Roue dentée                         |                      |                           |
| 6            | 5000095004              | 1   | pc   | Feder<br>Resorte                                       | Spring<br>Ressort                                 |                      |                           |
| 7            | 5000095005              | 1   | pc   | Federteller<br>Soporte                                 | Spring holder<br>Support                          |                      |                           |
| 8            | 5002004956              | 1   | pc   | Sicherungsscheibe<br>Arandela de seguridad             | Lock washer<br>Rondelle d'arrêt                   | 5                    | DIN6799                   |
| 10           | 5000217097              | 1   | pc   | Gehäuse<br>Carcasa                                     | Housing<br>Enveloppe                              |                      |                           |
| 11           | 5100030400              | 1   | pc   | Träger<br>Apoyo                                        | Support<br>Support                                |                      |                           |
| 12           | 5100002771              | 1   | pc   | Bolzen<br>Perno                                        | Bolt<br>Boulon                                    |                      |                           |
| 13           | 5100002770              | 1   | pc   | Fliehkörper<br>Peso centrífugo                         | Eccentric weight<br>Poids centrifuge              |                      |                           |
| 14           | 5000094991              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                    | Washer<br>Rondelle                                |                      |                           |
| 15           | 5000094990              | 1   | pc   | Bolzen<br>Perno                                        | Bolt<br>Boulon                                    |                      |                           |
| 16           | 5000151290              | 5   | pc   | Federscheibe<br>Arandela elástica                      | Spring washer<br>Rondelle à ressort               | A6                   | DIN137                    |
| 17           | 5000129010              | 3   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M6 x 25              | DIN912                    |
| 18           | 5000202422              | 2   | pc   | Innensechskantschraube<br>Tornillo a seis lados huecos | Hexagon socket head screw<br>Vis à six pans creux | M6 x 30              |                           |
| 19           | 5000107546              | 2   | pc   | Spannstift<br>Pasador                                  | Roll pin<br>Goupille de tension                   | 8 x 12               |                           |
| 20           | 5000106531              | 1   | pc   | Zahnrad<br>Engranaje                                   | Gear wheel<br>Roue dentée                         |                      |                           |
| 21           | 5100002772              | 2   | pc   | Sicherungsscheibe<br>Arandela de seguridad             | Lock washer<br>Rondelle d'arrêt                   |                      |                           |
| 22           | 5000099416              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                    | Washer<br>Rondelle                                | 0,5                  |                           |
| 22           | 5000217100              | 1   | pc   | Scheibe<br>Disco                                       | Washer<br>Rondelle                                | 0,3                  |                           |
| 23           | 5100030401              | 1   | pc   | Ölpumpe<br>Bomba de aceite                             | Oil pump<br>Pompe à huile                         |                      |                           |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                            | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                        |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 4            | 5000095015              | 1   | pc   | Verschlußdeckel<br>Tapa                                | Cover<br>Couvercle                                |                      |                           |
| 5            | 5000095013              | 1   | pc   | Wellendichtring<br>Sello del eje                       | Shaft seal<br>Bague d'étanchéité                  |                      |                           |
| 7            | 5000095016              | 1   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                                     | O-ring<br>Joint torique                           |                      |                           |
| 8            | 5000095017              | 1   | pc   | Deckel<br>Tapa                                         | Cover<br>Couvercle                                |                      |                           |
| 9            | 5000202455              | 1   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención                  | Retaining ring<br>Bague d'arrêt                   | 32 x 1,2             |                           |
| 11           | 5000202462              | 12  | pc   | Innensechskantschraube<br>Tornillo a seis lados huecos | Hexagon socket head screw<br>Vis à six pans creux | M8 x 30              |                           |
| 15           | 5000095012              | 1   | pc   | Gleitlager<br>Rodamiento                               | Bearing<br>Roulement                              |                      |                           |
| 16           | 5000202385              | 1   | pc   | Lagerbuchse<br>Casquillo del cojinete                  | Bearing bush<br>Bête de roulement                 |                      |                           |
| 17           | 5000207607              | 1   | pc   | Wellendichtring<br>Anillo de retén radial              | Rotary shaft seal<br>Bague d'étanchéité           |                      |                           |
| 19           | 5000207776              | 1   | pc   | Steuerdeckel<br>Tapa del mando                         | Command cover<br>Couvercle de commande            |                      |                           |

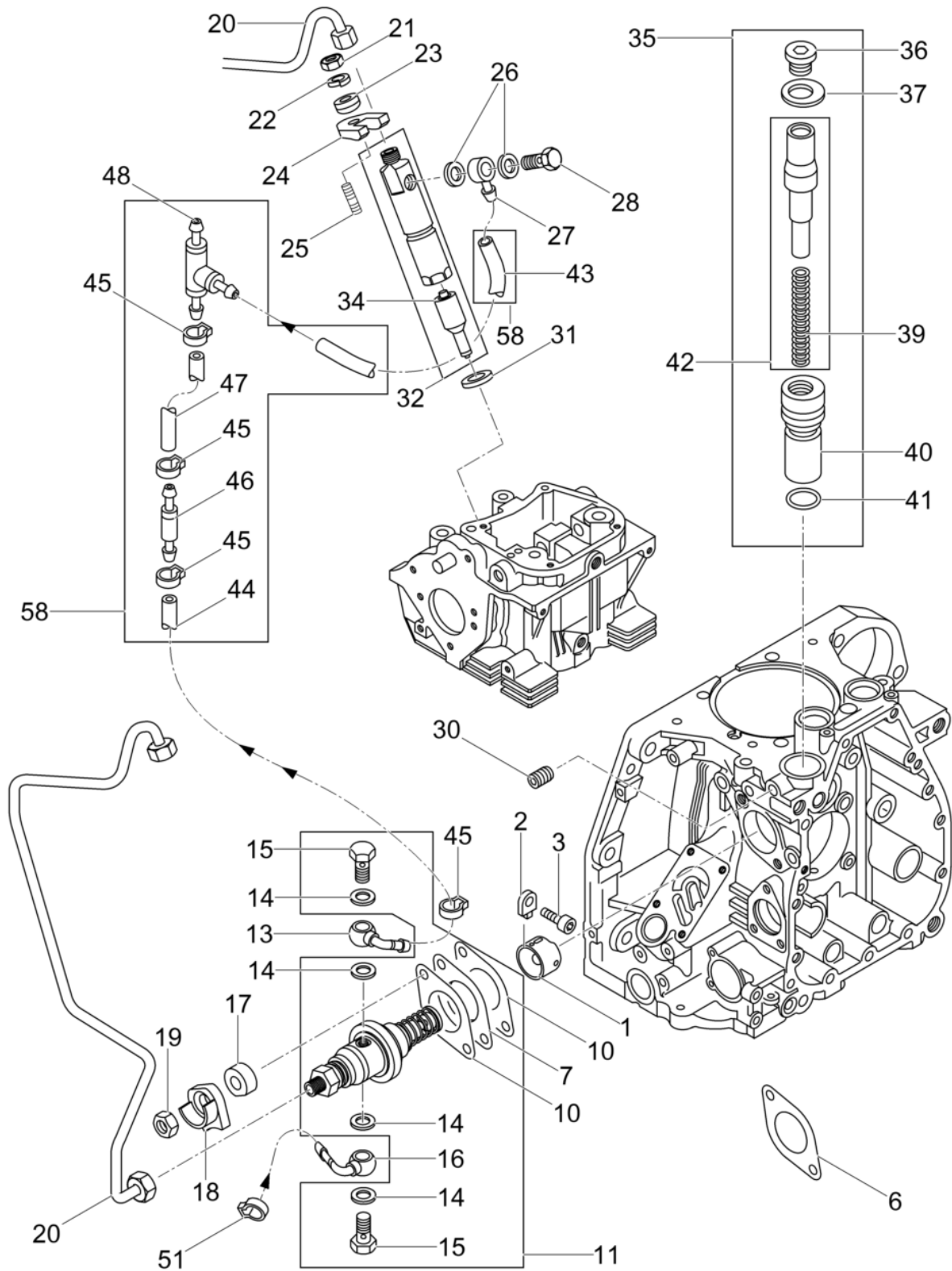


| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                            | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                        |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000104401              | 2   | pc   | Stoßstange<br>Varilla de empuje                        | Push rod<br>Poussoir                              |                      |                           |
| 2            | 5100051913              | 2   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                                     | O-ring<br>Joint torique                           |                      |                           |
| 3            | 5000104400              | 2   | pc   | Rohr<br>Tubo                                           | Pipe<br>Tube                                      |                      |                           |
| 4            | 5000094942              | 2   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención                  | Retaining ring<br>Bague d'arrêt                   | 24 x 1,75            | DIN471                    |
| 5            | 5000094941              | 2   | pc   | Feder<br>Resorte                                       | Spring<br>Ressort                                 |                      |                           |
| 6            | 5000094940              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                    | Washer<br>Rondelle                                |                      |                           |
| 7            | 5100051912              | 2   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                                     | O-ring<br>Joint torique                           |                      |                           |
| 13           | 5000104427              | 1   | pc   | Fixierhülse<br>Casquillo de fijación                   | Fixing sleeve<br>Douille de fixation              |                      |                           |
| 14           | 5000226590              | 1   | pc   | Schwungrad<br>Volante                                  | Fly wheel<br>Volant                               |                      |                           |
| 15           | 5000104429              | 1   | pc   | Fixierscheibe<br>Arandela de retención                 | Fixing disc<br>Rondelle de fixation               |                      |                           |
| 16           | 5000202429              | 6   | pc   | Innensechskantschraube<br>Tornillo a seis lados huecos | Hexagon socket head screw<br>Vis à six pans creux | M10 x 40             |                           |



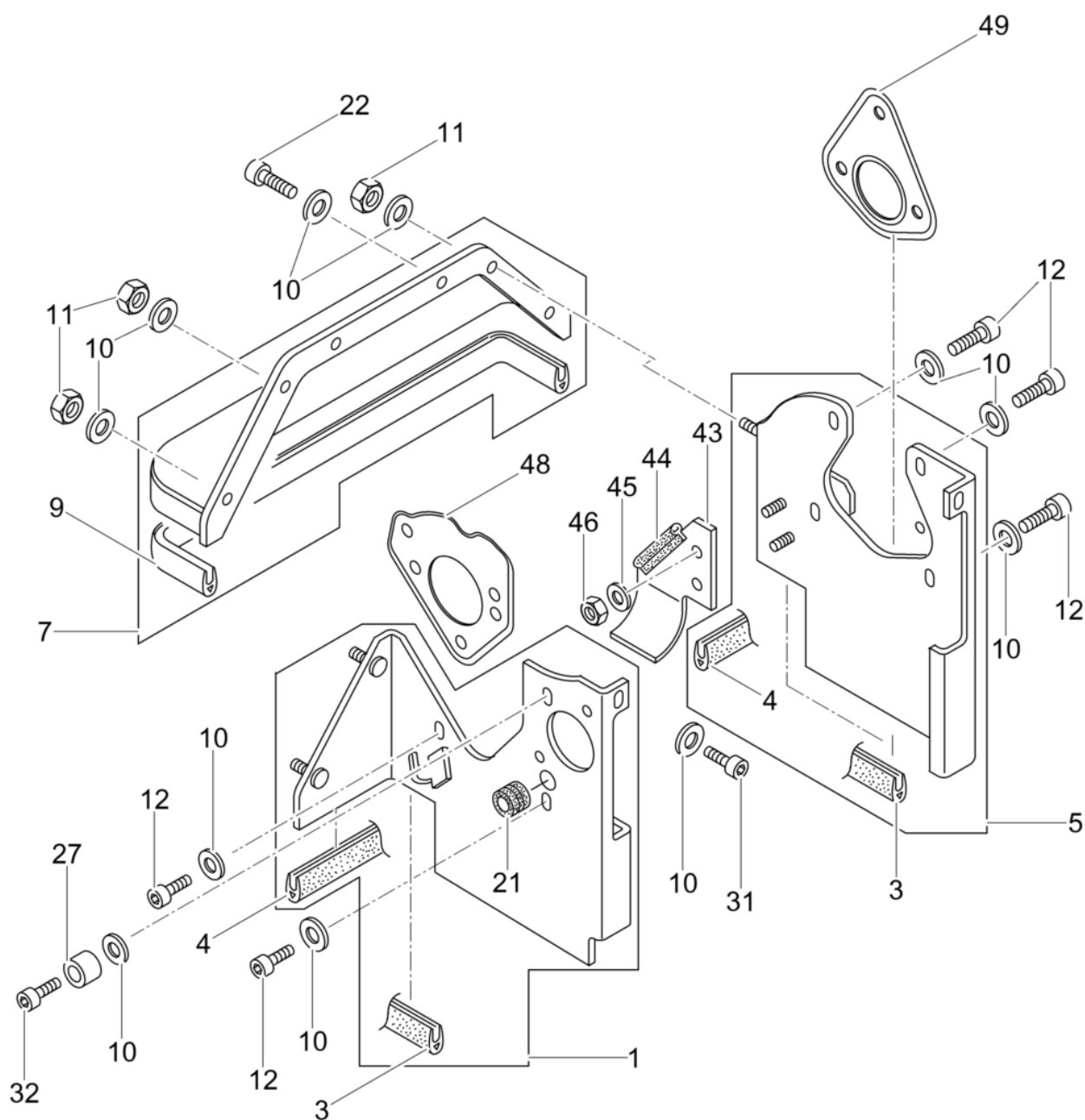
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                            | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                        |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000126525              | 1   | pc   | Stößel<br>Botador                                      | Tappet<br>Poussoir                                |                      |                           |
| 2            | 5000126526              | 1   | pc   | Führung<br>Guía                                        | Guide<br>Guide                                    |                      |                           |
| 3            | 5000202421              | 1   | pc   | Innensechskantschraube<br>Tornillo a seis lados huecos | Hexagon socket head screw<br>Vis à six pans creux | M6 x 12              |                           |
| 6            | 5000014482              | 1   | pc   | Ausgleichsscheibe<br>Laminilla                         | Shim<br>Cale                                      | 0,3                  |                           |
| 7            | 5000207532              | 1   | pc   | Ausgleichsscheibe<br>Laminilla                         | Shim<br>Cale                                      | 0,6                  |                           |
| 7            | 5000207533              | 1   | pc   | Ausgleichsscheibe<br>Laminilla                         | Shim<br>Cale                                      | 0,9                  |                           |
| 7            | 5000207534              | 1   | pc   | Ausgleichsscheibe<br>Laminilla                         | Shim<br>Cale                                      | 1,2                  |                           |
| 10           | 5000099419              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                      | Gasket<br>Joint                                   | 0.1                  |                           |
| 10           | 5000207543              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                      | Gasket<br>Joint                                   | 0.2                  |                           |
| 10           | 5000207544              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                      | Gasket<br>Joint                                   | 0.3                  |                           |
| 11           | 5100032124              | 1   | pc   | Einspritzpumpe<br>Bomba de inyección                   | Injection pump<br>Pompe à injection               |                      |                           |
| 13           | 5000207809              | 1   | pc   | Anschraubnippel<br>Boquilla roscada                    | Screw nipple<br>Raccord de vissage                |                      |                           |
| 14           | 5000215374              | 4   | pc   | Dichtring<br>Anillo sellante                           | Seal ring<br>Bague d'étanchéité                   |                      |                           |
| 15           | 5000210452              | 2   | pc   | Hohlschraube<br>Tornillo hueco                         | Hollow screw<br>Boulon creux à filet femelle      | M 8x 1               |                           |
| 16           | 5000207525              | 1   | pc   | Anschraubnippel<br>Boquilla roscada                    | Screw nipple<br>Raccord de vissage                |                      |                           |
| 17           | 5000207555              | 2   | pc   | Distanzstück<br>Pieza distanciadora                    | Spacer<br>Pièce d'écartement                      |                      |                           |
| 18           | 5000207592              | 2   | pc   | Spannpratze<br>Abrazadera de clamping                  | Clamping clamp<br>Bride de clamping               |                      |                           |
| 19           | 5000207805              | 2   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal                    | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal                    | M8                   |                           |
| 20           | 5000207777              | 1   | pc   | Kraftstoffdruckrohr<br>Tubo                            | Pipe<br>Tube                                      |                      |                           |
| 21           | 5000151379              | 1   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca                        | Locknut<br>Contre-écrou                           | M8                   | ISO4032                   |
| 22           | 5000151218              | 1   | pc   | Federring<br>Arandela elástica                         | Lock washer<br>Rondelle de ressort                | 8                    |                           |
| 23           | 5000095021              | 1   | pc   | Kugelscheibe<br>Disco                                  | Disc<br>Disque                                    |                      |                           |
| 24           | 5000095022              | 1   | pc   | Halter<br>Soporte                                      | Holder<br>Attache                                 |                      |                           |
| 25           | 5000201378              | 1   | pc   | Gewindebolzen<br>Perno roscado                         | Threaded bolt<br>Boulon fileté                    | M8 x 40              |                           |
| 26           | 5000128957              | 2   | pc   | Dichtring<br>Anillo de junta                           | Gasket<br>Bague détanchéité                       |                      |                           |
| 27           | 5000095020              | 1   | pc   | Nippel<br>Unión                                        | Fitting<br>Raccord                                |                      |                           |
| 28           | 5000095019              | 1   | pc   | Hohlschraube<br>Perno hueco                            | Banjo bolt<br>Boulon creux à filet femelle        |                      |                           |
| 30           | 5000020348              | 1   | pc   | Gewindestift<br>Varilla roscada                        | Threaded pin<br>Goupille fileté                   | M8 x 16              | DIN916                    |



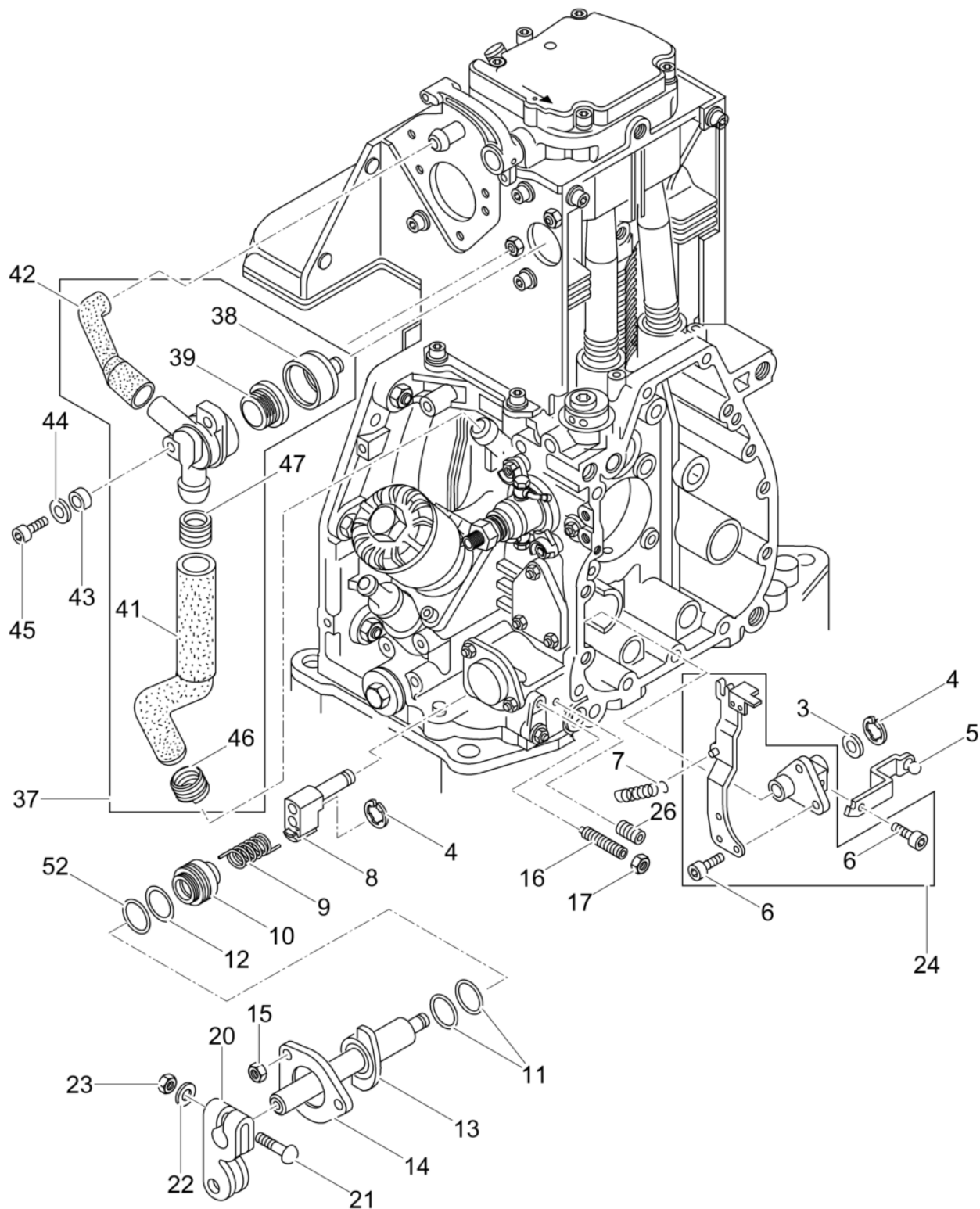




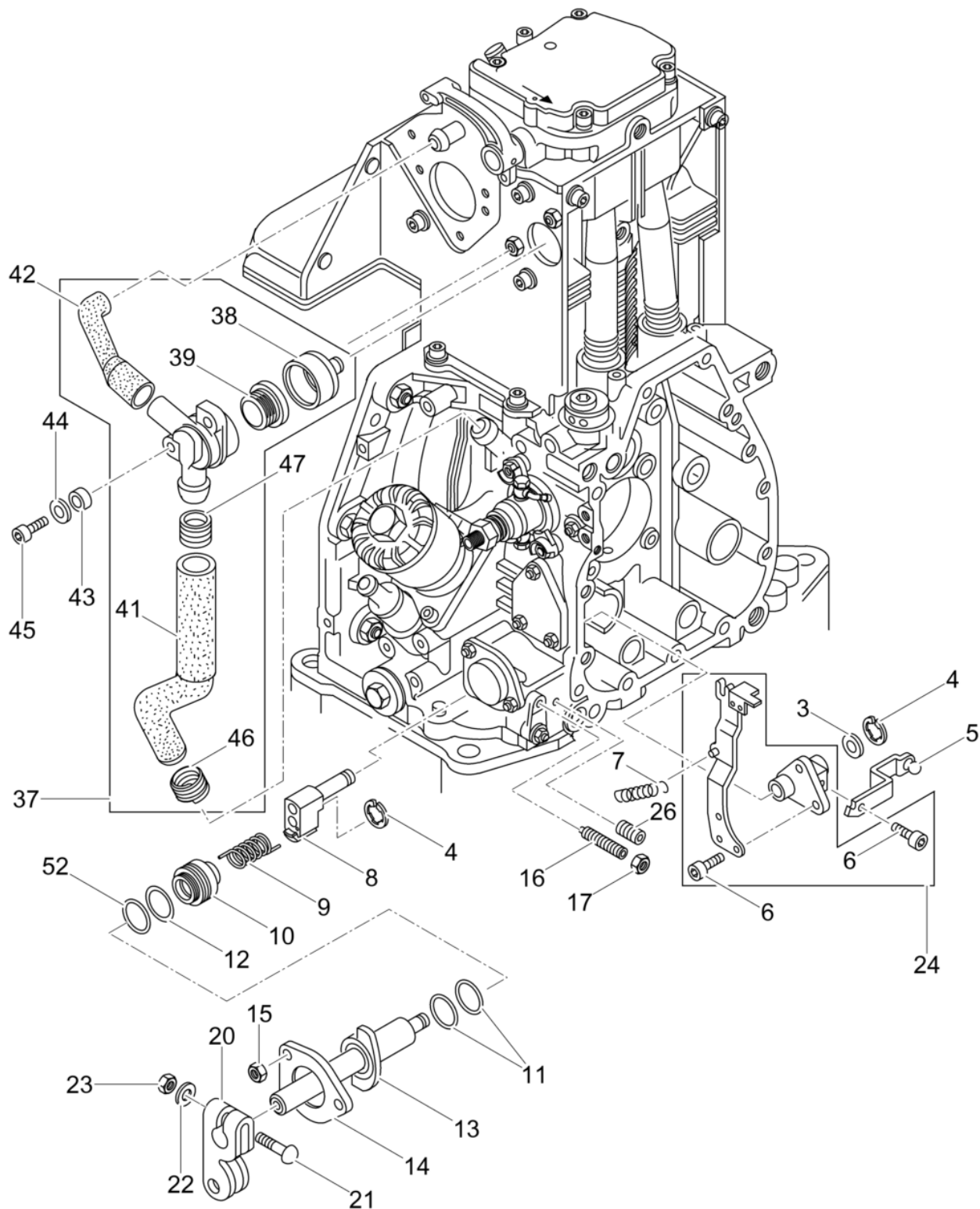
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                      | Description<br>Description             | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                  |                                        | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 31           | 5000104411              | 1   | pc   | Dichtring<br>Anillo de junta                     | Gasket<br>Bague d'étanchéité           |                      |                           |
| 32           | 5000226597              | 1   | pc   | Einspritzventil<br>Válvula inyectora             | Injection valve<br>Soupape d'injection |                      |                           |
| 34           | 5000226599              | 1   | pc   | Düse<br>Chicler                                  | Jet<br>Gicleur                         |                      |                           |
| 35           | 5000095007              | 1   | pc   | Gehäuse<br>Carcasa                               | Housing<br>Carter                      |                      |                           |
| 36           | 5000207601              | 1   | pc   | Verschlussschraube<br>Tapón roscado              | Screw plug<br>Vis de fermeture         |                      |                           |
| 37           | 5000095006              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                              | Washer<br>Rondelle                     |                      |                           |
| 39           | 5000207556              | 1   | pc   | Feder<br>Resorte                                 | Spring<br>Ressort                      |                      |                           |
| 40           | 5000207609              | 1   | pc   | Gehäuse<br>Carcasa                               | Housing<br>Carter                      |                      |                           |
| 41           | 5000095008              | 1   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                               | O-ring<br>Joint torique                | 22,0 x 1,6           |                           |
| 42           | 5000095009              | 1   | pc   | Steuerteil<br>Elemento de mando                  | Steering part<br>Régulateur            |                      |                           |
| 43           | 5000209727              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustible     | Fuel hose<br>Tuyau de carburant        |                      |                           |
| 44           | 5100018092              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustible     | Fuel hose<br>Tuyau à essence           | 6x135                |                           |
| 45           | 5000207586              | 4   | pc   | Schlauchklemme<br>Abrazadera                     | Clamp<br>Collier de serrage            |                      |                           |
| 46           | 5000047977              | 1   | pc   | Ventil<br>Unión                                  | Hose fitting<br>Raccord                |                      |                           |
| 47           | 5000216520              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustible     | Fuel hose<br>Tuyau à essence           | 4.5x150              |                           |
| 48           | 5000099417              | 1   | pc   | T-Stück<br>Unión forma t                         | Tee-fitting<br>Raccord "t"             |                      |                           |
| 51           | 5000207586              | 1   | pc   | Schlauchklemme<br>Abrazadera                     | Clamp<br>Collier de serrage            |                      |                           |
| 58           | 5000226603              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustibleele. | Fuel hose<br>Tuyau à essence           |                      |                           |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción             | Description<br>Description                   | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                         |                                              | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000207770              | 1   | pc   | Luftleitblech<br>Deflector              | Baffle<br>Déflecteur                         |                      |                           |
| 3            | 5000207790              | 2   | pc   | Dichtungsprofil<br>Empaque              | Seal<br>Joint                                | 29mm                 |                           |
| 4            | 5000207791              | 2   | pc   | Dichtungsprofil<br>Empaque              | Seal<br>Joint                                | 41mm                 |                           |
| 5            | 5000207771              | 1   | pc   | Luftleitblech<br>Deflector              | Baffle<br>Déflecteur                         |                      |                           |
| 7            | 5000104417              | 1   | pc   | Verkleidung Kpl.<br>Revestimiento cpl.  | Hood cpl.<br>Revetement cpl.                 |                      |                           |
| 9            | 5000202408              | 1   | pc   | Wellendichtring<br>Anillo de sellado    | Seal<br>Anneau d'étanchéité                  | 308                  |                           |
| 10           | 5000207593              | 15  | pc   | Spannscheibe<br>Arandela elástica       | Spring washer<br>Disque de serrage           |                      |                           |
| 11           | 5000151323              | 4   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca         | Locknut<br>Contre-écrou                      | M6                   | ISO4032                   |
| 12           | 5000151370              | 6   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique  | M6 x 12              | ISO4762                   |
| 21           | 5000107379              | 1   | pc   | Gummitülle<br>Ojal                      | Grommet<br>Passe-fil                         |                      |                           |
| 22           | 5000201380              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique  | M6 x 16              |                           |
| 27           | 5000104423              | 1   | pc   | Buchse<br>Buje                          | Bush<br>Boîte                                |                      |                           |
| 31           | 5000201380              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique  | M6 x 16              |                           |
| 32           | 5000129009              | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique  | M6 x 16              | DIN912                    |
| 43           | 5000226602              | 1   | pc   | Luftleitblech<br>Deflector              | Baffle<br>Déflecteur                         |                      |                           |
| 44           | 5000226592              | 1   | pc   | Dichtungsprofil<br>Junta                | Profiled joint<br>Joint d'étanchéité profilé | 60mm                 |                           |
| 45           | 5000151540              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                     | Washer<br>Rondelle                           | A6,4                 | DIN9021                   |
| 46           | 5000129021              | 2   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca         | Locknut<br>Contre-écrou                      | VM6                  |                           |
| 48           | 5000207792              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                       | Gasket<br>Joint                              |                      |                           |
| 49           | 5000226593              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta de estanqueidad       | Gasket<br>Garniture                          |                      |                           |

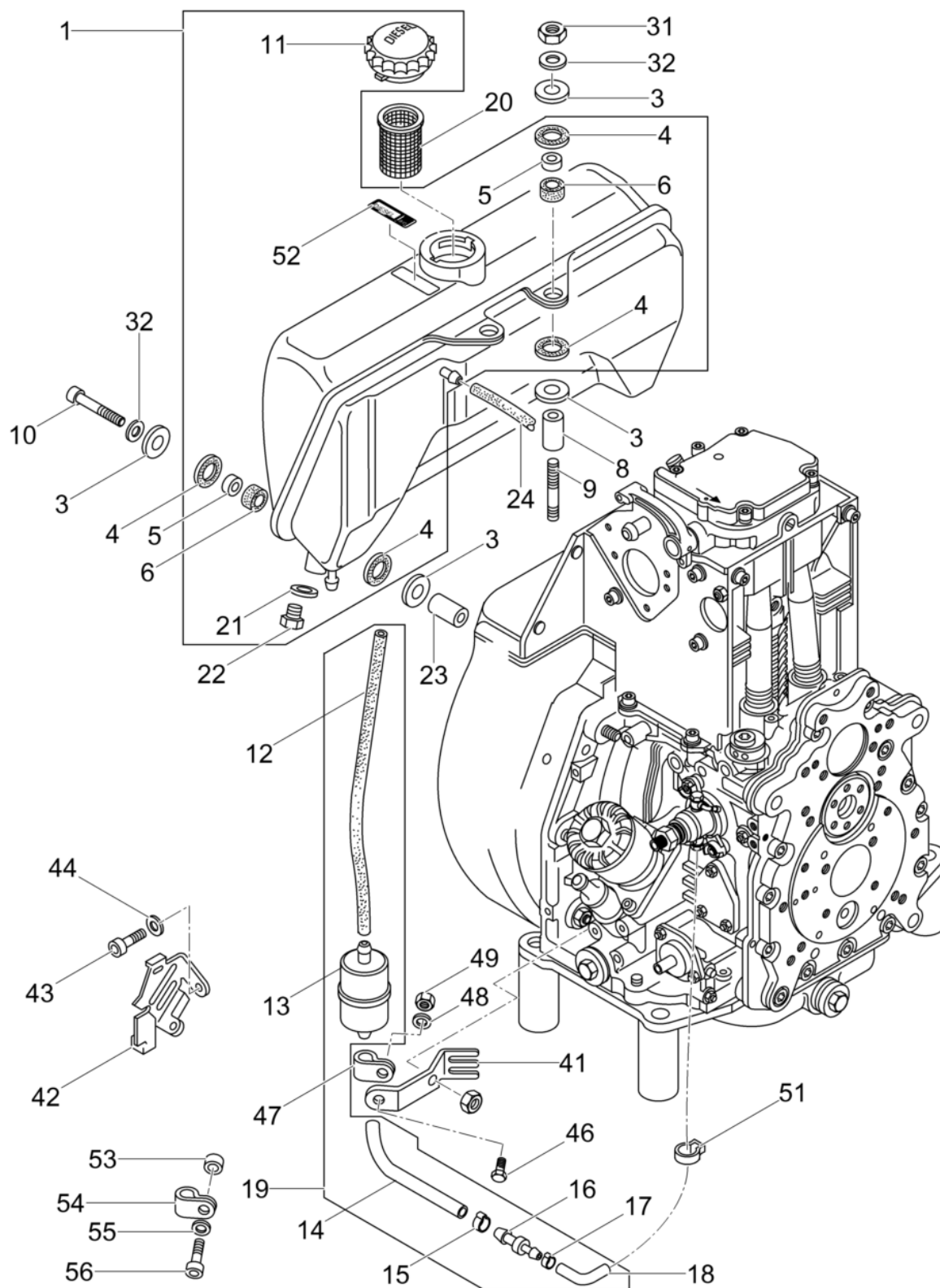


| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                            | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                        |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 3            | 5000094970              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                    | Washer<br>Rondelle                                |                      |                           |
| 4            | 5000202444              | 2   | pc   | Sicherungsscheibe<br>Arandela de seguridad             | Lock washer<br>Rondelle d'arrêt                   | 6,0                  |                           |
| 5            | 5000094969              | 1   | pc   | Reglerhebel<br>Palanca de regulador                    | Governor lever<br>Lever régulateur                |                      |                           |
| 6            | 5000202449              | 4   | pc   | Innensechskantschraube<br>Tornillo a seis lados huecos | Hexagon socket head screw<br>Vis à six pans creux | M5 x 8               |                           |
| 7            | 5000094966              | 1   | pc   | Feder<br>Resorte                                       | Spring<br>Ressort                                 |                      |                           |
| 8            | 5000097417              | 1   | pc   | Führung<br>Guía                                        | Guide<br>Guide                                    |                      |                           |
| 9            | 5000097416              | 1   | pc   | Torsionsfeder<br>Resorte                               | Torsion spring<br>Ressort                         |                      |                           |
| 10           | 5000202395              | 1   | pc   | Abstandsring<br>Anillo distanciador                    | Distance ring<br>Bague intermediaire              |                      |                           |
| 11           | 5000202459              | 2   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                                     | O-ring<br>Joint torique                           | 18 x 2               |                           |
| 12           | 5000094963              | 1   | pc   | O-Ring<br>Anillo-o                                     | O-ring<br>Joint torique                           |                      |                           |
| 13           | 5000202371              | 1   | pc   | Welle<br>Eje                                           | Shaft<br>Arbre                                    |                      |                           |
| 14           | 5000103080              | 1   | pc   | Flansch<br>Brida                                       | Flange<br>Bride                                   |                      |                           |
| 15           | 5000129021              | 3   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca                        | Locknut<br>Contre-écrou                           | VM6                  |                           |
| 16           | 5100013812              | 2   | pc   | Gewindestift<br>Varilla roscada                        | Threaded pin<br>Goupille fileté                   | M6x45                |                           |
| 17           | 5000151323              | 2   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca                        | Locknut<br>Contre-écrou                           | M6                   | ISO4032                   |
| 20           | 5000104407              | 1   | pc   | Hebel<br>Palanca                                       | Lever<br>Lever                                    |                      |                           |
| 21           | 5000094960              | 1   | pc   | Halbrundschraube<br>Tornillo                           | Screw<br>Vis                                      |                      |                           |
| 22           | 5000151324              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                    | Washer<br>Rondelle                                | 6.4                  |                           |
| 23           | 5000207588              | 1   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca                        | Locknut<br>Contre-écrou                           | M6                   |                           |
| 24           | 5000126519              | 1   | pc   | Reglerhebel Kpl.<br>Palanca de regulador cpl.          | Governor lever cpl.<br>Lever régulateur cpl.      |                      |                           |
| 26           | 5000202456              | 1   | pc   | Gewindestift<br>Varilla roscada                        | Threaded pin<br>Goupille fileté                   | M8 x 20              |                           |
| 37           | 5000098464              | 1   | pc   | Entlüftungsventil<br>Válvula purgadora                 | Bleeder valve<br>Soupape de purge d'air           |                      |                           |
| 38           | 5000098461              | 1   | pc   | Kappe<br>Tapa                                          | Cap<br>Couvercle                                  |                      |                           |
| 39           | 5100051941              | 1   | pc   | Membran<br>Diafragma                                   | Diaphragm<br>Diaphragme                           |                      |                           |
| 41           | 5000104424              | 1   | pc   | Entlüftungsschlauch<br>Línea de purgado                | Breather tube<br>Tuyau d'évacuation purge         |                      |                           |
| 42           | 5000098462              | 1   | pc   | Entlüftungsschlauch<br>Línea de purgado                | Breather tube<br>Tuyau d'évacuation purge         |                      |                           |
| 43           | 5000098465              | 2   | pc   | Buchse<br>Buje                                         | Bushing<br>Douille                                |                      |                           |
| 44           | 5000151290              | 2   | pc   | Federscheibe<br>Arandela elástica                      | Spring washer<br>Rondelle à ressort               | A6                   | DIN137                    |



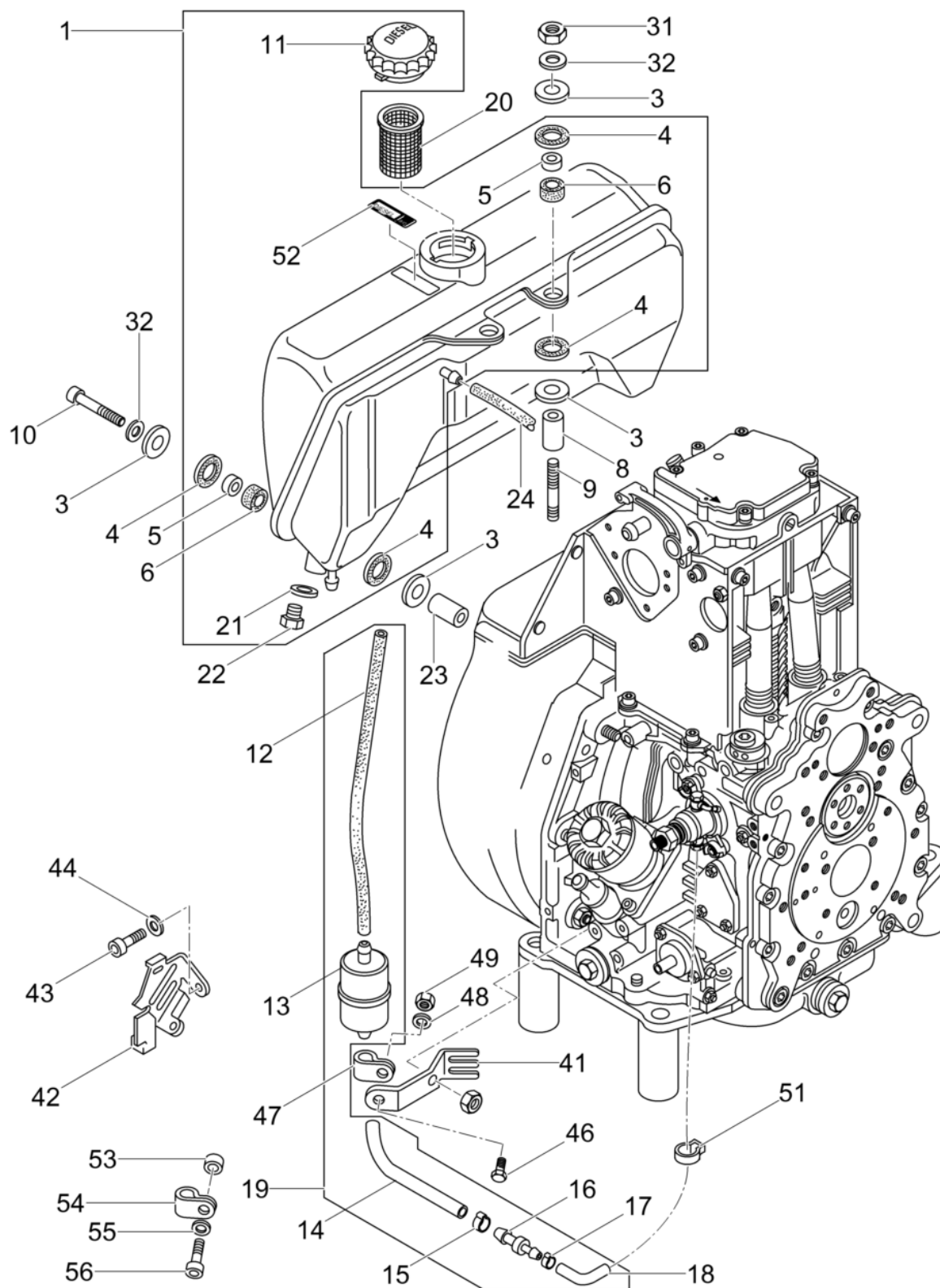
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción               | Description<br>Description                  | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                           |                                             | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 45           | 5000151231              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico   | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique | M6 x 16              | ISO4762                   |
| 46           | 5000102470              | 1   | pc   | Federklemme<br>Borne de contacto elástico | Clip<br>Pince de ressort                    |                      |                           |
| 47           | 5000202407              | 1   | pc   | Schelle<br>Abrazadera                     | Clamp<br>Collier                            |                      |                           |
| 52           | 5000202466              | 1   | pc   | Ring<br>Anillo                            | Ring<br>Bague                               | 32 x 45 x 2.5        |                           |



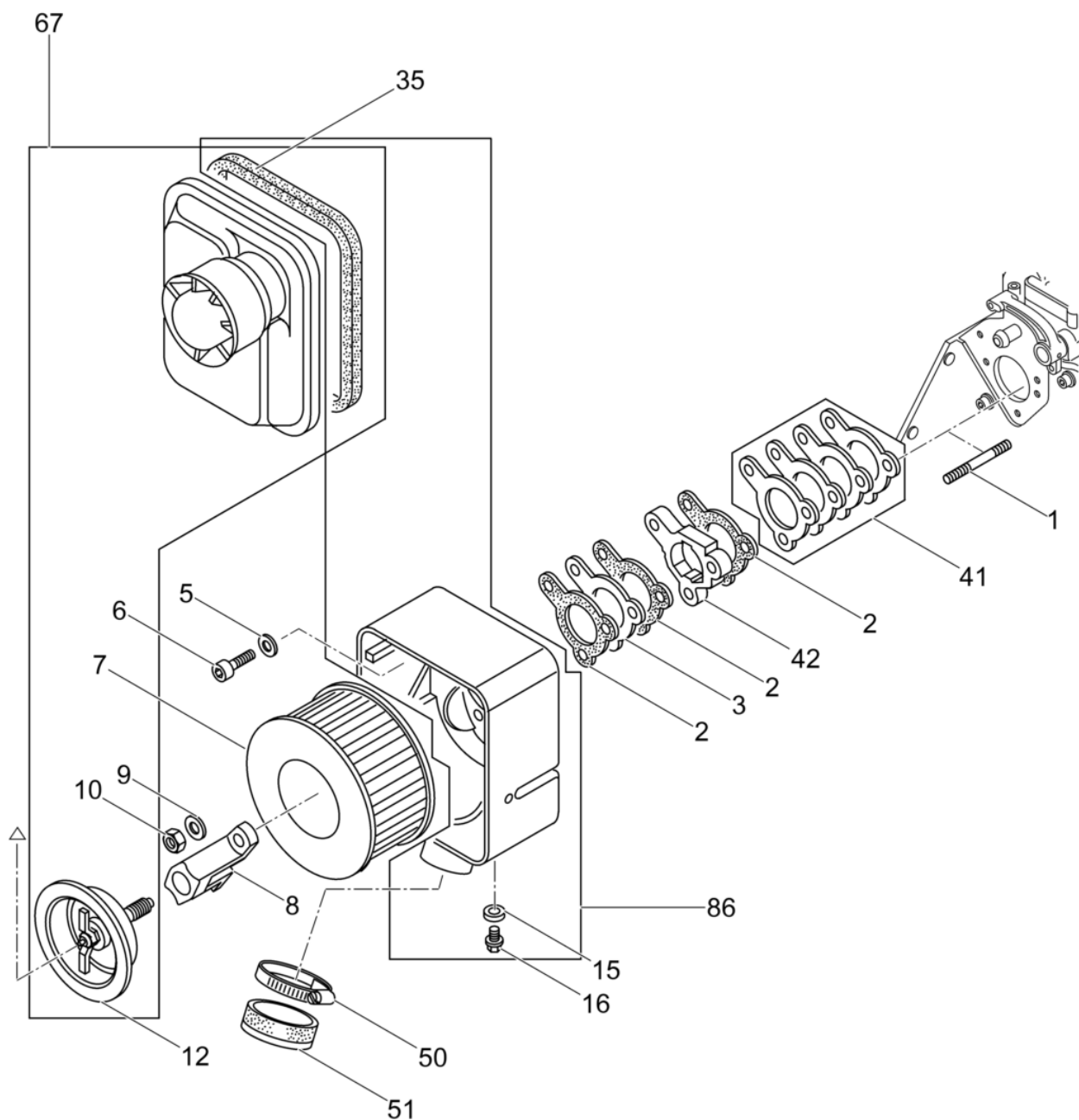




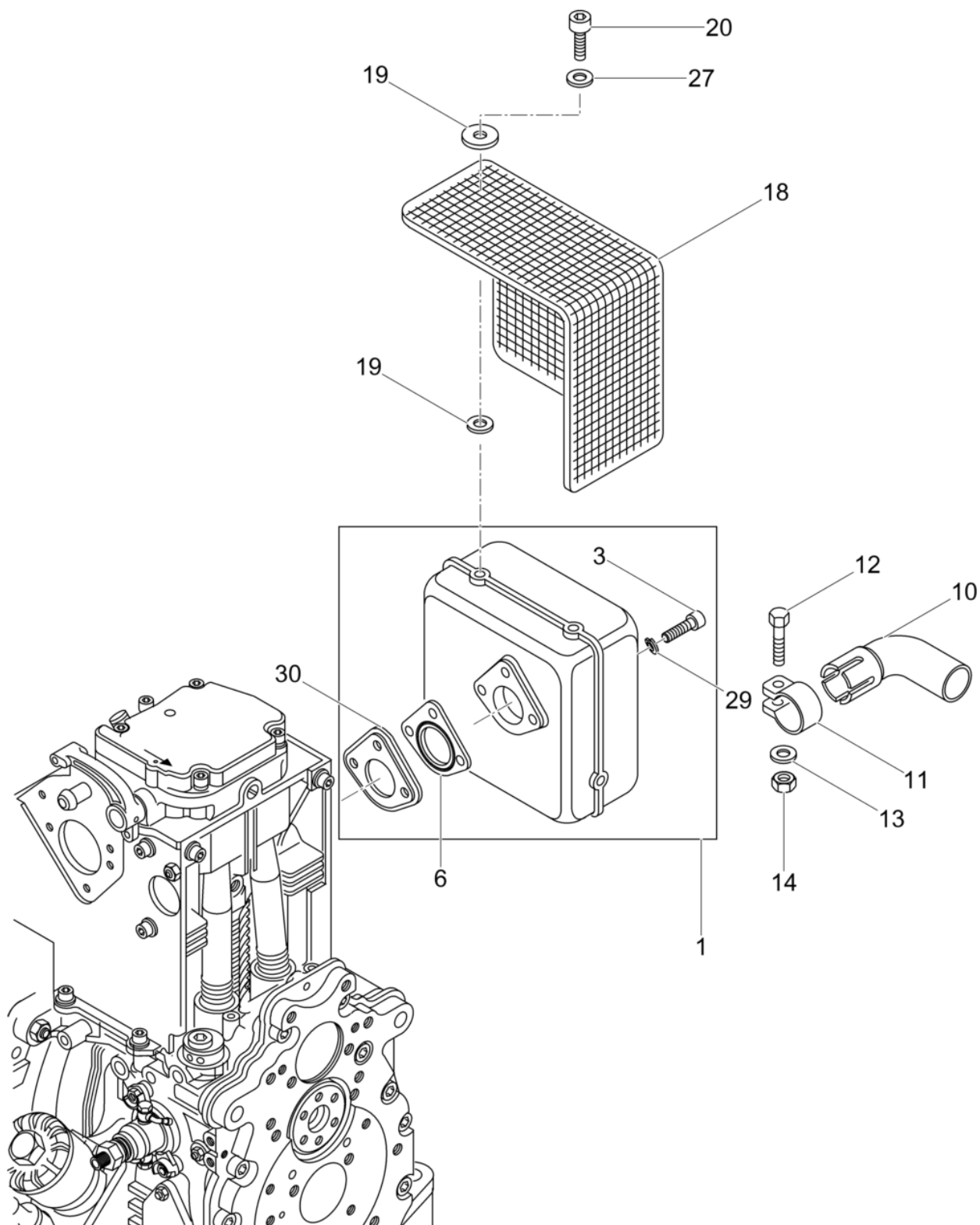
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                             | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                         |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000104440              | 1   | pc   | Kraftstofftank<br>Tanque de combustible                 | Fuel tank<br>Réservoir de carburant               |                      |                           |
| 3            | 5000151344              | 8   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                     | Washer<br>Rondelle                                |                      |                           |
| 4            | 5000095355              | 8   | pc   | Gummischeibe<br>Arandela                                | Washer<br>Rondelle                                |                      |                           |
| 5            | 5000095356              | 4   | pc   | Buchse<br>Buje                                          | Bushing<br>Douille                                |                      |                           |
| 6            | 5000095357              | 4   | pc   | Gummihülse<br>Manguito                                  | Sleeve<br>Douille                                 |                      |                           |
| 8            | 5000104441              | 2   | pc   | Buchse<br>Buje                                          | Bush<br>Boîte                                     |                      |                           |
| 9            | 5000031063              | 2   | pc   | Stiftschraube<br>Tornillo espárrago                     | Stud bolt<br>Goupille fileté                      | M8 x 75              | DIN835                    |
| 10           | 5000202438              | 2   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal                 | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale | M8 x 65              |                           |
| 11           | 5000207814              | 1   | pc   | Tankverschluss<br>Tapa de tanque                        | Tank cap<br>Couvercle du réservoir                |                      |                           |
| 12           | 5100051923              | 1   | pc   | Kraftstoffschlauch<br>Manguera de combustible           | Fuel hose<br>Tuyau à essence                      |                      |                           |
| 13           | 5100046186              | 1   | pc   | Dieselfilter-Einsatz<br>Diesel cartucho filtrante       | Diesel filter insert<br>Diesel element filtrant   |                      |                           |
| 14           | 5000217991              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustible            | Fuel hose<br>Tuyau à essence                      | 7x180                |                           |
| 15           | 5000203655              | 1   | pc   | Schlauchklemme<br>Abrazadera                            | Clamp<br>Collier de serrage                       | 16,00                |                           |
| 16           | 5000207583              | 1   | pc   | Nippel<br>Boquilla roscada                              | Nipple<br>Raccord fileté                          |                      |                           |
| 17           | 5000207586              | 1   | pc   | Schlauchklemme<br>Abrazadera                            | Clamp<br>Collier de serrage                       |                      |                           |
| 18           | 5100032126              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustible            | Fuel hose<br>Tuyau à essence                      |                      |                           |
| 19           | 5100051957              | 1   | pc   | Kraftstoffschlauch Kpl.<br>Manguera de combustible cpl. | Fuel hose cpl.<br>Tuyau à essence cpl.            |                      |                           |
| 20           | 5100051918              | 1   | pc   | Sieb<br>Filtro                                          | Strainer<br>Filtre                                |                      |                           |
| 21           | 5000020071              | 1   | pc   | Dichtring<br>Anillo de junta                            | Gasket<br>Bague d'étanchéité                      | A10 x 14             | DIN7603                   |
| 22           | 5100015713              | 1   | pc   | Schraubverschluß<br>Cierre roscada                      | Screw locking<br>Fermeture de vissage             |                      |                           |
| 23           | 5000104443              | 2   | pc   | Buchse<br>Buje                                          | Bush<br>Boîte                                     |                      |                           |
| 24           | 5000207787              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Tubería de combustible             | Fuel pipe<br>Tuyau à combustible                  | 5 x 40mm             |                           |
| 31           | 5000151379              | 2   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca                         | Locknut<br>Contre-écrou                           | M8                   | ISO4032                   |
| 32           | 5000151218              | 4   | pc   | Federring<br>Arandela elástica                          | Lock washer<br>Rondelle de ressort                | 8                    |                           |
| 41           | 5000104446              | 1   | pc   | Steinschutz<br>Guardapiedras                            | Stone guard<br>Grille de protection               |                      |                           |
| 42           | 5000104448              | 1   | pc   | Steinschutz<br>Guardapiedras                            | Stone guard<br>Grille de protection               |                      |                           |
| 43           | 5000202432              | 1   | pc   | Innensechskantschraube<br>Tornillo a seis lados huecos  | Hexagon socket head screw<br>Vis à six pans creux | M6 x 10              |                           |
| 44           | 5000151290              | 1   | pc   | Federscheibe<br>Arandela elástica                       | Spring washer<br>Rondelle à ressort               | A6                   | DIN137                    |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción             | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                         |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 46           | 5000202338              | 1   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale | M6 x 16              | DIN933                    |
| 47           | 5000107451              | 1   | pc   | Schelle<br>Abrazadera                   | Clamp<br>Agrafe                                   |                      |                           |
| 48           | 5000151324              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                     | Washer<br>Rondelle                                | 6.4                  |                           |
| 49           | 5000151323              | 1   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca         | Locknut<br>Contre-écrou                           | M6                   | ISO4032                   |
| 51           | 5000226598              | 1   | pc   | Schlauchklemme<br>Abrazadera            | Clamp<br>Collier de serrage                       | 12                   |                           |
| 52           | 5000129791              | 1   | pc   | Aufkleber-Diesel<br>Calcomanía-diesel   | Decal-diesel<br>Autocollant-diesel                |                      |                           |
| 53           | 5000151486              | 1   | pc   | Hülse<br>Collar                         | Sleeve<br>Douille                                 | 7 x 12 x 16,3        |                           |
| 54           | 5000107451              | 1   | pc   | Schelle<br>Abrazadera                   | Clamp<br>Agrafe                                   |                      |                           |
| 55           | 5000151456              | 1   | pc   | Federring<br>Arandela elástica          | Lock washer<br>Rondelle de ressort                | 6                    | DIN128                    |
| 56           | 5000129007              | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M6 x 30              | ISO4762                   |

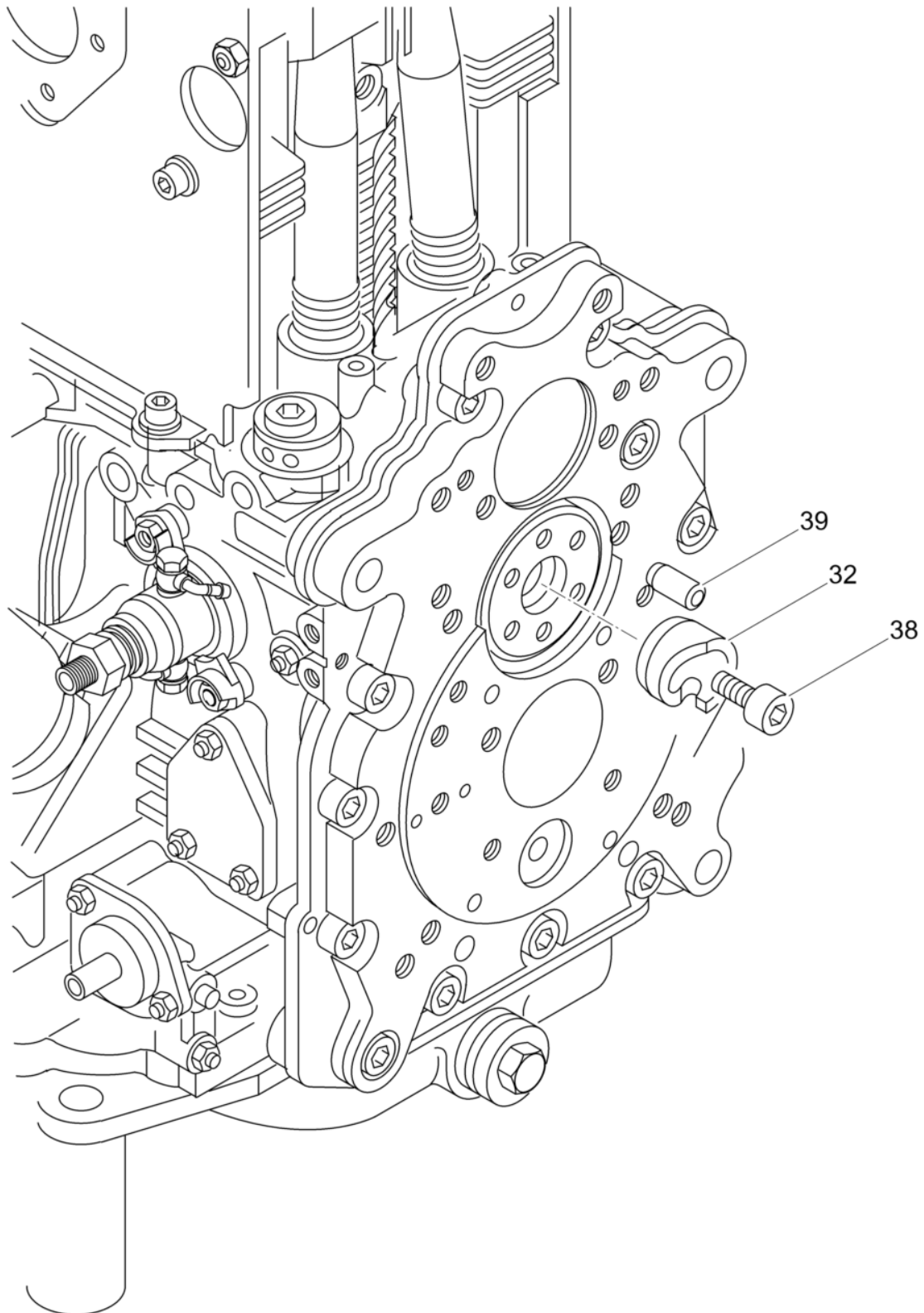


| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                            | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                        |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000207815              | 2   | pc   | Stiftschraube<br>Perno prisionero                      | Stud<br>Boulon                                    | M8 x 60              |                           |
| 2            | 5000104452              | 3   | pc   | Dichtung<br>Junta                                      | Seal<br>Joint                                     |                      |                           |
| 3            | 5000104453              | 1   | pc   | Isolierflansch<br>Brida aislante                       | Insulating flange<br>Bride isolante               |                      |                           |
| 5            | 5200022048              | 1   | pc   | Tellerfeder<br>Arandela de resorte                     | Spring washer<br>Ressort belleville               | A8                   |                           |
| 6            | 5000202425              | 1   | pc   | Innensechskantschraube<br>Tornillo a seis lados huecos | Hexagon socket head screw<br>Vis à six pans creux | M8 x 42              |                           |
| 7            | 5000104455              | 1   | pc   | Luftfilter<br>Filtro del aire                          | Air filter<br>Filtre à air                        |                      |                           |
| 8            | 5000104456              | 1   | pc   | Halter<br>Soporte                                      | Retainer<br>Logement                              |                      |                           |
| 9            | 5000151553              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                    | Washer<br>Rondelle                                | B8,4                 | ISO7089                   |
| 10           | 5000129516              | 2   | pc   | Mutter<br>Tuerca                                       | Nut<br>Ecrou                                      | M8                   |                           |
| 12           | 5100002773              | 1   | pc   | Filterdeckel Kpl.<br>Tapa de filtro cpl.               | Filter cover cpl.<br>Couvercle de filtre cpl.     |                      |                           |
| 15           | 5000107342              | 1   | pc   | Dichtungsring<br>Anillo sellante                       | Sealing ring<br>Bague d'étanchéité                |                      |                           |
| 16           | 5000202431              | 1   | pc   | Schraube<br>Tornillo                                   | Screw<br>Vis                                      | M8 x 1               |                           |
| 35           | 5000104458              | 1   | pc   | Dichtung<br>Empaque                                    | Seal<br>Joint                                     |                      |                           |
| 41           | 5000104450              | 1   | pc   | Dichtungssatz<br>Juego de juntas                       | Gasket set<br>Jeu de joints                       |                      |                           |
| 42           | 5000104451              | 1   | pc   | Zwischenflansch<br>Brida intermedia                    | Intermediate flange<br>Bride intermediaire        |                      |                           |
| 50           | 5000099804              | 1   | pc   | Schelle<br>Abrazadera                                  | Clamp<br>Collier                                  |                      |                           |
| 51           | 5000104460              | 1   | pc   | Krümmer<br>Multiple                                    | Manifold<br>Raccord courbe                        |                      |                           |
| 67           | 5100002776              | 1   | pc   | Deckel Mit Zyklon<br>Tapa con ciclón                   | Cover with cyclone<br>Couvercle avec cyclone      |                      |                           |
| 86           | 5000104454              | 1   | pc   | Gehäuse<br>Carcasa                                     | Housing<br>Carter                                 |                      |                           |



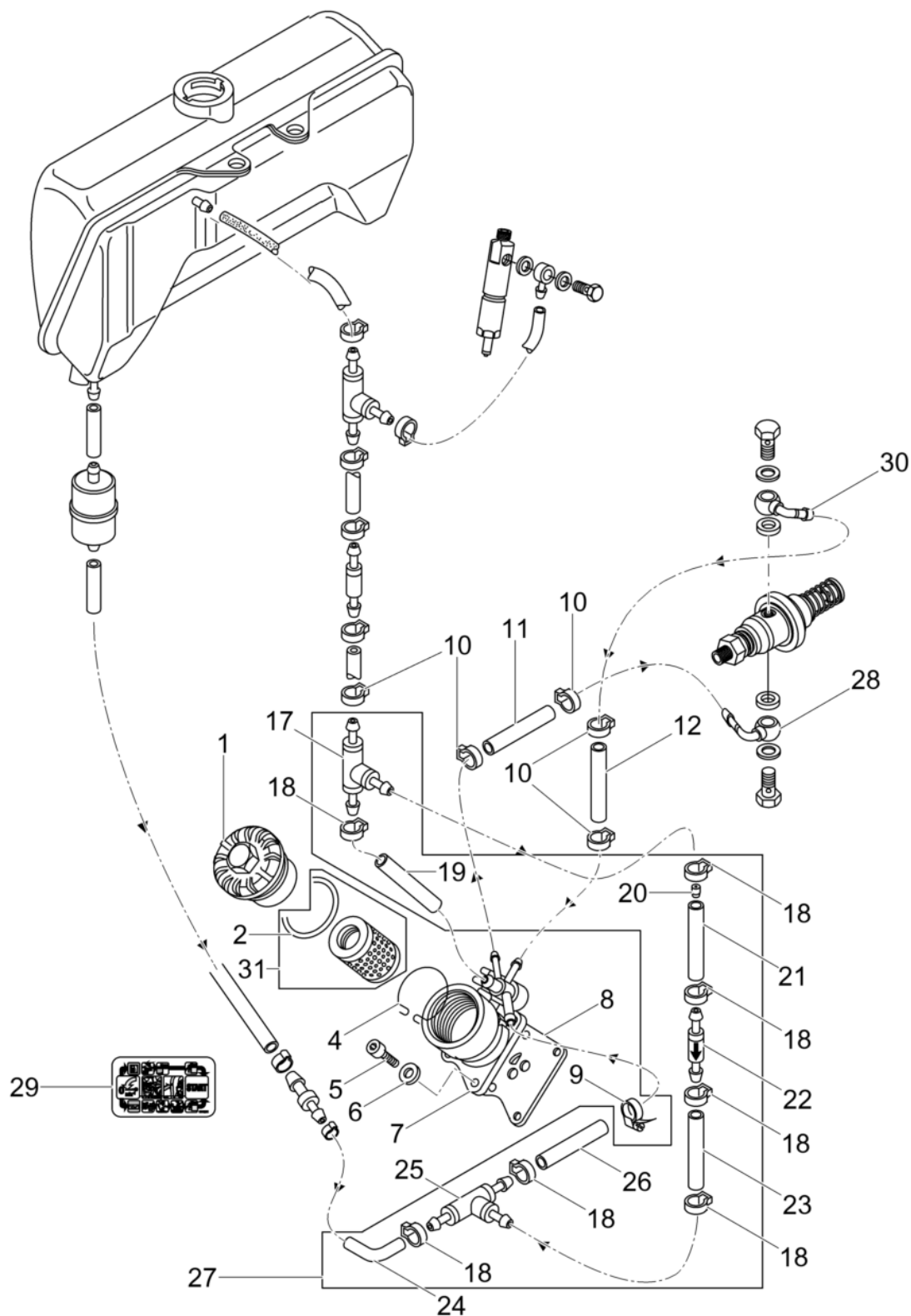
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                   | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                               |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000104465              | 1   | pc   | Auspuff<br>Escape                             | Muffler<br>Échappement                            |                      |                           |
| 3            | 5000151578              | 3   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico       | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M8 x 30              | ISO4762                   |
| 6            | 5100001032              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                             | Gasket<br>Joint                                   |                      |                           |
| 10           | 5000104467              | 1   | pc   | Abgasrohr<br>Tubo de escape                   | Exhaust pipe<br>Tubulaire d'évacuation            |                      |                           |
| 11           | 5000104468              | 1   | pc   | Schelle<br>Abrazadera                         | Clamp<br>Collier                                  |                      |                           |
| 12           | 5100013817              | 1   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal       | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale | M8x50                |                           |
| 13           | 5000151553              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                           | Washer<br>Rondelle                                | B8,4                 | ISO7089                   |
| 14           | 5000151530              | 1   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca               | Locknut<br>Contre-écrou                           | M8                   |                           |
| 18           | 5000104466              | 1   | pc   | Berührungsschutz<br>Dispositivo de protección | Contact safety device<br>Grille de protection     |                      |                           |
| 19           | 5000099525              | 8   | pc   | Scheibe<br>Arandela                           | Washer<br>Rondelle                                |                      |                           |
| 20           | 5000202443              | 4   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico       | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M6 x 20              |                           |
| 27           | 5000151540              | 4   | pc   | Scheibe<br>Arandela                           | Washer<br>Rondelle                                | A6,4                 | DIN9021                   |
| 29           | 5000151218              | 3   | pc   | Federring<br>Arandela elástica                | Lock washer<br>Rondelle de ressort                | 8                    |                           |
| 30           | 5000226593              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta de estanqueidad             | Gasket<br>Garniture                               |                      |                           |



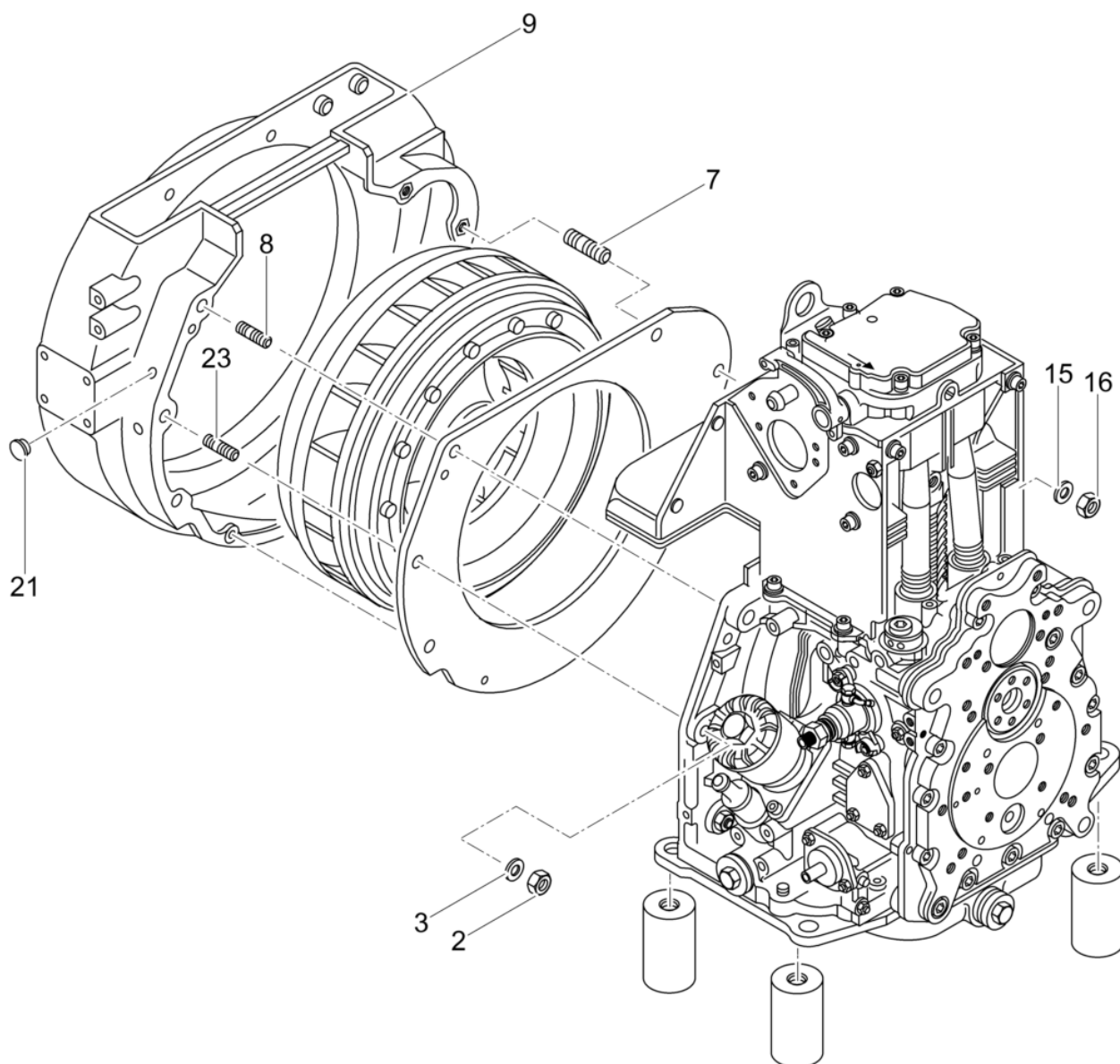




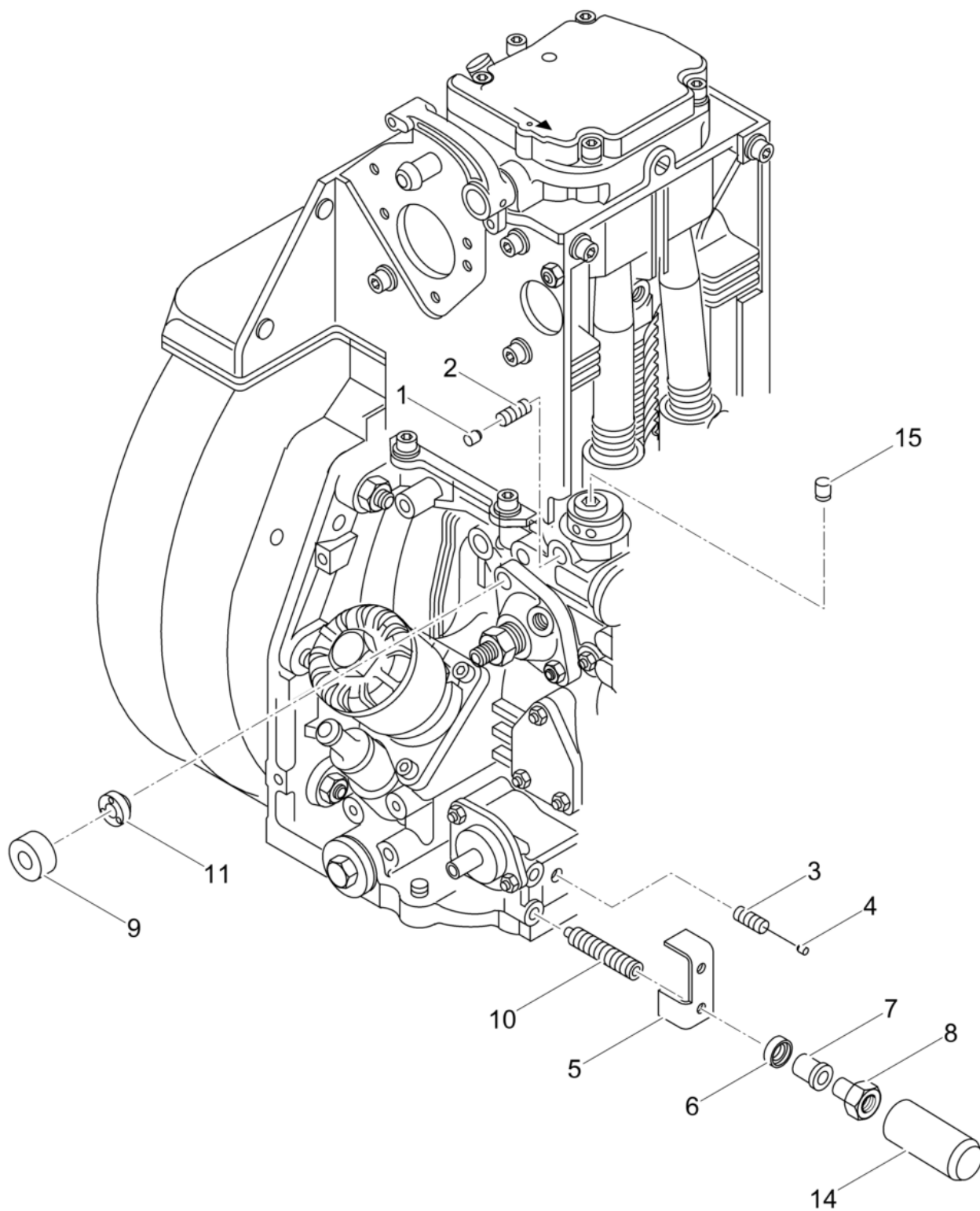
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                            | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                        |                                                   | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 32           | 5000097419              | 1   | pc   | Andrehklaue<br>Garra de arranque                       | Starting jaw<br>Griffe de mise en marche          |                      |                           |
| 38           | 5000201372              | 1   | pc   | Innensechskantschraube<br>Tornillo a seis lados huecos | Hexagon socket head screw<br>Vis à six pans creux | M8x12                |                           |
| 39           | 5000202453              | 1   | pc   | Zylinderstift<br>Pasador cilíndrico                    | Straight pin<br>Goupille cylindrique              |                      |                           |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                             | Description<br>Description                  | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                         |                                             | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000094931              | 1   | pc   | Schraubdeckel<br>Tapa                                   | Cover<br>Couvercle                          |                      |                           |
| 2            | 5000094928              | 1   | pc   | Flachdichtring<br>Juntaaceite                           | Gasket<br>Joint                             |                      |                           |
| 4            | 5000104402              | 1   | pc   | Drahtfeder<br>Resorte                                   | Spring<br>Ressort                           |                      |                           |
| 5            | 5000202437              | 4   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                 | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique | M6 x 20              |                           |
| 6            | 5000151290              | 4   | pc   | Federscheibe<br>Arandela elástica                       | Spring washer<br>Rondelle à ressort         | A6                   | DIN137                    |
| 7            | 5000207531              | 1   | pc   | Absperrventil<br>Válvula de desconexión                 | Valve<br>Soupape                            |                      |                           |
| 8            | 5000106559              | 1   | pc   | Dichtung<br>Junta                                       | Seal<br>Joint                               |                      |                           |
| 9            | 5000202469              | 1   | pc   | Schlauchschelle<br>Abrazadera                           | Clamp<br>Agrafe                             |                      |                           |
| 10           | 5000207586              | 5   | pc   | Schlauchklemme<br>Abrazadera                            | Clamp<br>Collier de serrage                 |                      |                           |
| 11           | 5100030404              | 1   | pc   | Kraftstoffschlauch<br>Manguera de combustible           | Fuel hose<br>Tuyau à essence                |                      |                           |
| 12           | 5100018091              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustible            | Fuel hose<br>Tuyau à essence                | 6x110                |                           |
| 17           | 5000207810              | 1   | pc   | T-Stück<br>Pieza t                                      | T-piece<br>T-pièce                          |                      |                           |
| 18           | 5000207586              | 7   | pc   | Schlauchklemme<br>Abrazadera                            | Clamp<br>Collier de serrage                 |                      |                           |
| 19           | 5000217104              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustible            | Fuel hose<br>Tuyau à essence                | 4,5 x 30             |                           |
| 20           | 5000207526              | 1   | pc   | Ventil<br>Válvula                                       | Valve<br>Soupape                            |                      |                           |
| 21           | 5000217109              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustible            | Fuel hose<br>Tuyau à essence                | 5,3 x 50             |                           |
| 22           | 5000217093              | 1   | pc   | Rückschlagventil<br>Válvula de retención                | Back pressure valve<br>Soupape de retenue   |                      |                           |
| 23           | 5000217103              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustible            | Fuel hose<br>Tuyau à essence                | 4,5 x 80             |                           |
| 24           | 5000217106              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustible            | Fuel hose<br>Tuyau à essence                | 4,5 x 35             |                           |
| 25           | 5000106563              | 1   | pc   | T-Stück<br>Unión forma t                                | Tee-fitting<br>Raccord "t"                  |                      |                           |
| 26           | 5000217105              | 1   | pc   | Kraftstoffleitung<br>Manguera de combustible            | Fuel hose<br>Tuyau à essence                | 4,5 x 50             |                           |
| 27           | 5100051949              | 1   | pc   | Kraftstoffschlauch Kpl.<br>Manguera de combustible cpl. | Fuel hose cpl.<br>Tuyau à essence cpl.      |                      |                           |
| 28           | 5000207525              | 1   | pc   | Anschraubnippel<br>Boquilla roscada                     | Screw nipple<br>Raccord de vissage          |                      |                           |
| 29           | 5100030405              | 1   | pc   | Hinweisschild<br>Placa indicadora                       | Information sign<br>Plaque                  |                      |                           |
| 30           | 5000207809              | 1   | pc   | Anschraubnippel<br>Boquilla roscada                     | Screw nipple<br>Raccord de vissage          |                      |                           |
| 31           | 5100051956              | 1   | pc   | Ölfilter<br>Filtro de aceite                            | Oil filter<br>Filtre d'huile                |                      |                           |

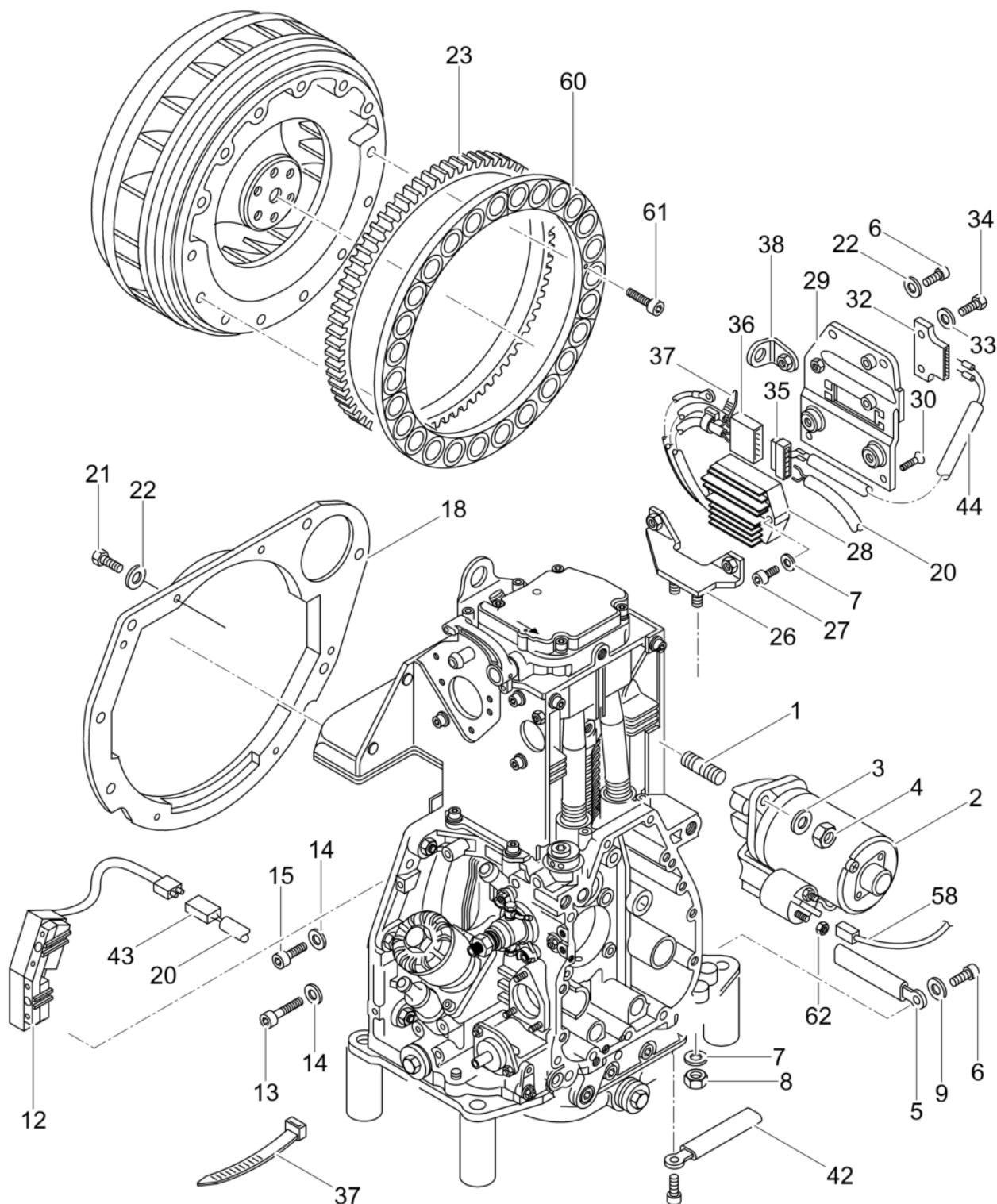


| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción         | Description<br>Description                | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                     |                                           | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 2            | 5000207819              | 4   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal            | M10                  |                           |
| 3            | 5000202434              | 4   | pc   | Scheibe<br>Arandela                 | Washer<br>Rondelle                        | 10,5                 |                           |
| 7            | 5000203131              | 2   | pc   | Gewindebolzen<br>Perno roscado      | Threaded bolt<br>Boulon fileté            | M12 x 50             |                           |
| 8            | 5000207816              | 3   | pc   | Stiftschraube<br>Perno prisionero   | Stud<br>Boulon                            | M10 x 35             |                           |
| 9            | 5000104425              | 1   | pc   | Anschlußgehäuse<br>Caja de conexión | Coupling housing<br>Carter de branchement |                      |                           |
| 15           | 5000203132              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                 | Washer<br>Rondelle                        | A13                  |                           |
| 16           | 5000097428              | 2   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal            |                      |                           |
| 21           | 5000207605              | 2   | pc   | Verschlußstopfen<br>Tapón           | Push-in plug<br>Bouchon                   |                      |                           |
| 23           | 5000207817              | 1   | pc   | Stiftschraube<br>Perno prisionero   | Stud<br>Boulon                            | M10 x 45             |                           |



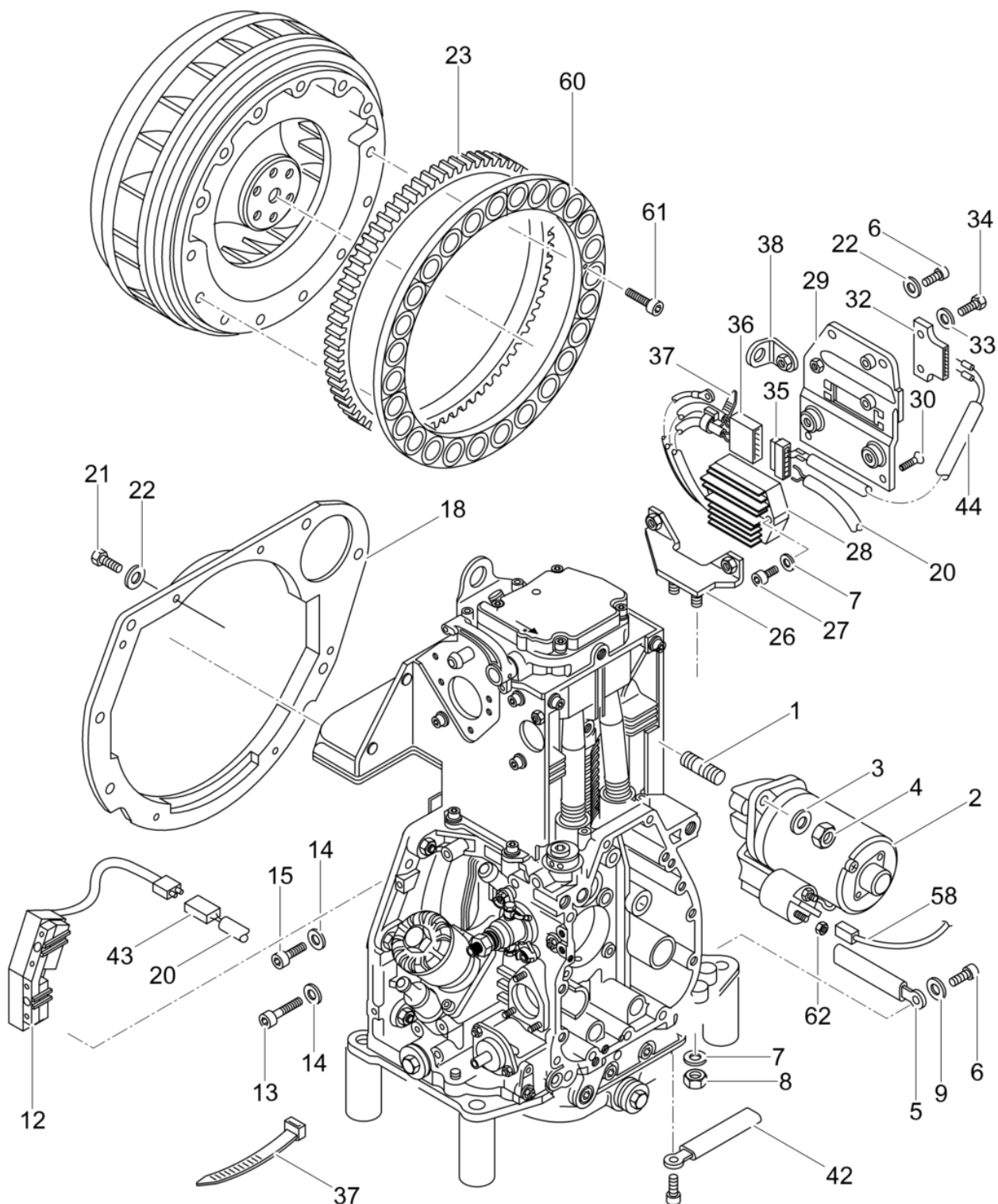
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción              | Description<br>Description      | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                          |                                 | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000207603              | 1   | pc   | Verschlußstopfen<br>Tapón                | Push-in plug<br>Bouchon         |                      |                           |
| 2            | 5000020348              | 1   | pc   | Gewindestift<br>Varilla roscada          | Threaded pin<br>Goupille fileté | M8 x 16              | DIN916                    |
| 3            | 5000202456              | 1   | pc   | Gewindestift<br>Varilla roscada          | Threaded pin<br>Goupille fileté | M8 x 20              |                           |
| 4            | 5000207604              | 1   | pc   | Verschlußstopfen<br>Tapón                | Push-in plug<br>Bouchon         |                      |                           |
| 5            | 5000126904              | 1   | pc   | Winkel<br>Ángulo                         | Angle<br>Coude                  |                      |                           |
| 6            | 5000126905              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                      | Washer<br>Rondelle              |                      |                           |
| 7            | 5000126906              | 1   | pc   | Buchse<br>Buje                           | Bush<br>Boîte                   |                      |                           |
| 8            | 5000126907              | 1   | pc   | Gewindebuchse<br>Casquillo roscado       | Threaded bush<br>Boîte tarandée | M6                   |                           |
| 9            | 5000207567              | 2   | pc   | Kappe<br>Tapa                            | Cap<br>Couvercle                |                      |                           |
| 10           | 5100013812              | 2   | pc   | Gewindestift<br>Varilla roscada          | Threaded pin<br>Goupille fileté | M6x45                |                           |
| 11           | 5000207587              | 2   | pc   | Sicherheitsmutter<br>Tuerca de seguridad | Counternut<br>Ecrou de sécurité |                      |                           |
| 14           | 5000126911              | 1   | pc   | Kappe<br>Tapa                            | Cap<br>Chapeau                  |                      |                           |
| 15           | 5000207602              | 1   | pc   | Verschlußstopfen<br>Tapón                | Push-in plug<br>Bouchon         |                      |                           |



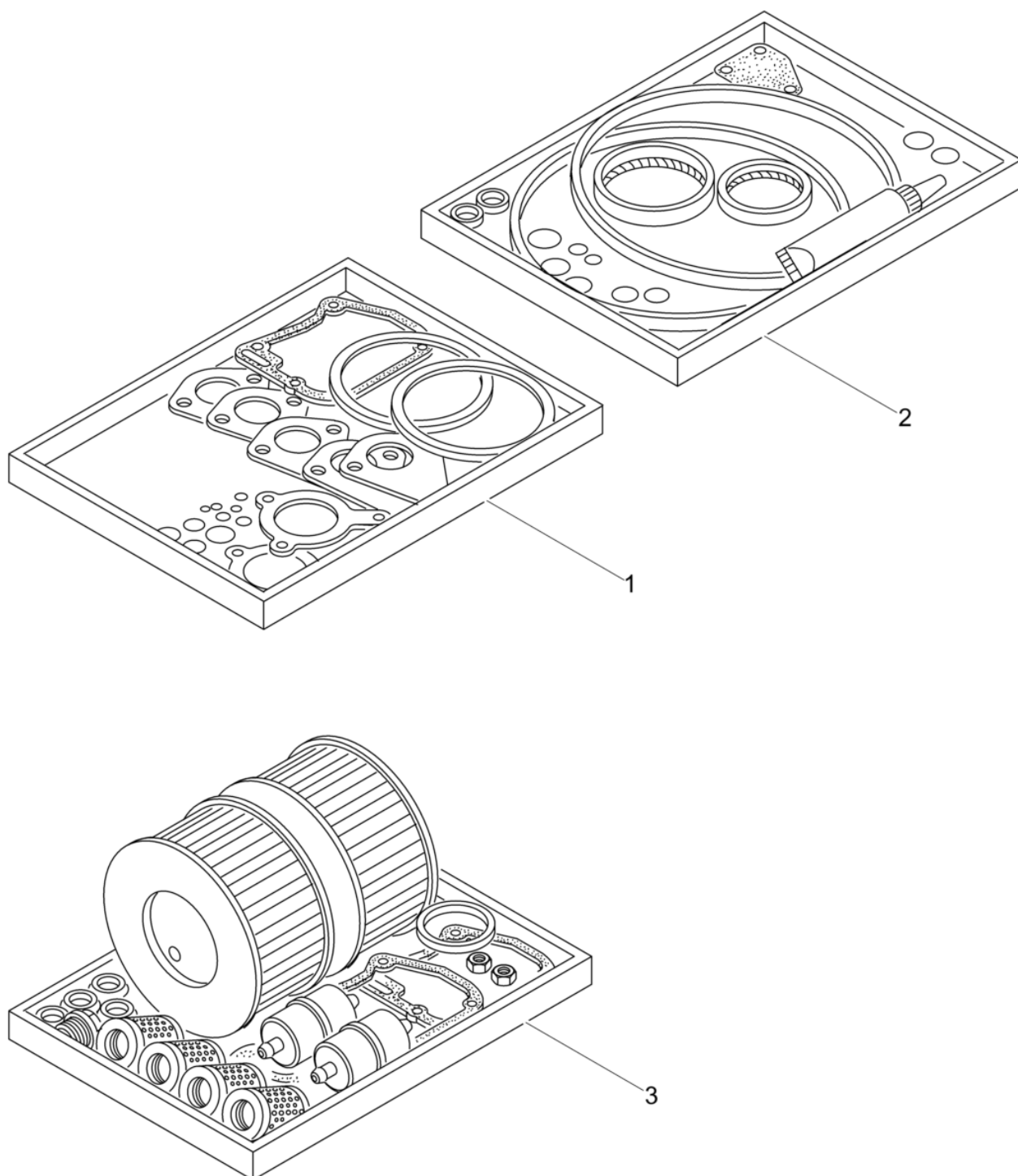




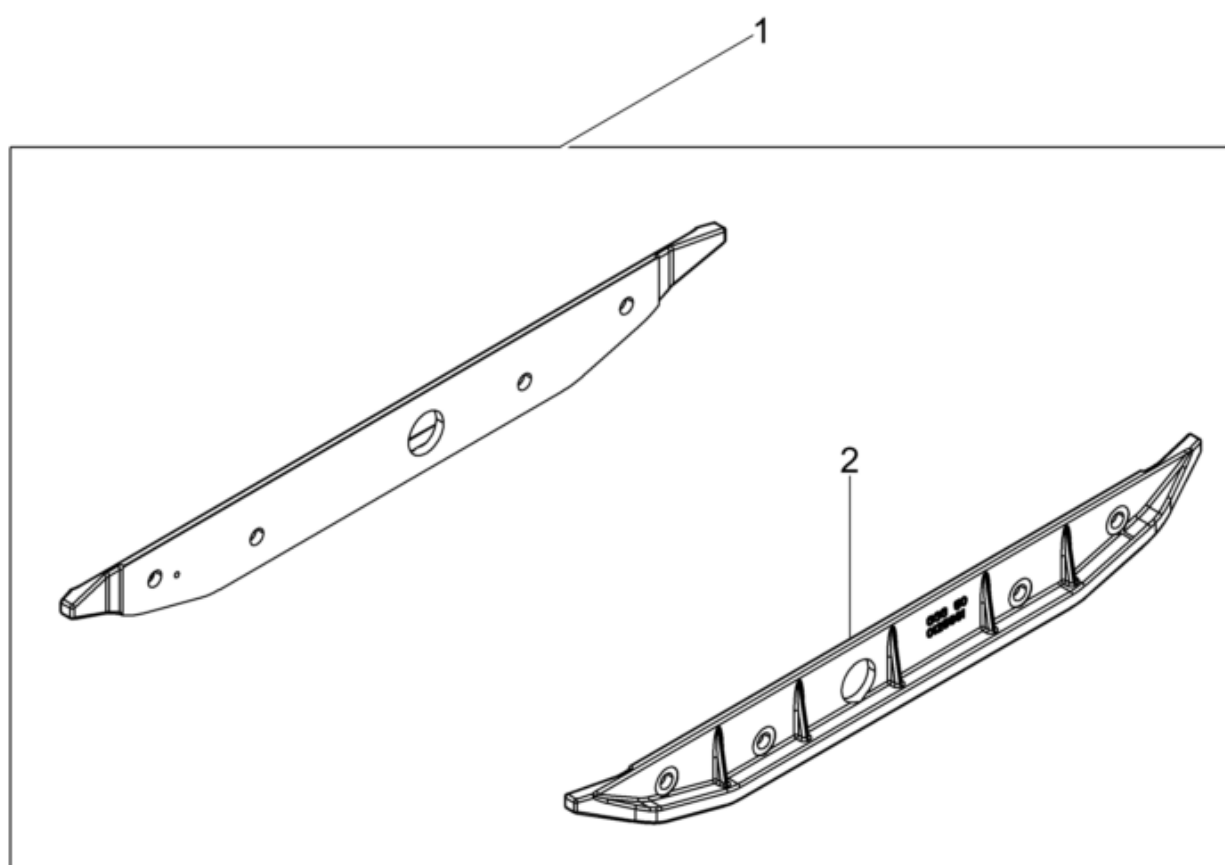
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                            | Description<br>Description                        | Abm.<br>Dim.             | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                        |                                                   | Drehmoment<br>Torque     | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000203131              | 2   | pc   | Gewindebolzen<br>Perno roscado                         | Threaded bolt<br>Boulon fileté                    | M12 x 50                 |                           |
| 2            | 5000129926              | 1   | pc   | Starter<br>Starter                                     | Starter<br>Starter                                |                          |                           |
| 3            | 5000203132              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                    | Washer<br>Rondelle                                | A13                      |                           |
| 4            | 5000097428              | 2   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal                    | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal                    |                          |                           |
| 5            | 5000097590              | 2   | pc   | Schelle<br>Abrazadera                                  | Clamp<br>Agrafe                                   |                          |                           |
| 6            | 5000129016              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M6 x 12                  | ISO4762                   |
| 7            | 5000151218              | 4   | pc   | Federring<br>Arandela elástica                         | Lock washer<br>Rondelle de ressort                | 8                        |                           |
| 8            | 5000151379              | 2   | pc   | Sechskantmutter<br>Contratuerca                        | Locknut<br>Contre-écrou                           | M8                       | ISO4032                   |
| 9            | 5000151324              | 1   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                    | Washer<br>Rondelle                                | 6.4                      |                           |
| 12           | 5000129024              | 1   | pc   | Spule<br>Bobina                                        | Coil<br>Bobine                                    |                          |                           |
| 13           | 5000203133              | 1   | pc   | Innensechskantschraube<br>Tornillo a seis lados huecos | Hexagon socket head screw<br>Vis à six pans creux | M6 x 25                  |                           |
| 14           | 5000207593              | 2   | pc   | Spannscheibe<br>Arandela elástica                      | Spring washer<br>Disque de serrage                |                          |                           |
| 15           | 5000203134              | 1   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M6 x 30                  |                           |
| 18           | 5000104432              | 1   | pc   | Trennblech<br>Placa separadora                         | Baffle plate<br>Separateur                        |                          |                           |
| 20           | 5000207562              | 1   | pc   | Kabel<br>Cable eléctrico                               | Electric wire<br>Fil ressortant                   |                          |                           |
| 21           | 5000202436              | 5   | pc   | Schraube<br>Tornillo                                   | Screw<br>Vis                                      | M6 x 12                  |                           |
| 22           | 5000151456              | 6   | pc   | Federring<br>Arandela elástica                         | Lock washer<br>Rondelle de ressort                | 6                        | DIN128                    |
| 23           | 5000104430              | 1   | pc   | Zahnkranz<br>Corona dentada                            | Gear crown<br>Coûroune                            |                          |                           |
| 26           | 5000104435              | 1   | pc   | Halter<br>Soporte                                      | Retainer<br>Logement                              |                          |                           |
| 27           | 5000202440              | 2   | pc   | Innensechskantschraube<br>Tornillo a seis lados huecos | Hexagon socket head screw<br>Vis à six pans creux | M8x35                    |                           |
| 28           | 5000212093              | 1   | pc   | Reglerschalter<br>Regulador                            | Regulator<br>Régulateur                           |                          |                           |
| 29           | 5000097592              | 1   | pc   | Halteblech<br>Placa                                    | Plate<br>Plaque                                   |                          |                           |
| 30           | 5000151387              | 2   | pc   | Senkschraube<br>Tornillo avellanado                    | Countersunk screw<br>Vis noyée                    | M6 x 12<br>14Nm/10ft.lbs | ISO10642                  |
| 32           | 5000095074              | 1   | pc   | Stiftstecker<br>Conector                               | Connector<br>Connexion                            |                          |                           |
| 33           | 5000129517              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                    | Washer<br>Rondelle                                | A5,3                     | ISO7089                   |
| 34           | 5000207529              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique       | M5 x 16                  |                           |
| 35           | 5000099522              | 1   | pc   | Steckhülse<br>Tomacorriente                            | Pin bushing<br>Prise de courant                   |                          |                           |
| 36           | 5000102473              | 1   | pc   | Stecker<br>Enchufe                                     | Plug (threaded)<br>Prise                          |                          |                           |



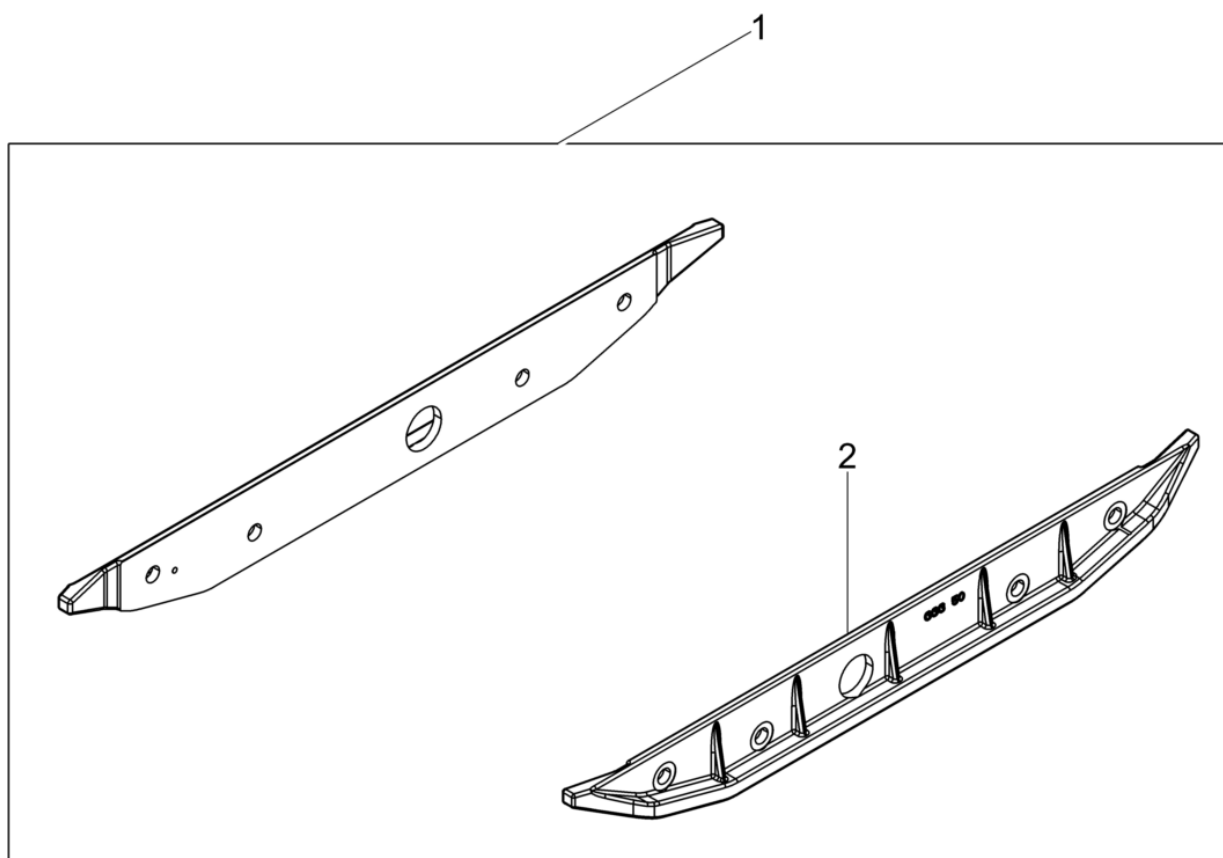
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción             | Description<br>Description                  | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                         |                                             | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 37           | 5000109710              | 4   | pc   | Kabelbinder<br>Fijación                 | Tie cable<br>Attache                        |                      |                           |
| 38           | 5000104436              | 1   | pc   | Winkel<br>Ángulo                        | Angle<br>Coude                              |                      |                           |
| 42           | 5000102472              | 2   | pc   | Schelle<br>Abrazadera                   | Clamp<br>Collier                            |                      |                           |
| 43           | 5000102471              | 1   | pc   | Stecker<br>Enchufe                      | Plug (threaded)<br>Prise                    |                      |                           |
| 44           | 5000102474              | 1   | pc   | Leitung<br>Cable                        | Cable<br>Câble                              |                      |                           |
| 58           | 5000095075              | 1   | pc   | Leitung<br>Cable                        | Cable<br>Câble                              |                      |                           |
| 60           | 5000129025              | 1   | pc   | Magnetring<br>Anillo magnética          | Magnetic ring<br>Bague magnétique           |                      |                           |
| 61           | 5000129026              | 12  | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique | M4 x 16              | ISO4762                   |
| 62           | 5000108848              | 1   | pc   | Mutter<br>Tuerca                        | Nut<br>Écrou                                |                      |                           |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                                 | Description<br>Description                            | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                             |                                                       | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000104361              | 1   | pc   | Dichtungssatz - Zylinderkopf<br>Juego de juntas - culata    | Gasket set - cylinder head<br>Jeu de joints - culasse |                      |                           |
| 2            | 5000104362              | 1   | pc   | Dichtungssatz - Kurbelgehäuse<br>Juego de juntas - cárter   | Gasket set - crankcase<br>Jeu de joints - carter      |                      |                           |
| 3            | 5000207775              | 1   | pc   | Wartungssatz - Filter<br>Juego para mantenimiento - filtros | Maintenance set - filters<br>Jeu d'entretien - filtre |                      |                           |

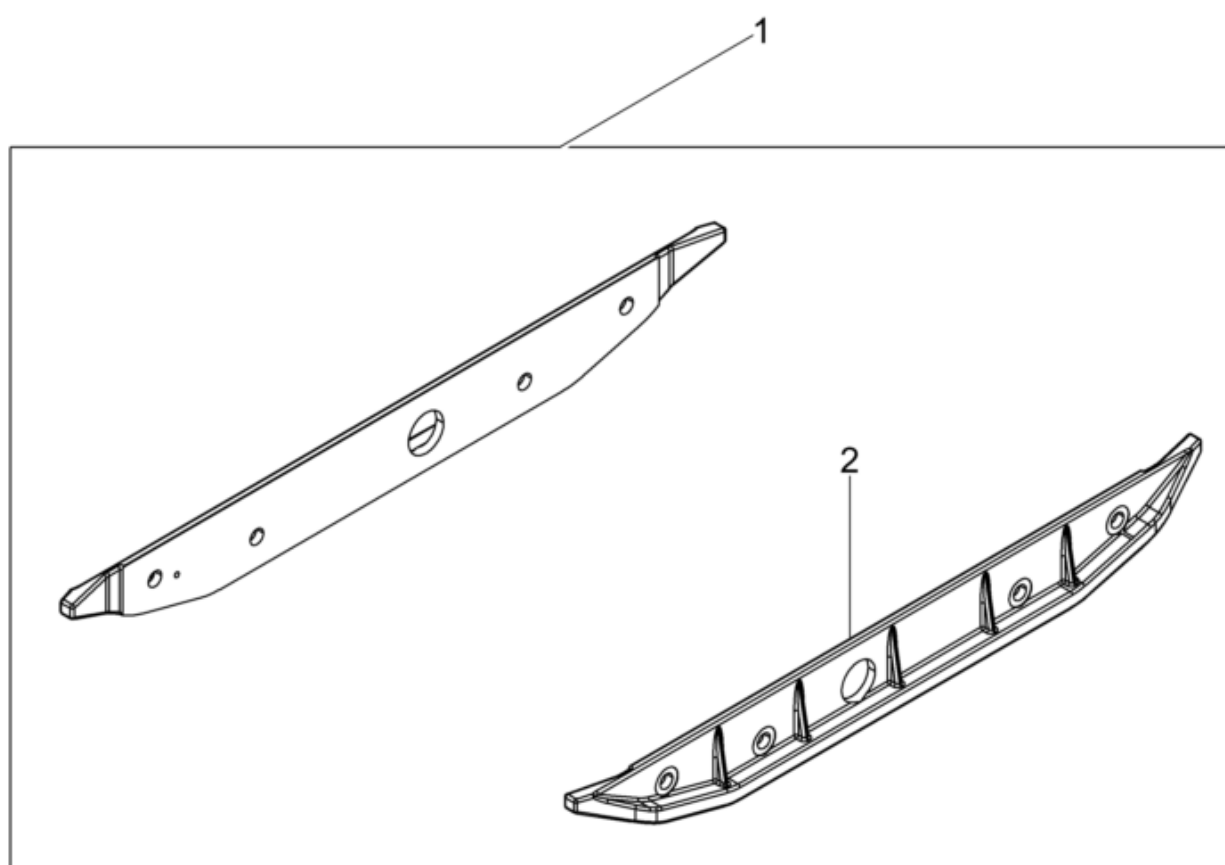


| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                     | Description<br>Description                | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                 |                                           | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000126290              | 1   | pc   | Anbauplattensatz<br>Juego de placa de extensión | Extension plate kit<br>Jeu de elargisseur | 3                    |                           |
| 2            | 5000125662              | 2   | pc   | Anbauplatte<br>Placa de extensión               | Extension plate<br>Elargisseur            | 3 cm                 |                           |



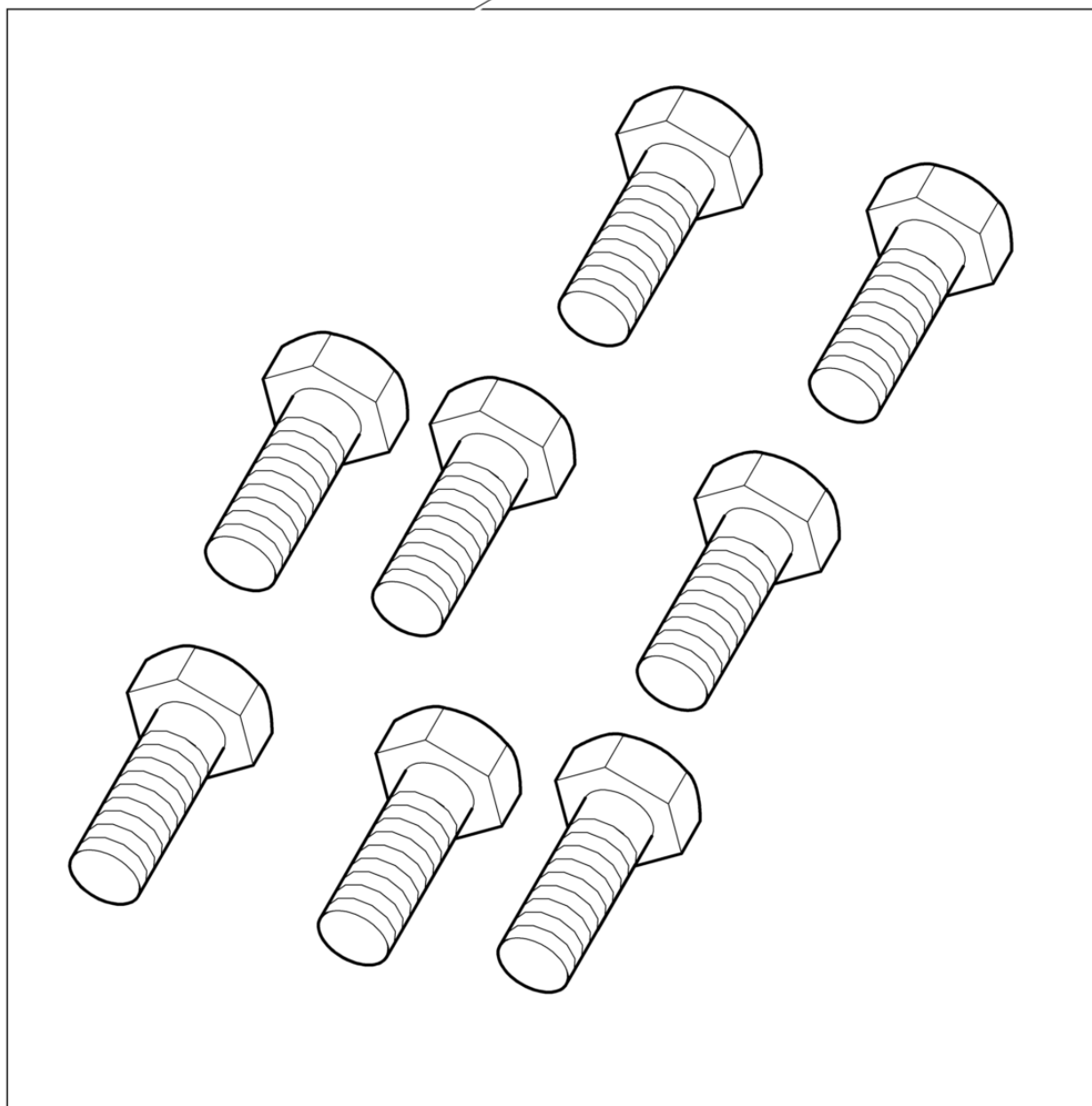


| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                     | Description<br>Description                | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                 |                                           | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000045201              | 1   | pc   | Anbauplattensatz<br>Juego de placa de extensión | Extension plate kit<br>Jeu de elargisseur | 3in                  |                           |
| 2            | 5000044442              | 2   | pc   | Anbauplatte<br>Placa de extensión               | Extension plate<br>Elargisseur            | 8 cm                 |                           |



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                     | Description<br>Description                | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                 |                                           | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000043246              | 1   | pc   | Anbauplattensatz<br>Juego de placa de extensión | Extension plate kit<br>Jeu de elargisseur | 15                   |                           |
| 2            | 5000043245              | 1   | pc   | Anbauplatte<br>Placa de extensión               | Extension plate<br>Elargisseur            | 860mm                |                           |

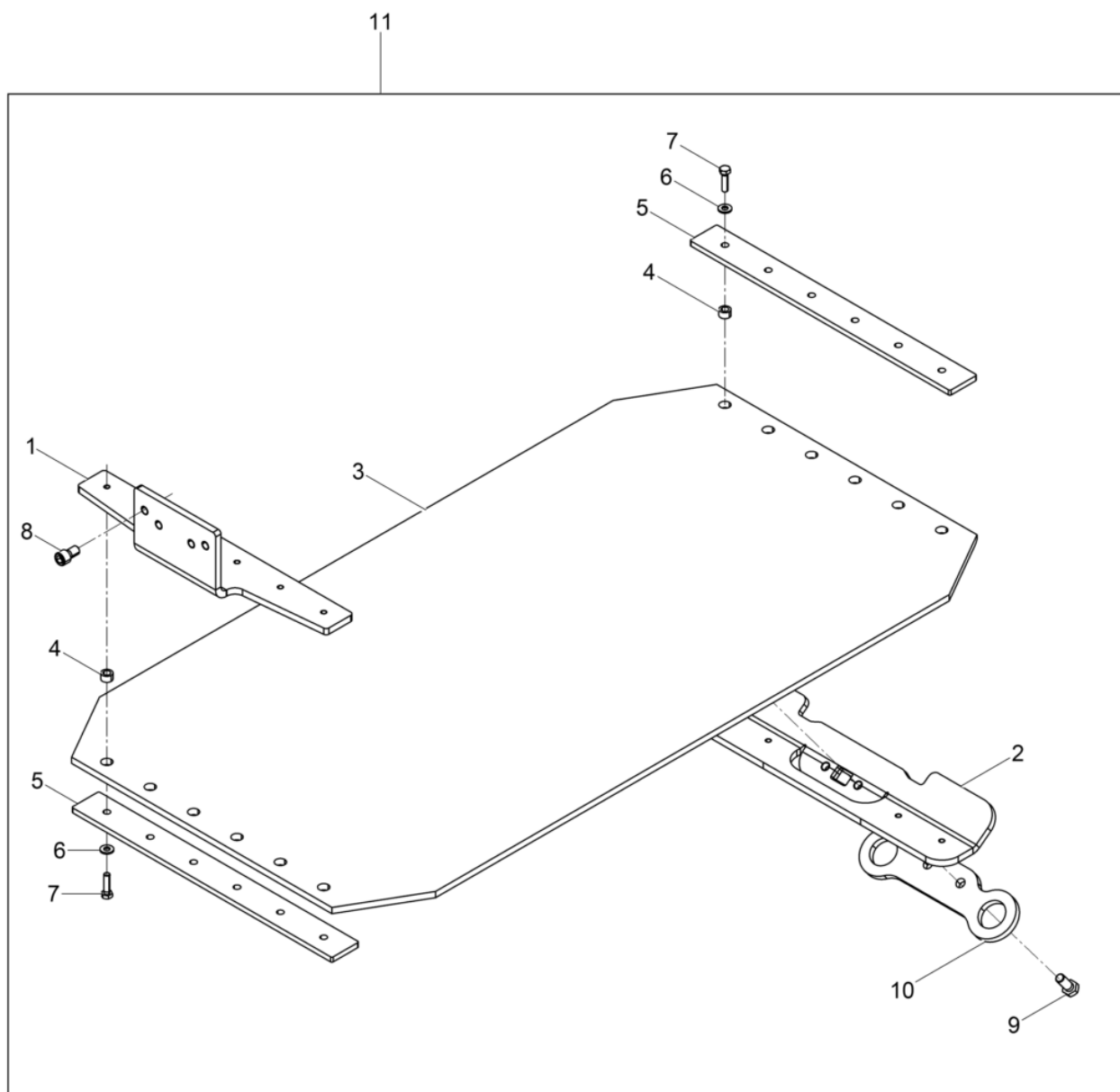
1



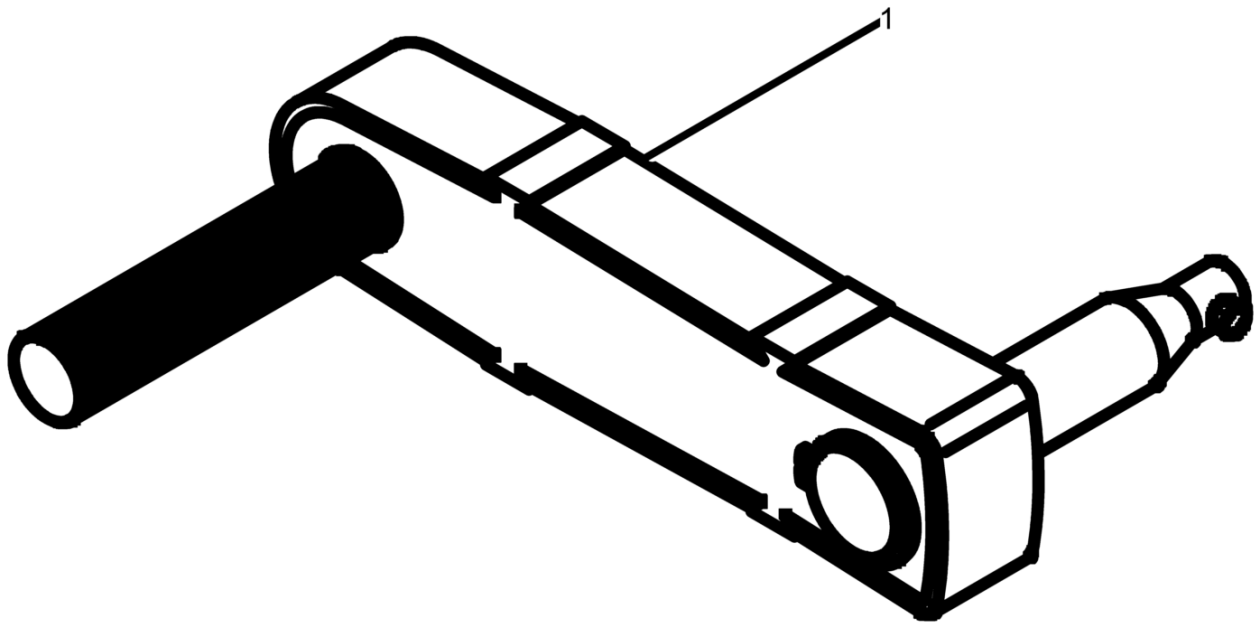
**DPU4545He****Schraubensatz  
Set of screws  
Juego de tornillos  
Jeu de vis**

| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción         | Description<br>Description  | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------|-----------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                     |                             | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000067519              | 1   | pc   | Schraubensatz<br>Juego de tornillos | Set of screws<br>Jeu de vis |                      |                           |

**WACKER  
NEUSON**



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                                | Description<br>Description                                 | Abm.<br>Dim.                | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                            |                                                            | Drehmoment<br>Torque        | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000202884              | 1   | pc   | Winkel<br>Angulo                                           | Angle<br>Angle                                             |                             |                           |
| 2            | 5100010936              | 1   | pc   | Winkel Hinten<br>Angulo atrás                              | Angle rear<br>Angle arrière                                |                             |                           |
| 3            | 5000058330              | 1   | pc   | Kunststoffplatte<br>Juego de lamina de uretano             | Urethane plate<br>Dispositif de glissement                 |                             |                           |
| 4            | 5000047577              | 10  | pc   | Buchse<br>Buje                                             | Bushing<br>Douille                                         |                             |                           |
| 5            | 5000058358              | 2   | pc   | Leiste<br>Listón                                           | Bar<br>Listeau                                             |                             |                           |
| 6            | 5000033198              | 10  | pc   | Spannscheibe<br>Arandela elástica                          | Lockwasher<br>Rondelle de ressort                          |                             | DIN6796                   |
| 7            | 5000011456              | 10  | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal                    | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale          |                             |                           |
| 8            | 5000011531              | 4   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                    | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique                | M12 x 20<br>86Nm/63ft.lbs   | ISO4762                   |
| 9            | 5000011423              | 2   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal                    | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale          | M12 x 30<br>210Nm/155ft.lbs | DIN933                    |
| 10           | 5100010935              | 1   | pc   | Blech<br>Chapa                                             | Plate<br>Tôle                                              |                             |                           |
| 11           | 5100009997              | 1   | pc   | Gleitvorrichtung<br>Placa de deslizamientopgv<br>4045-5545 | Urethane pad pgv 4045-5545<br>Jeu de tapis en polyuréthane |                             |                           |

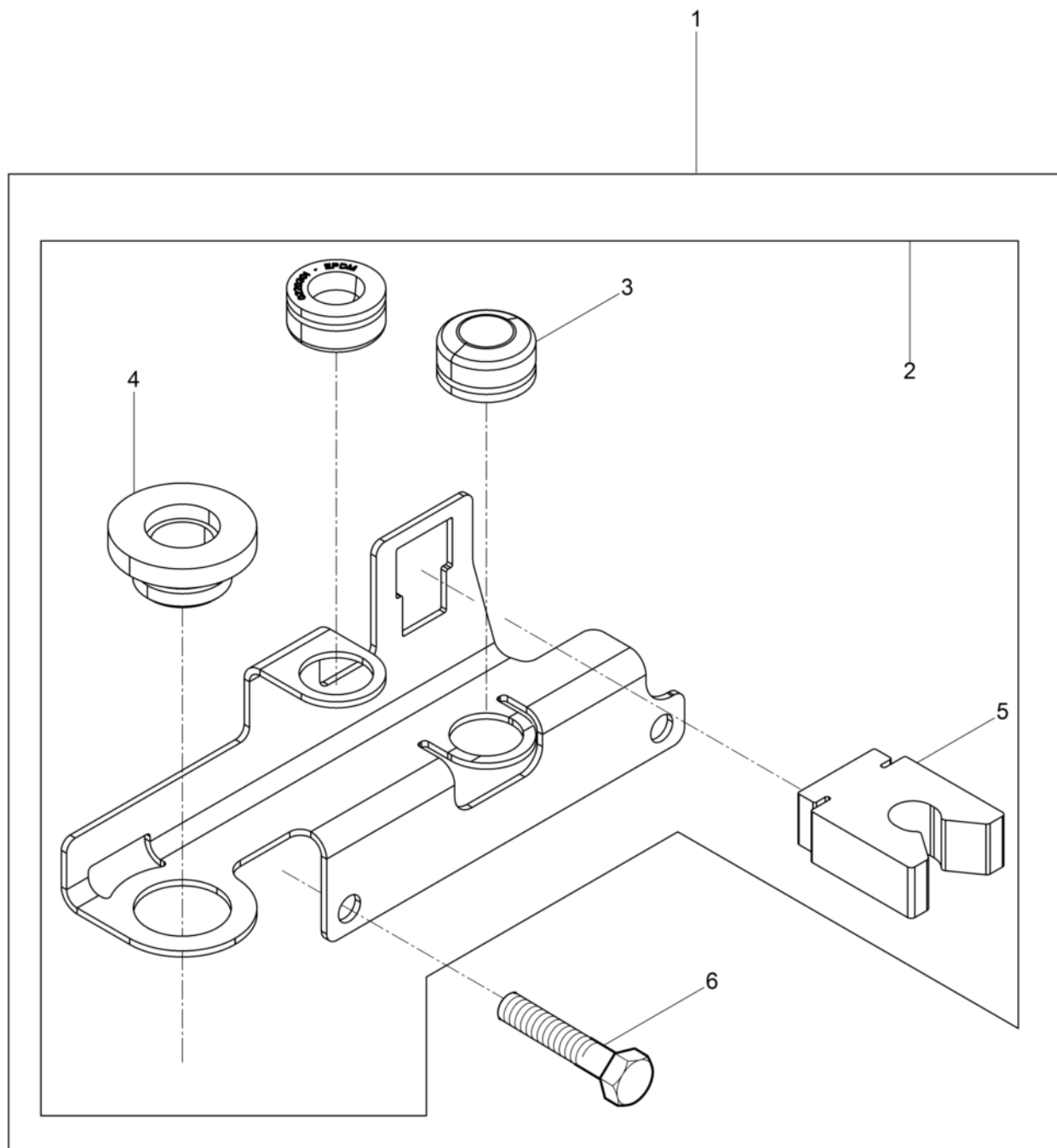




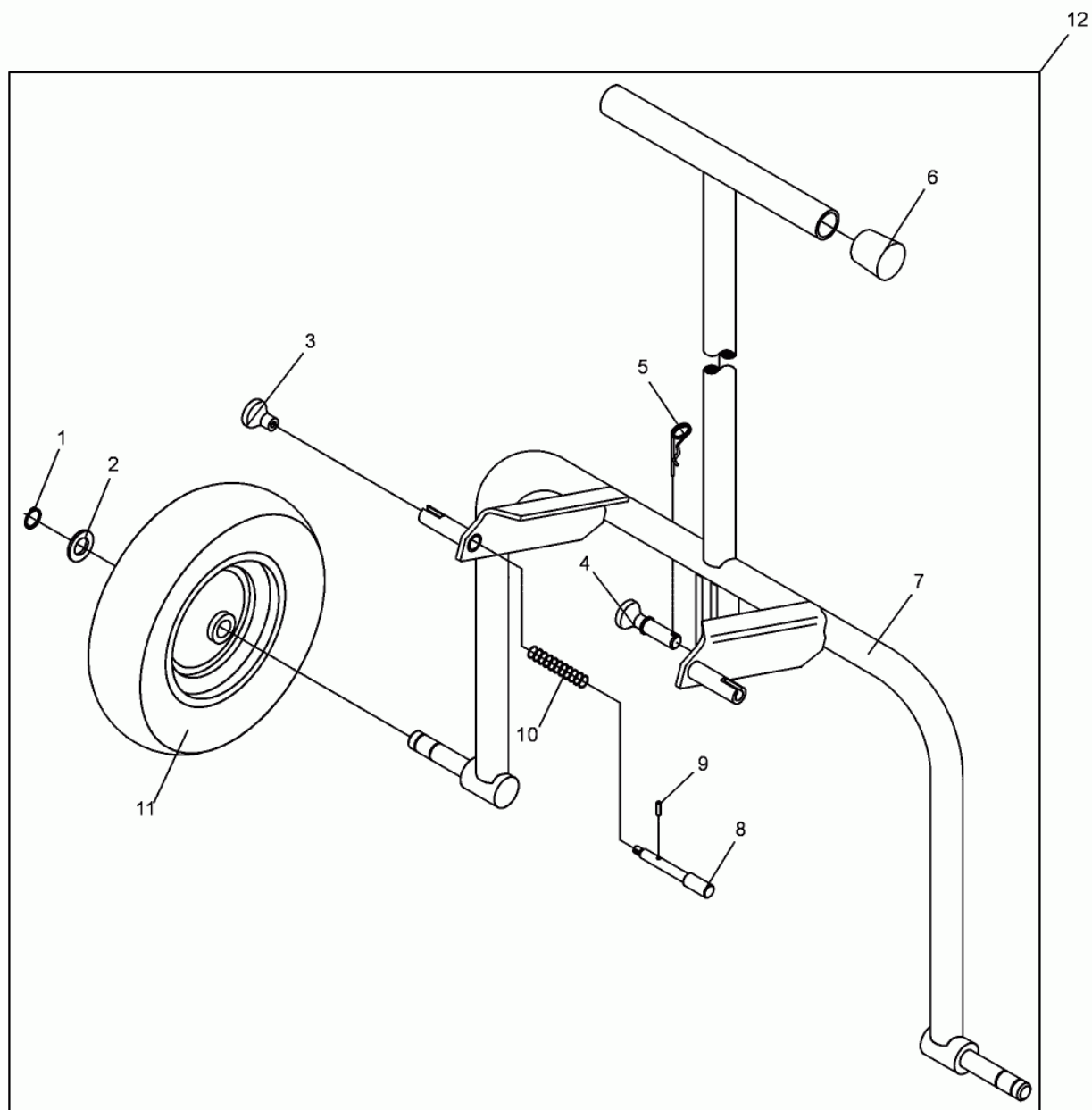
**DPU4545He****Andrehkurbel  
Starting crank  
Manivela de arranque  
Manivelle de démarrage**

| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                           | Description<br>Description               | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                       |                                          | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000104081              | 1   | pc   | Andrehkurbel Rückschlagsicher<br>Manivela de arranque | Starting crank<br>Manivelle de démarrage |                      |                           |

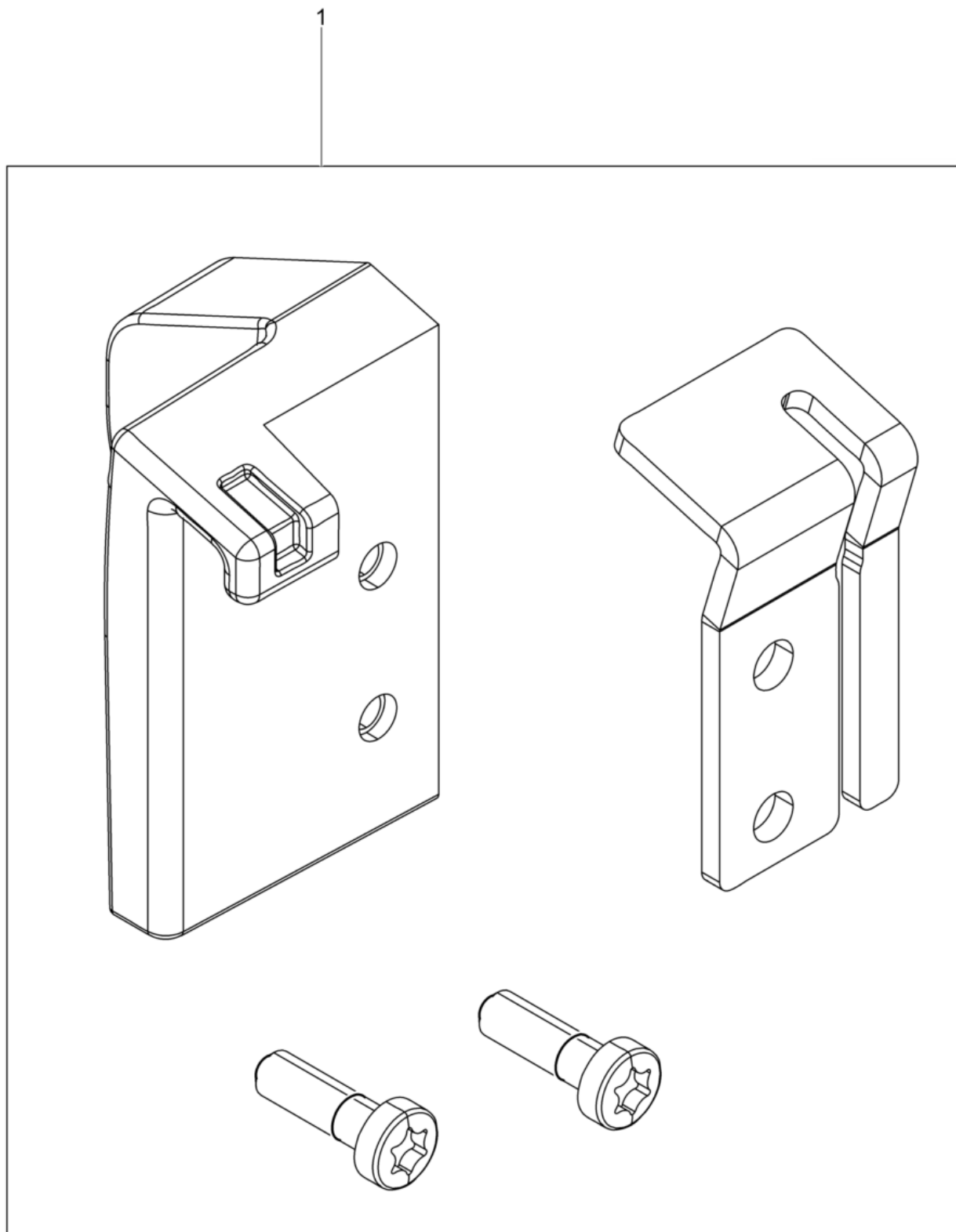
**WACKER  
NEUSON**



| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                            | Description<br>Description                                 | Abm.<br>Dim.              | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                        |                                                            | Drehmoment<br>Torque      | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5000220474              | 1   | pc   | Anbausatz<br>Juego-instalación-manivela de<br>arranque | Kit-mounting-starting crank<br>Jeu de montage-manivelle de |                           |                           |
| 2            | 5000220377              | 1   | pc   | Kurbelhalter<br>Porta-manivela                         | Crank holder<br>Support manivelle                          |                           |                           |
| 3            | 5000220301              | 2   | pc   | Puffer<br>Amortiguador                                 | Shockmount<br>Silentbloc                                   |                           |                           |
| 4            | 5000220300              | 1   | pc   | Gummibuchse<br>Buje                                    | Bush<br>Boîte                                              |                           |                           |
| 5            | 5000220239              | 1   | pc   | Halterung<br>Soporte                                   | Bracket<br>Équerre                                         |                           |                           |
| 6            | 5000011421              | 2   | pc   | Sechskantschraube<br>Tornillo hexagonal                | Hexagonal head cap screw<br>Vis à tête hexagonale          | M12 x 40<br>86Nm/63ft.lbs | DIN933                    |



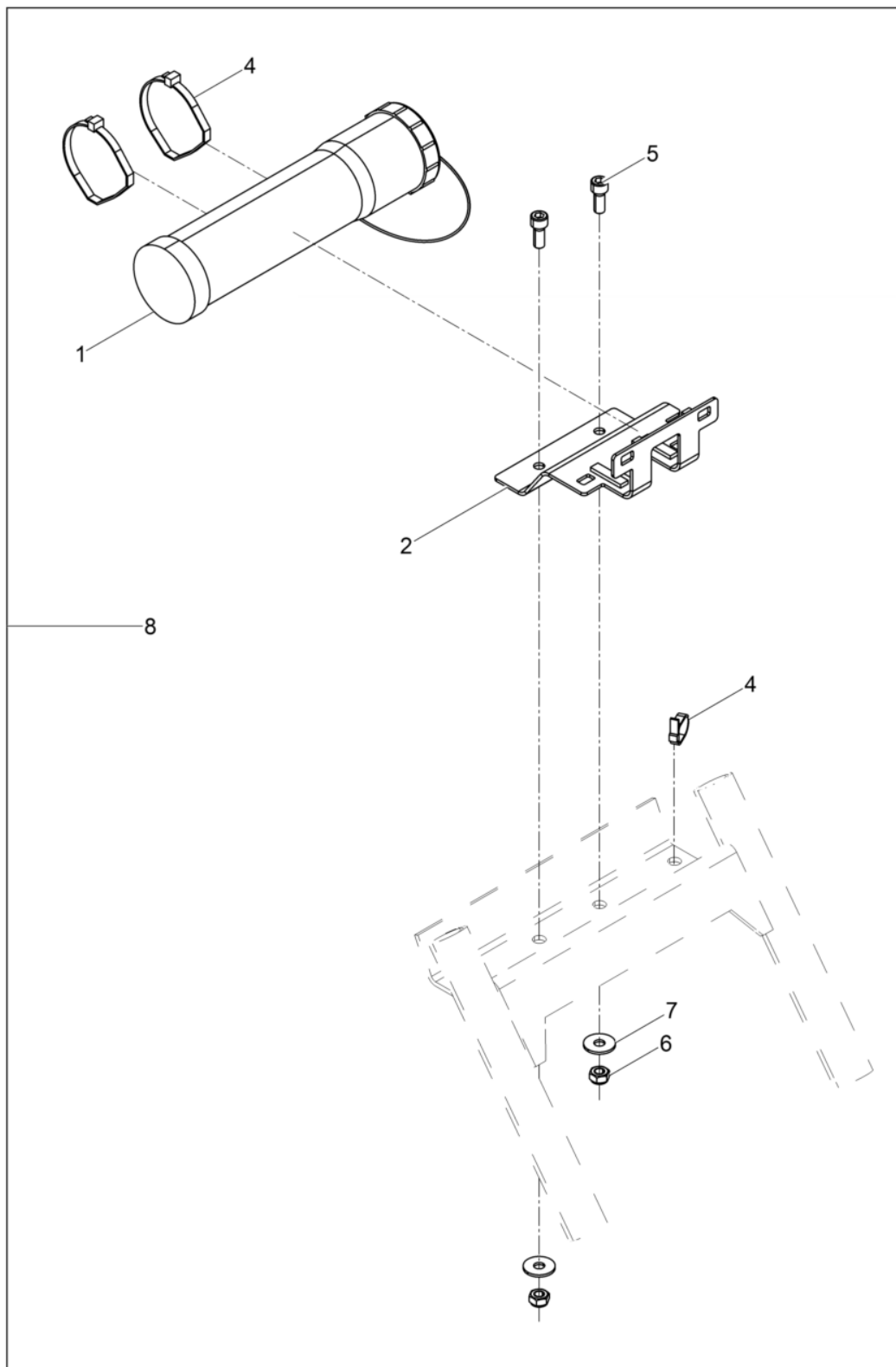
| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                        | Description<br>Description                | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                    |                                           | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5002001041              | 2   | pc   | Sicherungsring<br>Anillo de retención              | Retaining ring<br>Bague d'arrêt           | 25 x 1,2             | DIN471                    |
| 2            | 5000010614              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                | Flat washer<br>Rondelle                   | 24                   | ISO7090                   |
| 3            | 5000033621              | 2   | pc   | Flacher Knopf<br>Empuñadura                        | Switch handle<br>Poignée d'interrupteur   |                      |                           |
| 4            | 5000048121              | 1   | pc   | Absteckbolzen Kpl.<br>Pasador cpl.                 | Bolt cpl.<br>Boulon cpl.                  |                      |                           |
| 5            | 5000031312              | 1   | pc   | Vorsteckfeder<br>Resorte                           | Detent spring<br>Ografe                   | 3                    |                           |
| 6            | 5000067826              | 2   | pc   | Schutzkappe<br>Capa de protección                  | Protective cap<br>Chape de protection     |                      |                           |
| 7            | 5000102220              | 1   | pc   | Fahrgestell<br>Dispositivo de transporte           | Trolley<br>Chassis                        |                      |                           |
| 8            | 5000048042              | 2   | pc   | Bolzen<br>Perno                                    | Bolt<br>Boulon                            |                      |                           |
| 9            | 5000010397              | 2   | pc   | Spannstift<br>Pasador de sujeción                  | Spring pin<br>Goupille élastique          | 5 x 20               | DIN1481                   |
| 10           | 5000033476              | 2   | pc   | Druckfeder<br>Resorte de compresión                | Compression spring<br>Ressort de pression | D-186                | DIN2098                   |
| 11           | 5000048057              | 2   | pc   | Rad<br>Rueda                                       | Tire<br>Roue                              |                      |                           |
| 12           | 5000102219              | 1   | pc   | Fahrgestell Kpl.<br>Dispositivo de transporte cpl. | Trolley cpl.<br>Chassis cpl.              |                      |                           |



**DPU4545He****Nachrüstsatz Riemenberuhiger  
Kit-retrofit belt guide  
Juego de modificaciónguía de correa  
Lot de rattrapage**

| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                                     | Description<br>Description                  | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                                 |                                             | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5100005821              | 1   | pc   | Nachrüstsatz Riemenberuhiger<br>Juego de modificiguía de correa | Kit-retrofit belt guide<br>Lot de rattrapag |                      |                           |

**WACKER  
NEUSON**





| Pos.<br>Item | Artikel Nr.<br>Item no. | Pc. | Unit | Beschreibung<br>Descripción                                                            | Description<br>Description                          | Abm.<br>Dim.         | Norm<br>Standard          |
|--------------|-------------------------|-----|------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------|---------------------------|
|              |                         |     |      |                                                                                        |                                                     | Drehmoment<br>Torque | Schmierstoff<br>Lubricant |
| 1            | 5100026895              | 1   | pc   | Dokumentenbehälter<br>Saporte posa documentos                                          | Document-box<br>Receptable de documents             |                      |                           |
| 2            | 5100028391              | 1   | pc   | Halterung<br>Soporte                                                                   | Bracket<br>Équerre                                  |                      |                           |
| 4            | 5000047388              | 3   | pc   | Kabelbinder<br>Fijación de cables                                                      | Zip tie<br>Attache de câble                         |                      |                           |
| 5            | 5000011535              | 2   | pc   | Zylinderschraube<br>Tornillo cilíndrico                                                | Cheese head screw<br>Vis à tête cylindrique         | 49Nm/36ft.lbs        |                           |
| 6            | 5000017313              | 2   | pc   | Sechskantmutter<br>Tuerca hexagonal                                                    | Hexagon nut<br>Écrou hexagonal                      |                      |                           |
| 7            | 5000010375              | 2   | pc   | Scheibe<br>Arandela                                                                    | Flat washer<br>Rondelle                             | B10,5                | DIN9021                   |
| 8            | 5100028390              | 1   | pc   | Nachrüstsatz Rental<br>DPU40../45../55..<br>Juego de modificación<br>dpu40../45../55.. | Kit-retrofit dpu40../45../55..<br>Lot de rattrapage |                      |                           |

Notiz  
Note  
Observaciones  
Note

DPU4545He







**WACKER  
NEUSON**